

JVC

CASTELLANO

VIDEOCAMARA DIGITAL

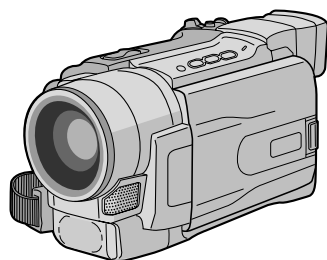
GR-DVL867
GR-DVL865
GR-DVL767
GR-DVL765
GR-DVL567
GR-DVL367
GR-DVL365
GR-DVL167
GR-DVL160

Visite nuestra Homepage en Internet y responda a nuestra Encuesta del Consumidor (sólo en inglés):

<http://www.jvc-victor.co.jp/english/index-e.html>

Para accesorios:

<http://www.jvc-victor.co.jp/english/accessory/>



Mini **DV** PAL
DSC
DIGITAL
STILL CAMERA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONTENIDO

DEMOSTRACION AUTOMATICA	6
PREPARATIVOS	7 - 14
GRABACION Y REPRODUCCIÓN DE CINTA	15 - 24
GRABACIÓN DE CINTA	16 - 20
REPRODUCCIÓN DE CINTA	21 - 24
GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN DE TARJETAS DE MEMORIA	25 - 36
GRABACIÓN DE TARJETAS DE MEMORIA	26 - 27
REPRODUCCIÓN DE TARJETAS DE MEMORIA	28 - 29
FUNCIONES AVANZADAS	30 - 36
FUNCIONES AVANZADAS	37 - 66
PARA GRABAR	38 - 45
UTILIZACIÓN DE LOS MENÚS PARA AJUSTES DETALLADOS	46 - 51
COPIA	52 - 53
USO DEL MANDO A DISTANCIA	54 - 64
CONEXIONES DE SISTEMA	65 - 66
REFERENCIAS	67 - Contratapa
DETALLES	68
LOCALIZACIÓN Y REPARACION DE AVERIAS	69 - 73
MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO	74
PRECAUCIONES	75 - 77
ESPECIFICACIONES	78 - 79
INDICE	80 - 86
GLOSARIO DE TERMINOS	87 - Contratapa

Las ilustraciones de la videocámara que aparecen en este manual de instrucción corresponden a GR-DVL867.

Las funciones de grabación de la tarjeta de memoria están disponibles en los modelos GR-DVL867, GR-DVL865, GR-DVL767, GR-DVL765, GR-DVL567, GR-DVL367 y GR-DVL365

LYT0909-005B

SP

Estimado cliente:

Le agradecemos la adquisición de esta videocámara digital. Antes de utilizarla, lea la información y precauciones de seguridad contenidas en las siguientes páginas para utilizar este producto con seguridad.

Uso de este manual de instrucciones

- Todas las secciones principales y subsecciones están listadas en el contenido de la tapa.
- Las notas aparecen al fin de la mayoría de las subsecciones. No deje de leerlas.
- Las características/operación básicas y avanzadas están separadas para facilitar la referencia.

Le recomendamos que . . .

..... se refiera al índice (☞ p. 80 a 86) y que se familiarice con la ubicación de los botones, etc. antes de utilizar la cámara.

..... lea con atención las precauciones de seguridad. Las mismas contienen información extremadamente importante referente al uso seguro de este producto.

Le recomendamos leer detenidamente las precauciones de las páginas de 75 a 77 antes de utilizar la unidad.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA:

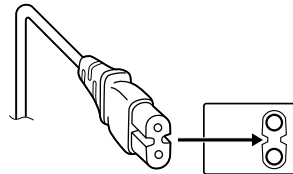
PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIOS O ELECTROCUCIONES, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

PRECAUCIONES:

- Para evitar cortocircuitos, no abra la videocámara. No hay componentes que puedan ser reparados por el usuario. Consulte con personal de servicio cualificado.
- Cuando no utilice el adaptador de CA durante un largo período, le recomendamos desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.

NOTAS:

- La placa indicadora (placa del número de serie) y la precaución de seguridad están en la parte inferior y/o en la parte trasera de la unidad principal.
- La información del valor nominal y las precauciones de seguridad del adaptador CA están en la parte superior e inferior del mismo.

PRECAUCION:

Para evitar choques eléctricos o daños a la unidad, primero inserte firmemente el extremo menor del cordón de alimentación en el adaptador de alimentación de CA para que no se mueva, y luego enchufe el extremo mayor del cordón de alimentación en un tomacorriente de CA.

ATENCIÓN:

- Esta videocámara está diseñada para ser utilizada con señales de televisión en color tipo PAL. No puede emplearse para reproducir en un televisor de otra norma. Sin embargo, son posibles grabar en vivo y reproducir en el monitor LCD o el visor en cualquier lugar.
- Utilice las baterías recargables BN-V408U/ V416U/V428U JVC y, para recargarlas o para suministrar alimentación a la videocámara desde un tomacorriente de CA, utilice el adaptador CA de multivoltaje suministrado y el cable de alimentación suministrado. (Posiblemente sea necesario un adaptador de conversión apropiado que se adecúe al tipo de toma de corriente de su país.)

Cuando el equipo se encuentra instalado en un gabinete o en un estante, asegúrese que tenga suficiente espacio en todos los lados para permitir la ventilación (10 cm o más en cada lado, en la parte superior y en la parte trasera).

No bloquee los orificios de ventilación.

(Si los orificios de ventilación están bloqueados por un periódico, o paño, etc., el calor no podrá salir.)

Ninguna fuente de llama sin protección, tales como velas encendidas, deberá ser colocada en el aparato.

Cuando descarte las pilas, deberá considerar los problemas ambientales y respetar estrictamente las normas locales o leyes vigentes para la eliminación de estas pilas.

La unidad no deberá ser expuesta a goteos ni salpicaduras.

No use esta unidad en un cuarto de baño o en lugares con agua.

Tampoco no coloque ningún envase lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, floreros, macetas, vasos, etc.) en la parte superior de la unidad.

(Si penetra agua o líquidos en la unidad, podrá producirse electrocuciones o incendios.)

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

No apunte el objetivo o el visor directamente hacia el sol. Esto puede causarle lesiones en los ojos así como también fallas en los circuitos internos de la cámara. Esto también puede producir riesgo de incendio o de choque eléctrico.

¡PRECAUCION!

Las siguientes notas indican posibles daños a la videocámara o lesiones al usuario.

Cuando transporte la videocámara asegúrese de colocar y utilizar la correa para hombro suministrada. El transportar o sostener la videocámara por el visor y/o el monitor LCD puede resultar en la caída o en fallas de la unidad.

Tome precauciones para no atraparse los dedos en la cubierta del portacassette. No permita que los niños operen la videocámara, ya que ellos son particularmente susceptibles a este tipo de accidente.

No utilice el trípode sobre superficies inestables o desniveladas ya que la videocámara puede caerse, produciendo graves daños a la misma.

¡PRECAUCION!

Evite conectar los cables (audio/video, S-video, etc.) a la videocámara y dejar la unidad sobre el TV, ya que el tropezar con uno de los cables puede derribar la videocámara resultando ésta dañada.



- Esta videocámara está diseñada exclusivamente para cassettes de video digital, tarjetas de memoria SD y tarjetas MultiMediaCard. Solamente cassettes de marca "Mini DV" y tarjetas de memoria* de marca "SD" o "MultiMediaCard" pueden ser utilizadas con esta unidad.

Antes de grabar una escena importante . . .

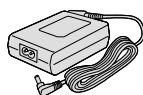
.... Asegúrese de utilizar cassettes con la marca Mini DV .

.... Asegúrese de utilizar solamente tarjetas de memoria* que llevan esta marca SD o MultiMediaCard .

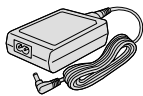
.... Recuerde que la videocámara no es compatible con otros formatos de video digital.

.... Recuerde que la videocámara es para usuarios privados exclusivamente. Está prohibido cualquier uso comercial sin la autorización correspondiente. (Aunque grabe eventos tales como espectáculos, o exhibiciones para entretenimiento personal, se recomienda especialmente que obtenga autorización previa.)

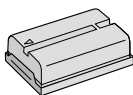
* Las tarjetas de memoria pueden ser utilizadas sólo con GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365.



Adaptador de CA AP-V10EG, AP-V11EG o AP-V12EG



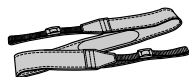
Batería BN-V408U



Cable de alimentación



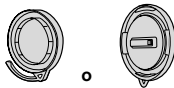
2 pilas AAA (R03) (para el mando a distancia)



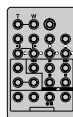
Correa para hombro



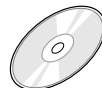
Adaptador de cable



Cubreobjetivo (ver abajo para colocación)



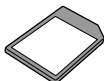
Mando a distancia RM-V717U



CD-ROM (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365/DVL167 exclusivamente)



Cable de conexión PC (GR-DVL167 exclusivamente)



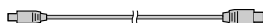
Tarjeta de memoria 8 MB (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente) (Ya insertada en la videocámara)



Cable de audio/video (miniclavija de ø3,5 para clavija RCA)



Cable de edición GR-DVL167/DVL160: Una clavija posee 3 anillos alrededor de la patilla, y la otra posee 1 anillo alrededor de la patilla. GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365: Ambas clavijas poseen 1 anillo alrededor de la patilla.



Cable USB (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)



Funda protectora (Acoplado en la videocámara; GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765 exclusivamente)



1 filtro de núcleo (para el cable S-video opcional p. 6 para colocación)



1 filtro de núcleo (para el cable de conexión de PC suministrado con el software HS-V16KITE opcional; GR-DVL160 exclusivamente p. 6 para colocación)

NOTA:

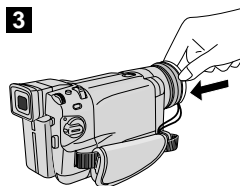
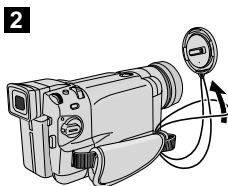
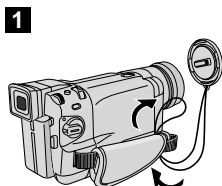
Para conservar el óptimo desempeño de la videocámara, los cables suministrados pueden ser equipados con uno o más filtros de núcleo. Si un cable tiene sólo un filtro de núcleo, el extremo que se encuentra más cercano al filtro deberá ser conectado a la videocámara.

Como colocar el cubreobjetivo

Para proteger el objetivo, coloque el cubreobjetivo en la videocámara como se muestra en la ilustración.

NOTA:


Para confirmar que el cubreobjetivo está correctamente colocado, asegúrese de que la tapa esté embutida en la cámara.



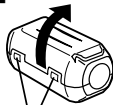
Para propietarios de GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765:

El cubreobjetivo puede ser colocado sólo cuando la funda protectora está colocada en la videocámara.

Cómo colocar el filtro de núcleo

Coloque el(los) filtro(s) de núcleo (si es suministrado(s) con su modelo  p. 5) en el(los) cable(s) opcional(es). El filtro de núcleo reduce la interferencia.

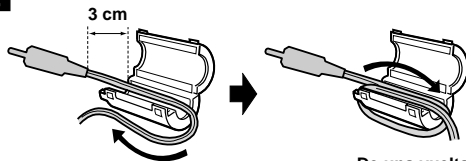
1



Traba

Libre las trabas de los extremos del filtro de núcleo.

2



De una vuelta.

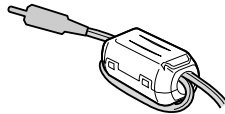
Pase el cable por el filtro de núcleo, dejando 3 cm aprox. de cable entre el enchufe del cable y el filtro de núcleo. Enrolle el cable una vez alrededor de la parte externa del filtro de núcleo como se muestra en la ilustración.

- Enrolle el cable de manera que no quede suelto.

NOTA:

Tenga cuidado de no dañar el cable.

3



Cierre el filtro de núcleo hasta que éste emita un clic de cerrado.

- Cuando conecte los cables, fije el extremo con el filtro de núcleo a la videocámara.

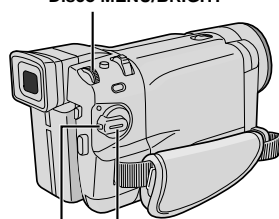
DEMOSTRACION AUTOMÁTICA

La demostración automática tiene lugar cuando se ajusta "DEMO MODE" en "ON" (preajuste de fábrica).

- La demostración automática empieza cuando no se efectúa ninguna operación durante 3 minutos aproximadamente después que el conmutador de alimentación haya sido ajustado en "AUTO" o "MANUAL" y no haya ningún cassette en la videocámara.
- La ejecución de cualquier operación durante la demostración interrumpirá la demostración temporariamente. Si después de esto no se ejecuta ninguna operación durante más de 3 minutos, la demostración será reanudada.
- "DEMO MODE" permanece en "ON" aun cuando la alimentación de la videocámara esté desactivada.
- Para cancelar la demostración automática:

1. Ajuste el conmutador de alimentación en "MANUAL" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador y presione **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparecerá.
2. Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "SYSTEM" y presiónelo. El menú SYSTEM aparecerá.
3. Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "DEMO MODE" y presiónelo. El submenú aparecerá.
4. Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "OFF" y presiónelo.
5. Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "RETURN", y presiónelo dos veces. La pantalla normal aparece.

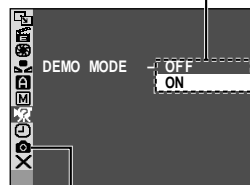
Disco MENU/BRIGHT



Conmutador de alimentación

Botón de bloqueo

Submenú



GR-DVL867/DVL865/DVL767/
DVL765/DVL567/DVL367/
DVL365 exclusivamente

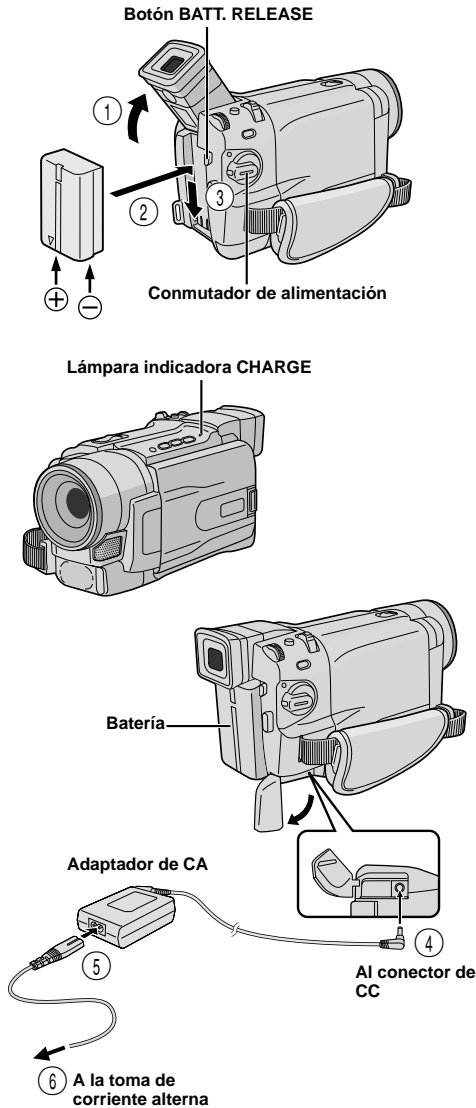
NOTA:

Si no retira el cubreobjetivo, no podrá ver los cambios actuales de la demostración automática activada en el monitor LCD o visor.

PREPARATIVOS

CONTENIDO

Alimentación	8 – 9
Ajuste de la empuñadura	10
Ajuste del visor	10
Colocación de la correa para el hombro	10
Montaje del trípode	10
Ajustes de fecha/hora	11
Colocación/extracción de un cassette	12
Ajuste del modo de grabación	13
Carga de una tarjeta de memoria (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/ DVL365 exclusivamente)	14
Ajustes de calidad/tamaño de imagen (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/ DVL365 exclusivamente)	14



Alimentación

Esta videocámara posee un sistema de alimentación de 2 vías que le permite seleccionar la fuente de alimentación más apropiada. No utilice las unidades de alimentación suministradas con otro equipo.

CARGA DE LA BATERIA

1 Incline el visor hacia arriba ①. Con la flecha de la batería apuntando hacia abajo, presione ligeramente la batería contra la montura de la batería ②, luego deslice hacia abajo la batería hasta que se traben en posición ③.

2 Ajuste el conmutador de alimentación en "OFF". Conecte el adaptador de alimentación CA a la videocámara ④, luego conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación CA ⑤.

3 Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente alterna ⑥. La lámpara indicadora CHARGE de la videocámara parpadeará para indicar que la carga se ha iniciado.

4 Cuando la lámpara indicadora CHARGE pare de parpadear, pero permanece encendida, la carga ha finalizado. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente alterna. Desconecte el adaptador de CA de la videocámara.

Para la extracción de la batería . . .

..... Presione **BATT. RELEASE** y extraiga la batería.

NOTAS:

- Si la tapa de protección está colocada en la batería recargable, retírela primero.
- Durante la carga, la videocámara no puede ser operada.
- No es posible efectuar la carga, si se está utilizando un tipo equivocado de batería.
- Cuando se carga la batería por primera vez o después de un período largo de almacenamiento, la lámpara indicadora CHARGE puede no encenderse. En este caso, retire la batería de la videocámara, luego intente la carga nuevamente.
- Si el tiempo de funcionamiento de la batería queda extremadamente corto aun después de haber sido completamente cargada, la batería está estropeada y necesita ser reemplazada. Sírvase comprar una nueva.
- Utilizando el adaptador/cargador de alimentación CA AA-V40EG opcional, es posible cargar las baterías BN-V408U/V416U/V428U sin la videocámara. Sin embargo, éste no podrá ser usado como un adaptador CA.

Batería	Tiempo de carga
BN-V408U	aprox. 1 h 30 min
BN-V416U (opcional)	aprox. 3 h
BN-V428U (opcional)	aprox. 5 h

ATENCIÓN

Antes de desmontar la fuente de alimentación, asegúrese que la alimentación de la videocámara esté desconectada. El no hacerlo puede producir un error de funcionamiento en la videocámara.

NOTAS:

- El tiempo de grabación es reducido sensiblemente bajo las siguientes condiciones:
 - El modo zoom o modo de espera de grabación es activado repetidas veces.
 - El monitor LCD es usado repetidas veces.
 - El modo de reproducción se activa reiteradamente.
- Antes del uso prolongado, se recomienda la preparación de baterías suficientes para cubrir 3 veces el tiempo planeado de filmación.

INFORMACION

El kit de baterías de larga duración es un juego compuesto de una batería y un adaptador/cargador de CA:

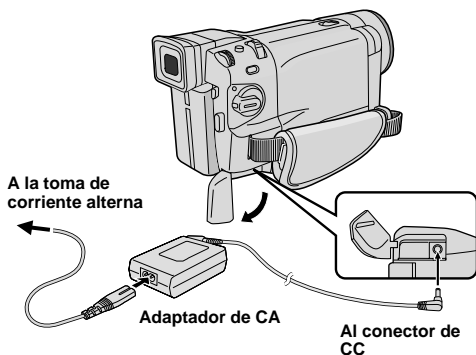
KIT VU-V840 : Batería BN-V840U y adaptador/cargador de CA AA-V15EG

KIT VU-V856 : Batería BN-V856U y adaptador/cargador de CA AA-V80EG

Lea el manual de instrucción del kit antes de utilizarlo.

También, al utilizar el cable CC VC-VBN856U JVC opcional, será posible conectar la batería BN-V840U o

BN-V856U en la videocámara y suministrar alimentación directamente a la videocámara.

**USO DE LA BATERIA**

Efectúe el paso 1 de "CARGA DE LA BATERIA" (☞ p. 8).

Tiempo de grabación aproximado

<GR-DVL567/DVL367/DVL365/DVL167/DVL160>

Batería	Monitor LCD conectado	Visor conectado
BN-V408U	1 h (35 min)	1 h 15 min (40 min)
BN-V416U (opcional)	2 h (1 h 10 min)	2 h 30 min (1 h 20 min)
BN-V428U (opcional)	3 hr 30 min (2 h)	4 h 20 min (2 h 20 min)
BN-V840U (opcional)	5 h (2 h 50 min)	6 h 10 min (3 h 20 min)
BN-V856U (opcional)	7 h (4 h)	8 h 40 min (4 h 40 min)

() : cuando el foco de video está encendido

Tiempo de grabación aproximado

<GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765>

Batería	Monitor LCD conectado	Visor conectado
BN-V408U	55 min (35 min)	1 h 10 min (45 min)
BN-V416U (opcional)	1 h 55 min (1 h 15 min)	2 h 25 min (1 h 30 min)
BN-V428U (opcional)	3 h 25 min (2 h 15 min)	4 h 20 min (2 h 40 min)
BN-V840U (opcional)	4 h 25 min (2 h 55 min)	5 h 40 min (3 h 30 min)
BN-V856U (opcional)	6 h 40 min (4 h 15 min)	8 h 30 min (5 h 5 min)

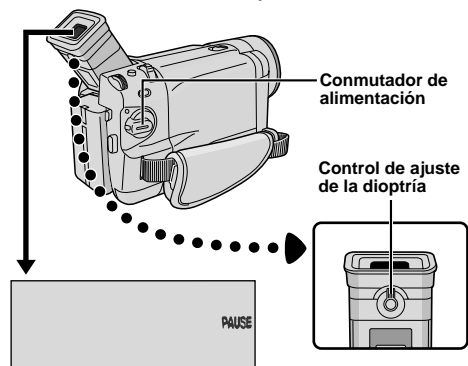
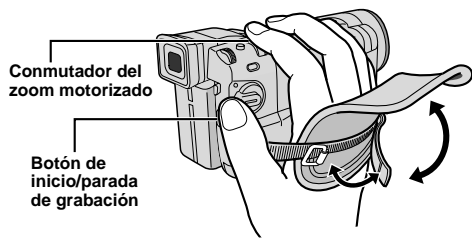
() : cuando el foco de video está encendido

USO DE ALIMENTACION CON CA

Utilice el adaptador de CA (conectado como se muestra en la ilustración).

NOTAS:

- El adaptador de CA se caracteriza por un selector automático de voltaje con límites de CA que van de 110 V a 240 V.
- Para otras notas, ☞ p. 68.



Ajuste de la empuñadura

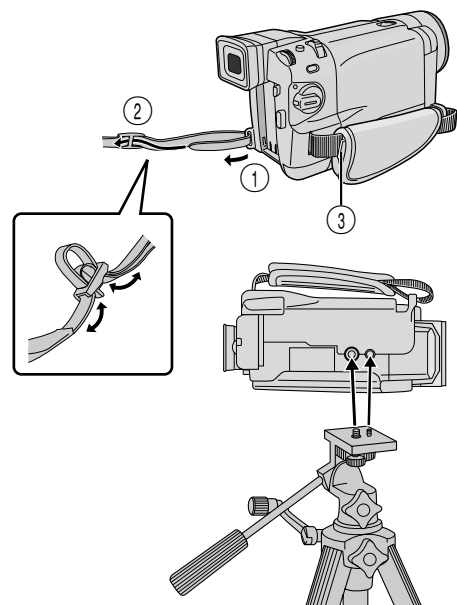
- 1 Separe las cintas Velcro.
- 2 Pase la mano derecha a través del bucle y sujete la empuñadura.
- 3 Ajuste el pulgar y los otros dedos en la empuñadura, para operar con más facilidad el botón de inicio/parada de grabación y el conmutador de alimentación y el conmutador del zoom motorizado. Asegúrese de ajustar la correa velcro de acuerdo a su preferencia.

Ajuste del visor

- 1 Ajuste el conmutador de alimentación en "AUTO" o "MANUAL" mientras presiona el botón de bloqueo ubicado en el conmutador.
- 2 Gire el control de ajuste de la dioptría hasta que las indicaciones en el visor queden claramente enfocadas.

Colocación de la correa para el hombro

- 1 Asegúrese que la batería recargable haya sido retirada. Siguiendo las indicaciones de la ilustración, enhebre la correa a través del ojal ①, luego dóblela y enhébrela a través de la hebilla ②. Repita el procedimiento para colocar el otro extremo de la correa en la otra hebilla ③, localizada debajo de la correa de la empuñadura. Confirme que la correa no esté torcida.



Montaje del trípode

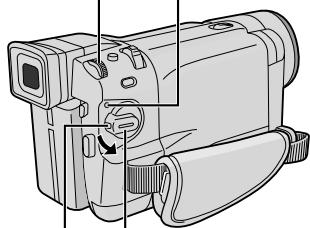
PRECAUCION

Cuando coloque la cámara en un trípode, extienda sus extremidades para estabilizar la videocámara. No es recomendable utilizar trípodes pequeños ya que pueden provocar la caída de la unidad y daños en la misma.

- 1 Para colocar la cámara en un trípode, alinee la dirección del perno y el tornillo en el receptáculo de montaje y el orificio del perno de la cámara. Luego apriete el tornillo en el sentido de las agujas del reloj. Algunos trípodes no están equipados de pernos.

Disco MENU/BRIGHT

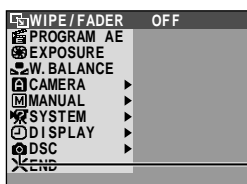
Lámpara de alimentación



Conmutador de alimentación

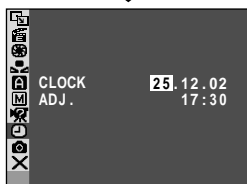
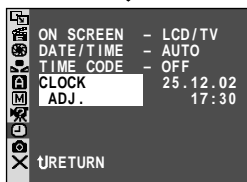
Botón de bloqueo

Indicación



GR-DVL867/DVL865/
DVL767/DVL765/DVL567/
DVL367/DVL365
exclusivamente

Menú DISPLAY



Ajustes de fecha/hora

La fecha y la hora serán grabadas automáticamente en la cinta en todo momento. Usted puede seleccionar la indicación o no de la misma durante la reproducción (ver p. 50, 51).

1 Ajuste el conmutador de alimentación en “**MANUAL**” mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador. La lámpara de alimentación se enciende y se conecta la alimentación de la videocámara.

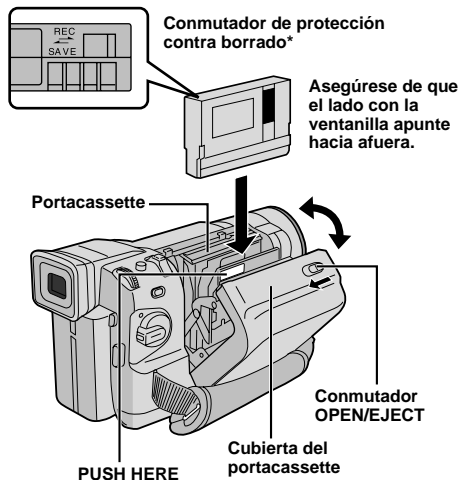
2 Presione **MENU/BRIGHT** para acceder a la pantalla de menú.

3 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar “**DISPLAY**”. Presiónelo y el menú **DISPLAY** aparecerá.

4 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar “**CLOCK ADJ.**”. Presiónelo y “**día**” quedará iluminado. Gire **MENU/BRIGHT** para ingresar el día. Presiónelo. Repita la operación para ingresar el mes, el año, la hora y los minutos. Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar “**RETURN**”, y presiónelo dos veces. La pantalla de menú se cerrará.

NOTA:

Aunque seleccione “**CLOCK ADJ.**” (fecha/hora) si el parámetro no está iluminado el reloj interno de la videocámara continúa funcionando. Una vez que mueva la barra iluminada al primer parámetro de fecha/tiempo (día), el reloj se para. Cuando complete el ajuste del minuto y presione **MENU/BRIGHT**, la fecha y hora empiezan a funcionar desde la fecha y hora recién ajustados.



* Protección de grabaciones valiosas . . .

..... deslice el conmutador de protección contra borrado en la parte trasera del cassette hacia "SAVE". Esto evita que la cinta sea regrabada. Para grabar en la misma cinta, deslice el conmutador hacia "REC" antes de colocarla.

Asegúrese de presionar sólo la sección rotulada "PUSH HERE" para cerrar la cubierta del portacassette; tocar otras partes podría enganchar sus dedos en la cubierta del portacassette, resultando en lesiones o en daños en el producto.

Colocación/extracción de un cassette

Para colocar o extraer un cassette es necesario conectar la alimentación de la videocámara.

1 Deslice y mantenga **OPEN/EJECT** en dirección a la flecha, luego extraiga la cubierta del portacassette para abrirla hasta que se trabe. El portacassette se abre automáticamente.

- No toque los componentes internos.

2 Inserte o extraiga el cassette y presione "PUSH HERE" para cerrar el portacassette.

- Una vez que el portacassette esté cerrado, se retraerá automáticamente hacia el interior. Espere hasta que entre completamente antes de cerrar la cubierta del portacassette.
- Cuando las baterías están casi agotadas, no podrá cerrar la cubierta del portacassette. No aplique fuerza. Reemplace la batería por una completamente cargada antes de continuar la operación.

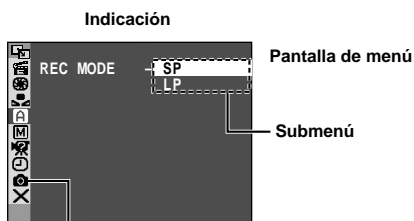
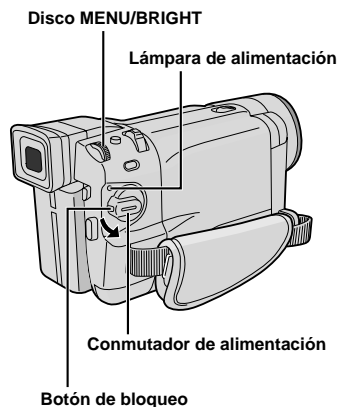
3 Cierre la cubierta del portacassette firmemente hasta que se trabe en el lugar.

Tiempo de grabación aproximado

Cinta	Modo de grabación	
	SP	LP
30 min	30 min	45 min
60 min	60 min	90 min
80 min	80 min	120 min

NOTAS:

- El portacassette tarda unos pocos segundos en abrirse. No lo fuerce.
- Si espera unos pocos segundos y el portacassette no se abre, cierre la cubierta del mismo e intente abrirlo otra vez. Si el portacassette aún no se abre, desactive la videocámara y luego actívela nuevamente.
- Si el cassette no es insertado apropiadamente, abra completamente la cubierta del portacassette y retire el cassette. Algunos minutos después, insértelo nuevamente.
- Cuando transporte la videocámara rápidamente de un lugar frío a uno tibio, espere un momento antes de abrir la cubierta del portacassette.
- Cerrar la cubierta del portacassette antes de que el portacassette salga puede causar daños en la videocámara.
- Un cassette puede ser colocado o extraído aunque la alimentación de la videocámara esté desconectada. Después de cerrar el portacassette con la alimentación de la videocámara desconectada, el portacassette puede no moverse. Para la colocación o extracción se recomienda conectar la alimentación.
- Cuando reinicia la grabación después de abrir la cubierta del portacassette, la unidad dejará una porción sin grabar en la cinta, o borrará la escena anteriormente grabada (graba sobre la misma), independientemente de que el portacassette salga o no. Vea la página 20 para información acerca de la grabación a partir de la mitad de la cinta.
- Afloje la correa de la empuñadura en el caso que ésta interfiera en la operación de la cubierta del portacassette (☞ p. 10).



GR-DVL867/DVL865/DVL767/
DVL765/DVL567/DVL367/DVL365
exclusivamente

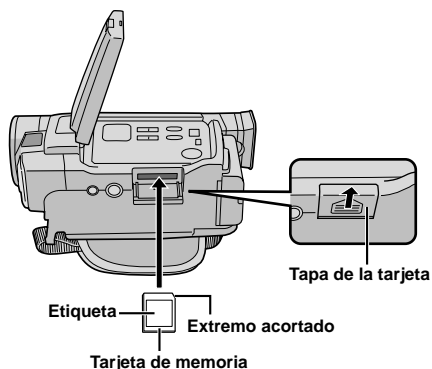
Ajuste del modo de grabación

Ajuste el modo de grabación de cinta dependiendo de su preferencia.

- 1** Ajuste el conmutador de alimentación en “**MANUAL**” mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador. La lámpara de alimentación se enciende y se conecta la alimentación de la videocámara.
 - 2** Presione **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparecerá.
 - 3** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar “**▲ CAMERA**”. Presiónelo y el menú CAMERA aparecerá.
 - 4** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar “**REC MODE**” y presiónelo. El submenú aparecerá. Seleccione “**SP**” o “**LP**” girando **MENU/BRIGHT** y presiónelo. Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar “**⏏ RETURN**”, y presiónelo dos veces. La pantalla de menú se cerrará.
- Es posible la Copia de audio (☞ p. 63) y la Edición por inserción (☞ p. 64) en las cintas grabadas en el modo SP.
 - “LP” (larga reproducción) es una grabación más económica suministrando 1,5 veces más de tiempo de grabación.

NOTAS:

- Si se conmuta el modo de grabación durante la grabación, la imagen de reproducción será borrosa en el punto dónde se realizó la conmutación.
- Se recomienda que para las cintas grabadas en el modo LP en esta videocámara, sean reproducidas en esta videocámara.
- Durante la reproducción de una cinta grabada en otra videocámara, pueden aparecer bloques de interferencia o pueden haber pausas momentáneas en el sonido.



Carga de una tarjeta de memoria

(GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)


La tarjeta de memoria suministrada ya se encuentra insertada en la videocámara cuando usted la adquiere.

- 1 Asegúrese de que la alimentación de la videocámara esté desactivada.
- 2 Presione **PUSH OPEN** y abra el monitor LCD, luego abra la tapa de la tarjeta (**MEMORY CARD**).
- 3 Inserte el extremo acortado de la tarjeta de memoria primero.
 - No toque el terminal con el lado contrario de la etiqueta.
- 4 Para cerrar la tapa de la tarjeta, presione hasta que escuche un clic.

Para retirar una tarjeta de memoria . . .

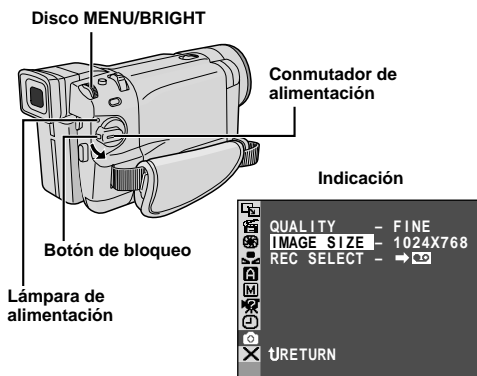
..... en el paso 3 presione la tarjeta de memoria, la cual saldrá de la videocámara automáticamente. Extráigala y cierre la tapa de la tarjeta.

NOTAS:

- Asegúrese de utilizar solamente tarjetas de memoria SD que llevan la marca "**SD**" o tarjetas MultiMediaCard que llevan la marca "**MultiMediaCard**".
- Algunas marcas de tarjetas de memoria no son compatibles con esta videocámara. Antes de adquirir una tarjeta de memoria, consulte con su fabricante o distribuidor.
- Antes de emplear una nueva tarjeta de memoria, es necesario **FORMATEAR** la tarjeta  p. 36.

ATENCIÓN

No inserte/retire la tarjeta de memoria mientras la videocámara esté activada, ya que esto podrá hacer que la tarjeta de memoria se degenere o que la videocámara sea incapaz de reconocer si la tarjeta está instalada o no.



Ajustes de calidad/tamaño de imagen

(GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)

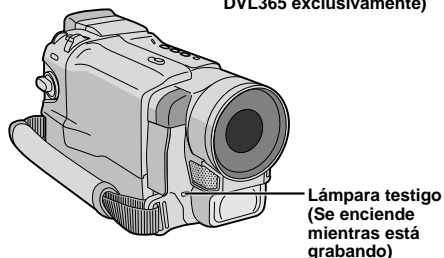
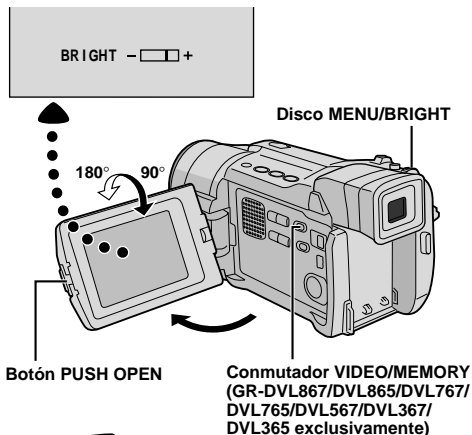
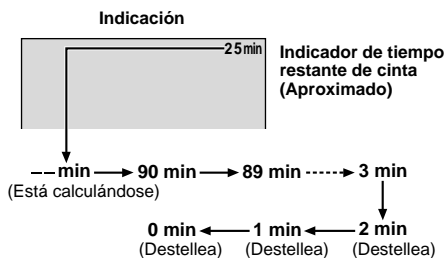
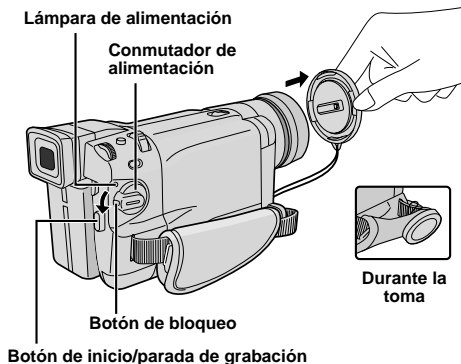
La calidad/tamaño de imagen pueden ser seleccionados para satisfacer mejor sus necesidades. Refiérase a la tabla de la página 27 para su mejor selección.

- 1 Ajuste el conmutador **VIDEO/MEMORY** en "MEMORY", luego ajuste el conmutador de alimentación en "**MANUAL**" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador. La lámpara de alimentación se enciende y se conecta la videocámara.
- 2 Presione el disco **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparecerá.
- 3 Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar "**DSC**" y presiónelo. El menú DSC aparecerá.
- 4 Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar "QUALITY" y presiónelo. El submenú aparecerá. Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar el modo deseado y presiónelo.
- 5 Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar "IMAGE SIZE" y presiónelo. El submenú aparecerá. Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar el modo deseado y presiónelo.
- 6 Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar "**RETURN**", y presiónelo dos veces. La pantalla de menú se cierra.

GRABACION Y REPRODUCCIÓN DE CINTA

CONTENIDO

GRABACIÓN DE CINTA	16 – 20
Grabación básica	16
Filmación periodística	17
Grabación de si mismo	17
Modo de operación	17
Zoom	18
Foco de vídeo	19
Código de tiempo	20
REPRODUCCIÓN DE CINTA	21 – 24
Reproducción normal	21
Reproducción de imagen fija	21
Búsqueda rápida	21
Reproducción cuadro por cuadro	21
Conexiones	22 – 23
Búsqueda de porciones en blanco	24



Grabación básica

NOTA:

Usted primero debe haber efectuado los procedimientos listados abajo. De lo contrario efectúelos antes de continuar.

- Alimentación (☞ p. 8)
- Ajuste de la empuñadura (☞ p. 10)
- Ajuste del visor (☞ p. 10)
- Colocación de un cassette (☞ p. 12)
- Ajuste del modo de grabación (☞ p. 13)

1

Retire el cubreobjetivo.

GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente: Presione **PUSH OPEN**, abra el monitor LCD y ajuste el conmutador **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO".

2

Ajuste el conmutador de alimentación en "**AUTO**" o "**MANUAL**" mientras presiona el botón de bloqueo ubicado en el conmutador.

Filmación mientras utiliza el monitor LCD:

Asegúrese de que el monitor LCD esté completamente abierto. Inclínelo hacia arriba/hacia abajo para mejor visibilidad.

Filmación mientras utiliza el visor:

Cierre el monitor LCD.

• La lámpara de alimentación se enciende y la videocámara ingresa en el modo de espera de grabación. Aparece "PAUSE".

3

Presione el botón de inicio/parada de grabación. "▶REC" aparece cuando la grabación está en marcha.

Para interrumpir la grabación . . .

..... presione el botón de inicio/parada de grabación. La videocámara reingresa en el modo de espera de grabación.

Para ajustar el brillo de la pantalla

..... gire **MENU/BRIGHT** hasta que el indicador de brillo en el mostrador se mueva y la pantalla llegue al brillo apropiado.

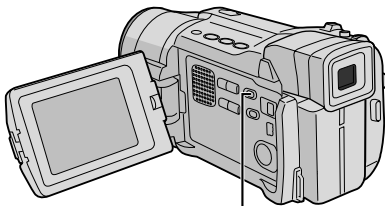
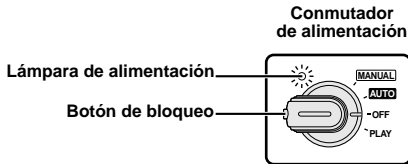
NOTAS:

- Si el modo de espera de grabación continúa durante 5 minutos, la alimentación de la videocámara se interrumpe automáticamente. Para activar la videocámara nuevamente, coloque el conmutador de alimentación en "OFF" y vuelva a colocarlo en "**AUTO**" o "**MANUAL**".
- La imagen no aparecerá simultáneamente en el monitor LCD y en el visor. Esta aparecerá en el visor cuando el monitor LCD esté en la posición de bloqueado, y aparecerá en el monitor LCD cuando el mismo esté completamente extendido.
- Cuando se deja un espacio sin grabar entre escenas grabadas en la cinta, el código de tiempo se interrumpe y pueden ocurrir errores al editar la cinta. Para evitar esto, refiérase a "Grabación desde la mitad de una cinta" (☞ p. 20).
- Para apagar la lámpara testigo o el sonido bip, ☞ p. 46, 48.

Grabación de sí mismo



Para activar la videocámara, ajuste el conmutador de alimentación en cualquier modo de operación, excepto "OFF", mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador.



Conmutador VIDEO/MEMORY (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente; abra el monitor LCD para acceder a este conmutador.)



Cuando se ajusta el conmutador de alimentación en "AUTO", aparece "A". Cuando se ajusta en "MANUAL" o "PLAY", no aparece ninguna indicación.

(GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)



Cuando se ajusta el conmutador de alimentación en "AUTO" o "MANUAL" y el conmutador VIDEO/MEMORY en "MEMORY", el tamaño de la imagen seleccionada actualmente aparece. Cuando se ajusta en "VIDEO", no aparece ninguna indicación.

FILMACION PERIODISTICA

En algunas situaciones, la filmación de diferentes ángulos puede proporcionarle resultados más sensacionales. Mantenga la videocámara en la posición deseada e incline el monitor LCD en la dirección más conveniente. Este puede girar 270° (90° hacia abajo, 180° hacia arriba).

GRABACION DE SI MISMO

Usted puede filmarse a sí mismo mientras ve su propia imagen en el monitor LCD. Abra el monitor LCD e inclínelo hacia arriba hasta 180 grados, de tal manera que apunte hacia adelante, y luego apunte el objetivo hacia sí mismo e inicie la grabación.

Modo de operación

Elija el modo de operación apropiado de acuerdo con su preferencia utilizando el conmutador de alimentación y el conmutador VIDEO/MEMORY (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente).

Posición del conmutador de alimentación

MANUAL :

Le permite activar varias funciones de grabación empleando los menús. Si desea prestaciones más creativas que la grabación totalmente automática, intente este modo.

AUTO (Completamente automático):

Le permite grabar SIN emplear efectos especiales o ajustes manuales. Adecuado para la grabación normal.

OFF:

Le permite desconectar la alimentación de la videocámara.

PLAY:

- Le permite reproducir una grabación en la cinta.
- Le permite transferir una imagen fija grabada en la cinta a un ordenador (GR-DVL167/DVL160 exclusivamente).
- Le permite acceder a datos almacenados de la tarjeta de memoria o transferir una imagen fija almacenada en la tarjeta de memoria a un ordenador (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente).

Posición del conmutador VIDEO/MEMORY (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)

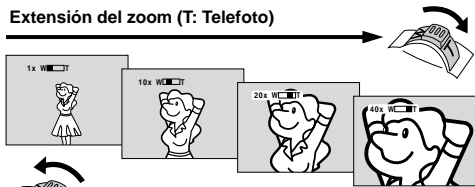
VIDEO:

- Le permite grabar en una cinta o reproducir una cinta. Si se ajusta "REC SELECT" en "▶ [C] / ▶ [M]" en la pantalla de menú DSC, las imágenes fijas también serán grabadas en la tarjeta de memoria.
- La ampliación de zoom mayor de 10X está disponible (☞ p. 18, 47).

MEMORY:

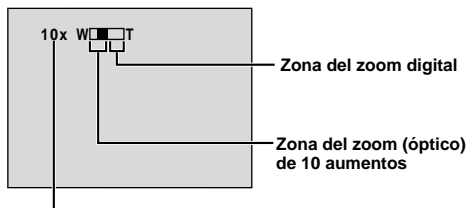
Le permite grabar en una tarjeta de memoria o acceder a datos almacenados en una tarjeta de memoria.

Extensión del zoom (T: Telefoto)



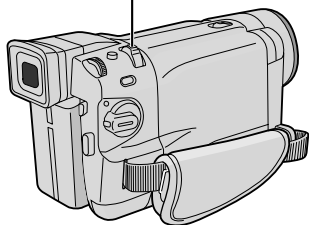
Retracción del zoom (W: Gran angular)

Indicación del zoom



Relación aproximada del zoom

Conmutador del zoom motorizado



FUNCION: Zoom

PROPOSITO:

Producir un efecto de extensión/retracción del zoom o un cambio instantáneo en la amplificación de la imagen.

OPERACION:

Extensión del zoom

Deslice el conmutador del zoom motorizado hacia "T".

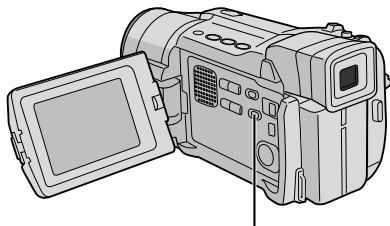
Retracción del zoom

Deslice el conmutador del zoom motorizado hacia "W".

- Cuanto más deslice el conmutador de zoom motorizado, más rápida será la acción del zoom.

NOTAS:

- El enfoque puede desestabilizarse durante el zoomado. En este caso, ajuste el zoom mientras el modo de espera de grabación está activado, bloquee el enfoque empleando el enfoque manual (☞ p. 43), luego extienda o retraiga el zoom en el modo de grabación.
- Es posible obtener un zoomado máximo de 500 aumentos, o una ampliación de 10 aumentos ofrecido por el zoom óptico (☞ p. 47).
- Los zoom superiores a 10 aumentos amplifican la imagen a través de procesamiento de imagen digital, y por lo tanto es denominado zoom digital.
- Durante el zoom digital, la calidad de imagen se reduce.
- El zoom digital no puede ser utilizado cuando se ajusta el conmutador VIDEO/MEMORY en "MEMORY" (☞ p. 17).
- La filmación macro (a aprox. 5 cm del sujeto) es posible cuando el conmutador del zoom motorizado está en "W". Vea también "TELE MACRO" en la pantalla de menú en la página 48.



Conmutador LIGHT OFF/AUTO/ON
(Abra el monitor LCD para acceder a
este conmutador.)

PELIGRO

- El foco de video puede calentarse extremadamente. No lo toque cuando está encendido ni inmediatamente después de apagarlo, de lo contrario podrá sufrir quemaduras graves.
- No coloque la videocámara dentro del estuche para transporte inmediatamente después de emplear el foco de video ya que continuará caliente durante algún tiempo.
- Cuando emplea la videocámara mantenga una distancia de 30 cm aprox. entre el foco de video y las personas u objetos.
- No la emplee cerca de materiales inflamables o explosivos.
- No coloque la videocámara en un gabinete ni en una caja mientras el foco de video esté en funcionamiento.
- Cuando utilice un foco de video, si desea colocar la videocámara en una posición fija, colóquela en un trípode, etc.
No la coloque directamente sobre una superficie, por ejem., sobre de una mesa.
- Se recomienda consultar con su distribuidor JVC más cercano para reemplazar el foco de video.



FUNCION: Foco de video

PROPOSITO:

Iluminar la escena cuando la luz natural es insuficiente.

OPERACION:

Coloque **LIGHT OFF/AUTO/ON** como sea necesario:

- OFF** : Apaga el foco de video.
- AUTO** : Enciende el foco de video automáticamente cuando la videocámara capta que el sujeto está insuficientemente iluminado.
- ON** : Mantiene el foco de video encendido mientras la videocámara está activada.

- El foco del video sólo puede ser usado con la videocámara activada.
- Cuando emplea foco de video se recomienda colocar el balance del blanco (☞ p. 45) en ☼.
- Cuando no emplea el foco de video, apáguelo para ahorrar batería.

NOTAS:

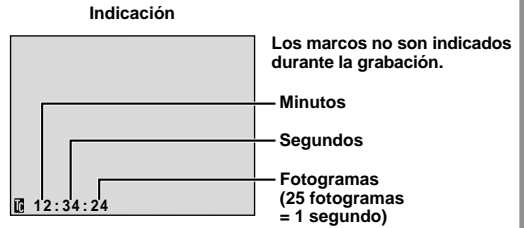
- Aunque el indicador de la batería (☐) no destelle si la carga está baja, la videocámara puede desconectarse automáticamente cuando usted enciende el foco de video, o cuando comienza a grabar con el foco de video encendido.
- Cuando se coloca **LIGHT OFF/AUTO/ON** en "AUTO":
 - Dependiendo de las condiciones de iluminación, el foco de video puede encenderse y apagarse repetidamente, en este caso, encienda manualmente el foco de video con **LIGHT OFF/AUTO/ON**.
 - Mientras el modo "SHUTTER" o "SPORTS" (☞ p. 39) está activado, es muy probable que el foco de video quede encendido.
 - Con el modo "TWILIGHT" (☞ p. 39) activado, el foco de video no se encenderá.
 - Con el modo de campo nocturno (☞ p. 38) activado, el foco de video no se encenderá.

Código de tiempo

Durante la grabación la unidad graba un código de tiempo en la cinta. Este código sirve para confirmar la ubicación de la escena grabada en la cinta, durante la reproducción. Si la grabación comienza con un espacio sin grabar, el código de tiempo comienza a ser contado desde "00:00:00" (minutos-segundos-fotograma). Si la grabación se inicia desde el fin de una escena previamente grabada, el código de tiempo continúa desde el último número de código de tiempo.

Para realizar la edición por montaje aleatorio (☞ p. 58 a 62), es necesario el código de tiempo. Si durante la grabación se deja un espacio en blanco en la mitad de la cinta, el código de tiempo se interrumpe. Cuando se reinicia la grabación, el código de tiempo es contado otra vez a partir de "00:00:00". Esto significa que la videocámara puede grabar códigos de tiempo iguales a los existentes en una escena previamente grabada. Para evitar esto, efectúe "Grabación desde la mitad de una cinta" abajo, en los siguientes casos:

- Cuando filma otra vez después de reproducir una cinta grabada.
- Cuando desconecta la alimentación durante la filmación.
- Cuando extrae y coloca una cinta durante la filmación.
- Cuando filma empleando una cinta parcialmente grabada.
- Cuando filma sobre una porción sin grabar ubicada a mitad de cinta.
- Cuando filma otra vez después de haber filmado una escena y abierto/cerrado la cubierta del cassette.



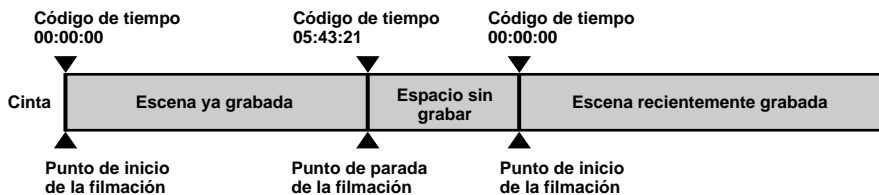
Grabación desde la mitad de una cinta

1. Reproduzca una cinta o utilice la búsqueda de porciones en blanco (☞ p. 24) para localizar el punto donde desea iniciar la grabación, luego active el modo de reproducción de imagen fija (☞ p. 21).
2. Ajuste el conmutador de alimentación en "**AUTO**" o "**MANUAL**" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador, luego inicie la grabación.

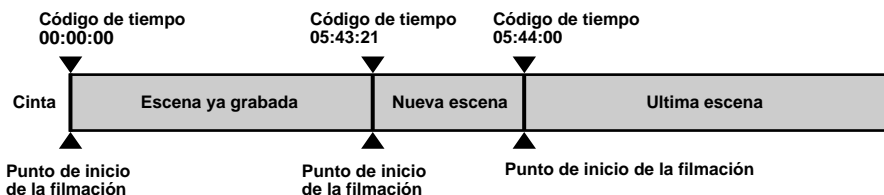
NOTAS:

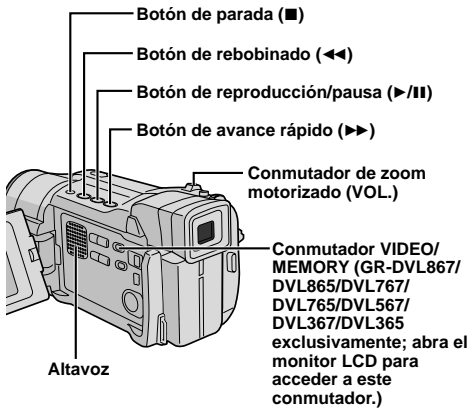
- El código de tiempo no puede ser modificado.
- Durante el avance rápido o el rebobinado, la indicación de código de tiempo no se mueve coordinadamente.
- El código de tiempo es indicado sólo cuando "TIME CODE" es ajustado en "ON" (☞ p. 49, 50).

Cuando se deja una porción sin grabar en la cinta



Grabación correcta





Reproducción normal

1 Coloque una cinta (☞ p. 12).

2 Ajuste el conmutador VIDEO/MEMORY en "VIDEO" (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente), luego ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Para iniciar la reproducción, presione ▶/II.

- Para parar la reproducción, presione ■.
- Con el modo de parada activado, presione ◀◀ para rebobinar o ▶▶ para avanzar rápidamente la cinta.

Para controlar el volumen del altavoz . . .

..... deslice el conmutador del zoom motorizado (VOL.) hacia "+" para aumentar el volumen, o hacia "-" para disminuir el volumen.

NOTAS:

- Si el modo de parada continúa durante 5 minutos cuando la alimentación es suministrada desde una batería, la videocámara se desactivará automáticamente. Para activarla nuevamente, coloque el conmutador de alimentación en "OFF", luego en "PLAY".
- La imagen reproducida puede ser vista en el monitor LCD, el visor, o en un TV conectado (☞ p. 22).
- Usted también puede visualizar la imagen de reproducción en el monitor LCD con el monitor invertido y pegado contra el cuerpo de la cámara.
- Indicaciones del monitor LCD/visor:
 - Cuando la alimentación es suministrada desde una batería: el indicador de carga restante "☐" de la batería es mostrado.
 - Cuando la alimentación es suministrada de la toma de corriente alterna: "☐" no aparece.
 - Durante el modo de parada, ninguna de las indicaciones aparece.
- Cuando se conecta un cable al conector AV, el sonido no será escuchado desde el altavoz.

Reproducción de imagen fija: Hace una pausa durante la reproducción.

1) Presione ▶/II durante la reproducción.

2) Para reanudar la reproducción normal, presione otra vez ▶/II.

- Si la reproducción de imagen fija continúa más de 3 minutos aproximadamente, la videocámara ingresa automáticamente en el modo de parada. Después de transcurridos 5 minutos en el modo de parada, la alimentación de la videocámara se desconecta automáticamente.
- Cuando ▶/II es presionado, la imagen puede no interrumpirse inmediatamente, mientras la videocámara estabiliza la imagen fija.

Búsqueda rápida: Le permite la búsqueda a alta velocidad en cualquier sentido.

1) Presione ▶▶ para adelantar o presione ◀◀ para retroceder durante la reproducción.

2) Para reanudar la reproducción normal, presione ▶/II.

- Durante la reproducción mantenga presionado ◀◀ o ▶▶. La búsqueda continuará mientras usted mantenga presionado el botón. Una vez que lo suelte, se reanudará la reproducción normal.
- Un leve efecto de mosaico aparece en la pantalla durante la búsqueda rápida. Esto no es un fallo.

Reproducción cuadro por cuadro: Permite la búsqueda cuadro por cuadro.

1) Active la reproducción fija.

2) Gire MENU/BRIGHT hacia "+" para la reproducción de avance cuadro por cuadro, o hacia "-" para la reproducción de retroceso cuadro por cuadro durante la reproducción fija.

- Para reanudar la reproducción normal, presione ▶/II.
- También puede usar el mando a distancia suministrado para la reproducción cuadro por cuadro (☞ p. 56).

Reproducción en cámara lenta/Efectos especiales de reproducción y Zoom de reproducción

Disponible solamente con el mando a distancia (suministrado) (☞ p. 56, 57).

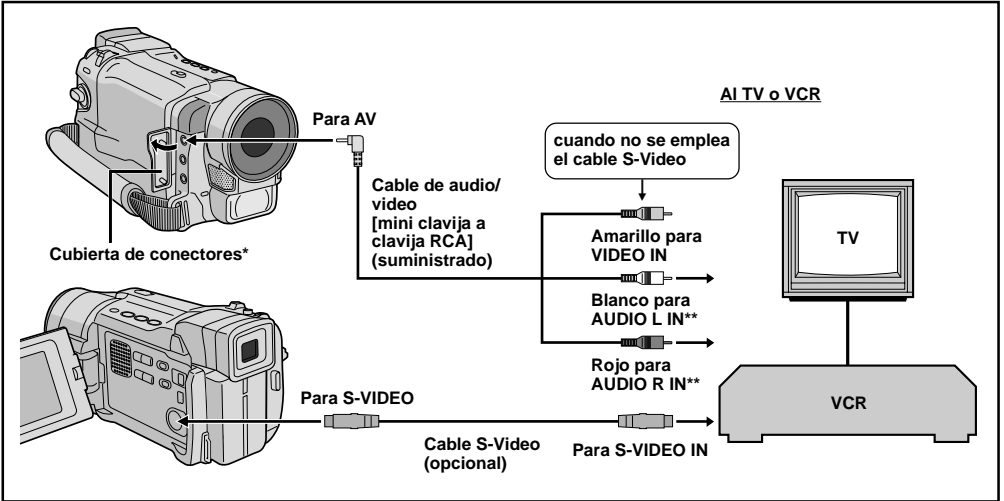
ATENCIÓN

Durante la búsqueda rápida, algunas partes de la imagen pueden no ser visibles nitidamente, especialmente el lado izquierdo de la pantalla.



Conexiones

Utilice el cable de audio/video suministrado y el cable S-video opcional.

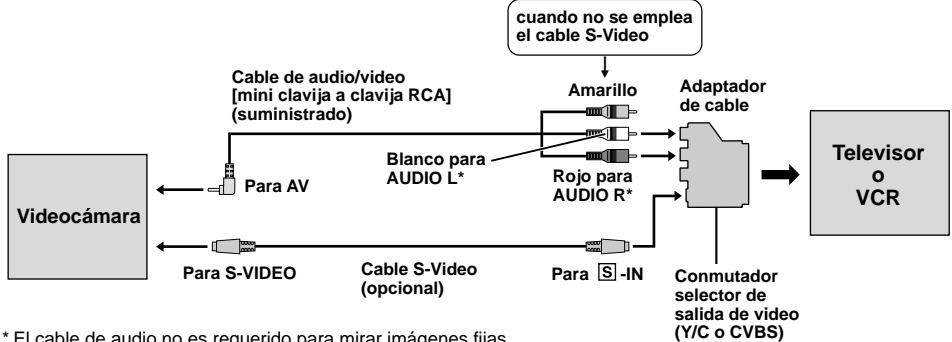


* Cuando conecte los cables, abra esta cubierta.

** No se requiere del cable de audio para visualizar imágenes fijas.

Si su televisor/videograbador posee un conector de 21 terminales

Utilice el adaptador de cable suministrado.



* El cable de audio no es requerido para mirar imágenes fijas.

NOTA:

Coloque el conmutador selector de salida de video del adaptador de cable como sea necesario:

Y/C : Cuando conecta a un TV o VCR que acepta señales Y/C y emplea un cable S-Video.

CVBS : Cuando conecta a un TV o VCR que no acepta señales Y/C y emplea un cable de audio/video.

1 Asegúrese de que todas las unidades estén desactivadas.

2 Conecte la videocámara a un TV o VCR como se muestra en la ilustración (☞ p. 22).

**Si emplea un VCR . . . vaya al paso 3.
De lo contrario . . . vaya al paso 4.**

3 Conecte la salida del VCR a la entrada del TV, refiérase al manual de instrucción de su VCR.

4 Active la videocámara, el VCR y el TV.

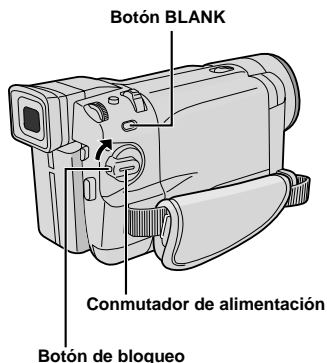
5 Ajuste el VCR en el modo de entrada AUX y ajuste el TV en el modo de VIDEO.

Para seleccionar la visualización o no de la siguiente indicación en el TV conectado . . .

- Fecha/hora
 - ajuste "DATE/TIME" en "AUTO", "ON" u "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 50).
 - O presione **DISPLAY** en el mando a distancia (suministrado) para encender/apagar la indicación de fecha.
- Código de tiempo
 - ajuste "TIME CODE" en "ON" u "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 50).
- Indicaciones de modo de sonido de reproducción, velocidad de la cinta y curso de la cinta para la reproducción de cinta
 - ajuste "ON SCREEN" en "LCD" o "LCD/TV" en la pantalla de menú (☞ p. 50).

NOTAS:

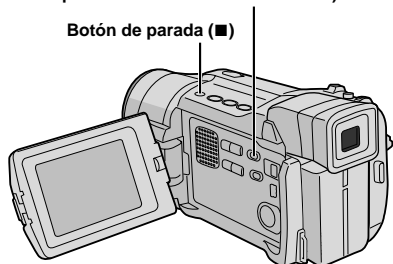
- **Como alimentación se recomienda emplear un adaptador de CA en lugar de la batería (☞ p. 9).**
- Para monitorear la imagen y el sonido provenientes de una videocámara sin insertar una cinta o tarjeta de memoria*, ajuste el conmutador de alimentación en "AUTO" o "MANUAL", luego ajuste su TV en el modo de entrada adecuado.
 - * GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente
- Asegúrese de ajustar el volumen de sonido del TV al nivel mínimo para evitar aumentos bruscos de sonido cuando se conecta la videocámara.
- Si usted posee un TV o altavoces que no están especialmente blindados, no coloque los altavoces junto al TV ya que producirá interferencia en la imagen reproducida por la videocámara.
- Mientras el cable de audio/video está conectado al conector AV, el sonido no puede ser escuchado por el altavoz.



Indicación



Conmutador VIDEO/MEMORY (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente; abra el monitor LCD para acceder a este conmutador.)



Búsqueda de porciones en blanco

Le ayuda a localizar el punto donde usted debe empezar a grabar en el medio de una cinta para evitar la interrupción del código de tiempo (ver p. 20).

1 Coloque una cinta (ver p. 12).

2 Ajuste el conmutador VIDEO/MEMORY en "VIDEO" (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente), luego ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador.

3 Presione BLANK.

- "BLANK SEARCH" aparece parpadeando y la videocámara inicia automáticamente la búsqueda rápida regresiva o progresiva, luego se interrumpirá en el punto de la cinta que está aproximadamente 3 segundos antes del inicio de la porción en blanco detectada.

Para cancelar la búsqueda de porciones en blanco en medio de la operación . . .

..... presione ■.

NOTAS:

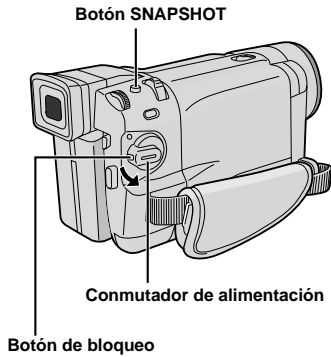
- En el paso 3, si la posición actual de la cinta es una porción en blanco, la videocámara efectuará la búsqueda en el sentido regresivo, y si la posición actual de la cinta es una porción grabada, la videocámara efectuará la búsqueda en el sentido progresivo.
- La búsqueda de porciones en blanco no funcionará si "HEAD CLEANING REQUIRED. USE CLEANING CASSETTE" (Es necesario limpiar la cabeza. Utilice el cassette de limpieza) aparece en la cinta.
- Si se alcanza el inicio o el final de la cinta durante la búsqueda de porciones en blanco, la videocámara se interrumpirá automáticamente.
- Una porción en blanco de cinta menor de 5 segundos puede no ser detectada.
- La porción en blanco detectada puede estar localizada entre escenas grabadas. Antes de iniciar la grabación, asegúrese de que no haya ninguna escena grabada después de la porción en blanco.

GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN DE TARJETAS DE MEMORIA

Las funciones de grabación de la tarjeta de memoria están disponibles en los modelos GR-DVL867, GR-DVL865, GR-DVL767, GR-DVL765, GR-DVL567, GR-DVL367 y GR-DVL365.

CONTENIDO

GRABACIÓN DE TARJETAS DE MEMORIA	26 – 27
Fotografiado básico (Fotografiado)	26 – 27
REPRODUCCIÓN DE TARJETAS DE MEMORIA	28 – 29
Reproducción normal	28
Reproducción Automática	28
Reproducción de índice	29
Verificación de la información del archivo	29
Eliminación de la indicación en pantalla	29
FUNCIONES AVANZADAS	30 – 36
Protección de archivos	30
Borrado de archivos	31
Copia de imágenes fijas grabadas en una cinta a la tarjeta de memoria	32
Grabación de clips de correo electrónico	33
Ajuste de información de impresión (Ajuste DPOF)	34 – 35
Creación de una nueva carpeta	36
Inicialización de una tarjeta de memoria	36



Fotografiado básico (Fotografiado)

Usted puede utilizar su videocámara como una cámara fija digital para tomar fotografiados.

NOTA:

Usted ya debe haber ejecutado los procedimientos listados abajo. En caso contrario, ejecútelos antes de continuar.

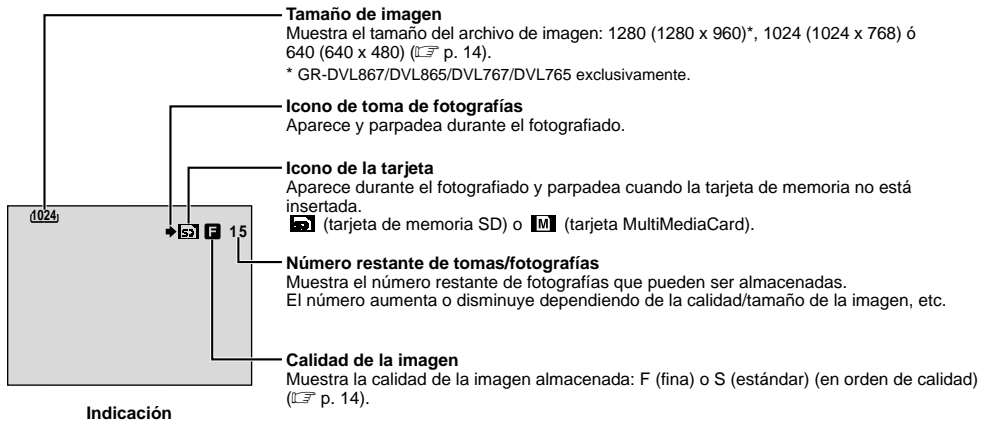
- Alimentación (☞ p. 8)
- Ajuste de la empuñadura (☞ p. 10)
- Ajuste del visor (☞ p. 10)
- Carga de una tarjeta de memoria (☞ p. 14)
- Ajustes de calidad/tamaño de imagen (☞ p. 14)

1 Ajuste el conmutador **VIDEO/MEMORY** en "MEMORY", luego ajuste el conmutador de alimentación en "**AUTO**" o "**MANUAL**" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador.

2 Presione **SNAPSHOT**. "PHOTO" aparece mientras se toma el fotografiado.

La imagen se graba en la tarjeta de memoria.

- Las imágenes fijas son grabadas en el modo de fotografiado sin ningún marco.



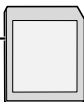


Modo de fotografiado sin marco (FULL)

Hay un efecto de sonido de un obturador cerrándose.

Para proteger archivos valiosos (sólo disponible para la tarjeta de memoria SD) . . .

Lengüeta de protección
contra escritura/borrado



. . . deslice la lengüeta de protección contra escritura/borrado situada al costado de la tarjeta de memoria en el sentido de "LOCK". Esto impide que la tarjeta de memoria sea grabada otra vez. Para grabar en esta tarjeta de memoria, deslice la lengüeta hacia atrás, hacia la posición opuesta a "LOCK", antes de introducirla.

Para borrar imágenes fijas no deseadas . . .

..... cuando se almacenan imágenes fijas no deseadas en la tarjeta de memoria o su memoria está llena, refiérase a "Borrado de archivos" (☞ p. 31) y borre las imágenes fijas no deseadas.

Para retirar el sonido del obturador . . .

..... cuando no desee escuchar el sonido del obturador, coloque "BEEP" en "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 46, 48). El sonido no será más escuchado desde el altavoz.

NOTAS:

- Aunque "DIS" esté ajustado en "ON" (☞ p. 47), el estabilizador será inhabilitado.
- Si no es posible la grabación de fotografiado, "PHOTO" parpadea cuando **SNAPSHOT** es presionado.
- Aunque Programa AE con efectos especiales (☞ p. 38) esté accionado, ciertos modos de Programa AE con efectos especiales son inhabilitados durante la grabación de fotografiado. En tal caso, el icono parpadeará.
- Si la toma no es ejecutada durante 5 minutos aprox. cuando el conmutador de alimentación está ajustado en "AUTO" o "MANUAL" y la alimentación es suministrada a través de la batería, la videocámara se interrumpe automáticamente para ahorrar alimentación. Para efectuar la filmación nuevamente, ajuste el conmutador de alimentación en "OFF", luego en "AUTO" o "MANUAL".
- El modo de drive motorizado (☞ p. 42) es inhabilitado cuando se ajusta el conmutador **VIDEO/MEMORY** en "MEMORY".
- Las imágenes fijas cumplen con DCF (Design rule for Camera File system). Las imágenes no son compatibles con dispositivos que no cumplen con DCF.

Número aproximado de imágenes almacenables <GR-DVL567/DVL367/DVL365>

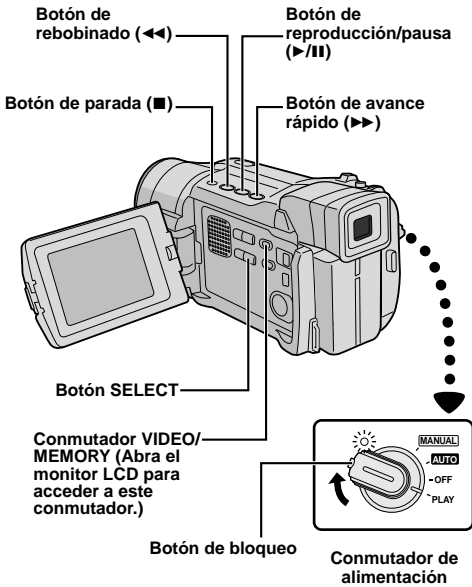
Tamaño de imagen/ calidad de imagen	Tarjeta de memoria SD				Tarjeta MultiMediaCard		
	8MB	16MB	32MB	64MB	8MB	16MB	32MB
1024 x 768/FINE	20	45	95	190	24	48	100
1024 x 768/ STANDARD	65	145	310	605	75	160	320
640 x 480/FINE	45	95	205	405	55	105	215
640 x 480/ STANDARD	160	295	625	1215	190	320	645

Número aproximado de imágenes almacenables <GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765>

Tamaño de imagen/ calidad de imagen	Tarjeta de memoria SD				Tarjeta MultiMediaCard		
	8MB	16MB	32MB	64MB	8MB	16MB	32MB
1280 x 960/FINE	12	28	62	120	16	32	64
1280 x 960/ STANDARD	44	98	205	405	50	100	200
1024 x 768/FINE	20	46	98	190	25	50	100
1024 x 768/ STANDARD	66	145	310	605	80	160	320
640 x 480/FINE	46	98	205	405	50	105	210
640 x 480/ STANDARD	150	295	625	1215	160	320	640

NOTA:

El número de imágenes almacenables depende de la calidad de la imagen seleccionada así como también de la composición de los sujetos en las imágenes y del tipo de tarjeta de memoria que ha sido utilizado.



Reproducción normal

- 1 Inserte una tarjeta de memoria (☞ p.14).
- 2 Ajuste el conmutador **VIDEO/MEMORY** en "MEMORY", luego ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo.
 - El tipo de archivo reproducido la última vez será reproducido.

Si desea seleccionar otro tipo de archivo, vaya al paso 3. Si no, vaya al paso 4.

- 3 Presione **SELECT**. La pantalla **MEMORY SELECT** aparece. Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar el tipo de archivo: **IMAGE** o **E-MAIL CLIP** (☞ p. 33). Luego presione el disco **MENU/BRIGHT**. El tipo de archivo seleccionado es indicado.

- 4 **Si está visualizando un archivo IMAGE . . .** Presione ▶▶ para mostrar la imagen siguiente, o presione ◀◀ para mostrar la imagen anterior.

Si está visualizando un archivo E-MAIL CLIP . . . Presione ▶/|| para reproducir el videoclip indicado. Para interrumpir la reproducción del videoclip, presione ■.

NOTAS:

- Al presionar **INFO** podrá obtener detalles sobre el archivo mostrado (☞ p. 29, "Verificación de la información del archivo").
- También es posible tener una visión general de varios archivos de una vez (☞ p. 29, "Reproducción de índice").
- Es posible desactivar la indicación de reproducción en pantalla (☞ p. 29, "Eliminación de la indicación en pantalla").

Reproducción Automática

Usted puede repasar todas las imágenes almacenadas en la memoria automáticamente.

- 1 Ejecute los pasos 1 y 2 de arriba.
- 2 Presione ▶/||.
 - Si usted presiona ◀◀ durante la reproducción automática, las imágenes son mostradas en orden descendente.
 - Si usted presiona ▶▶ durante la reproducción automática, las imágenes son mostradas en orden ascendente.

- 3 Para finalizar la reproducción automática, presione ■.

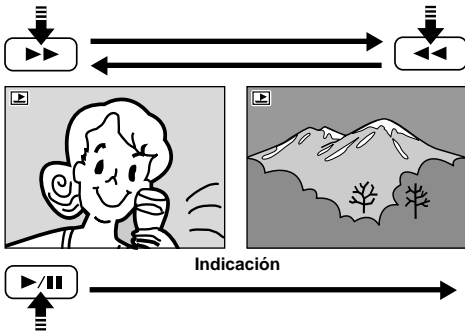
NOTAS:

- Aunque usted fotografíe una nueva imagen después de reproducir una imagen de número inferior, ésta no sobrescribirá una imagen existente porque nuevas imágenes serán automáticamente almacenadas después de la última imagen grabada.
- Las imágenes tomadas en un tamaño de archivo que no es compatibles con esta videocámara serán indicadas como imágenes de tamaño miniatura. Estas imágenes en miniatura no pueden ser transferidas a una PC.
- Las imágenes tomadas con dispositivos (tal como JVC GR-DVX7) no compatibles con DCF no pueden ser visualizadas con esta videocámara; "UNSUPPORTED FILES" (Archivos no soportados) aparecerá.

[Para la reproducción normal: IMAGE]

Para mostrar la próxima imagen

Para mostrar la imagen anterior



[Para la reproducción automática: IMAGE]



Reproducción Normal:
E-MAIL CLIP

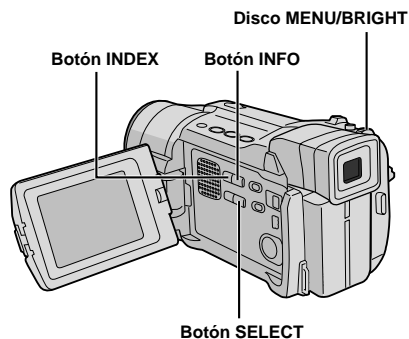
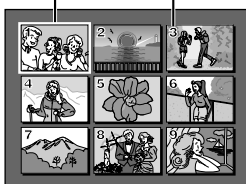
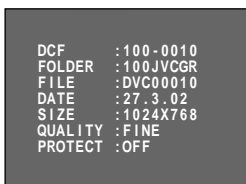


Imagen seleccionada

Número de índice



Pantalla de índice



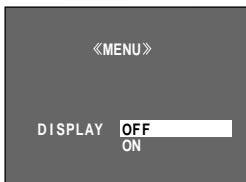
Pantalla de información

Indicador de modo de operación

Indicador de batería



Pantalla de reproducción



Pantalla de menú

Reproducción de índice

Es posible ver varios archivos diferentes almacenados en una tarjeta de memoria de una vez. Esta capacidad de búsqueda facilita la localización del archivo en particular que desea.

- 1** Ejecute los pasos 1 a 3 de "Reproducción normal".
- 2** Presione **INDEX**. La pantalla de índice aparece.
- 3** Gire el disco **MENU/BRIGHT** para mover el marco hasta el archivo deseado.
 - Al presionar **▶▶** mostrará la siguiente página y al presionar **◀◀** mostrará la página anterior.
 - Al presionar **INFO** podrá obtener detalles sobre el archivo mostrado (☞ "Verificación de la información del archivo").
- 4** Presione el disco **MENU/BRIGHT**. El archivo seleccionado es mostrado.
 - Al presionar **INFO** podrá obtener detalles sobre el archivo mostrado (☞ "Verificación de la información del archivo").

Verificación de la información del archivo

Es posible obtener la información relevante del archivo presionando el botón **INFO** durante la reproducción normal o reproducción por índice.

- DCF : Carpeta y número de archivo (sólo Archivos de IMAGE)
- FOLDER : Nombre de la carpeta (☞ p. 36)
- FILE : Nombre del archivo (☞ p. 36)
- DATE : Fecha en que el archivo fue hecho
- SIZE : Tamaño de la imagen (☞ p. 14)
- QUALITY : Calidad de imagen (sólo Archivos de IMAGE ☞ p. 14)
- TIME : Tiempo de reproducción (sólo archivos de E-MAIL CLIP ☞ p. 33)
- PROTECT : Cuando se ajusta en ON, el archivo será protegido contra borrados accidentales (☞ p. 30).

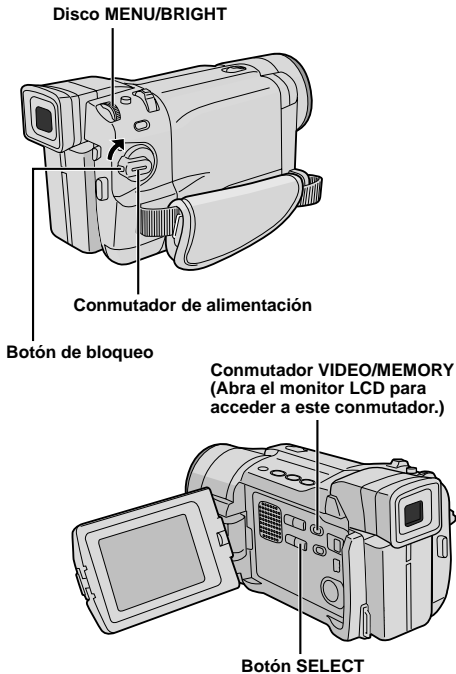
- Presione **INFO** nuevamente para cerrar la pantalla de información.

NOTA:

Para imágenes tomadas con otro dispositivo o procesadas en un PC, "QUALITY: ---" será indicado.

Eliminación de la indicación en pantalla

- 1** Ejecute los pasos 1 y 2 de "Reproducción normal" (☞ p. 28).
- 2** Asegúrese que el archivo IMAGE esté indicado (☞ p. 28); si no, presione **SELECT** para tener acceso a la pantalla MEMORY SELECT. Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar "IMAGE" y presiónelo.
- 3** Presione el disco **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparece. Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar "DISPLAY", luego presiónelo.
- 4** Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar "OFF", luego presiónelo. El indicador de modo de operación y el indicador de batería (☞) desaparecen.
 - Para mostrar los indicadores nuevamente, seleccione "ON" en el paso 4.



Indicación



Pantalla de menú



Pantalla PROTECT



Protección de archivos

El modo de protección ayuda a impedir el borrado accidental de los archivos.

- 1** Inserte una tarjeta de memoria (☞ p.14).
- 2** Ajuste el conmutador VIDEO/MEMORY en "MEMORY", luego ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo.
 - Un archivo almacenado es mostrado.

Si desea seleccionar otro tipo de archivo, vaya al paso 3. Si no, vaya al paso 4.

- 3** Presione SELECT. La pantalla MEMORY SELECT aparece. Gire el disco MENU/BRIGHT para seleccionar el tipo de archivo: IMAGE o E-MAIL CLIP (☞ p. 33). Luego presione el disco MENU/BRIGHT. El tipo de archivo seleccionado es indicado.

- 4** Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparecerá. Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "PROTECT" y presiónelo.

- 5** Gire el disco MENU/BRIGHT para seleccionar el modo deseado.
 - CURRENT : Protege el archivo mostrado actualmente.
 - PROT.ALL : Protege todos los archivos almacenados en la tarjeta de memoria.

- 6** Presione el disco MENU/BRIGHT. La pantalla PROTECT aparece.
 - Si selecciona "CURRENT" en el paso 5, presione «<<» o «>>» para seleccionar el archivo deseado.
- 7** Gire el disco MENU/BRIGHT para seleccionar "EXECUTE" y presiónelo.
 - Para cancelar la protección, seleccione "RETURN".

NOTAS:

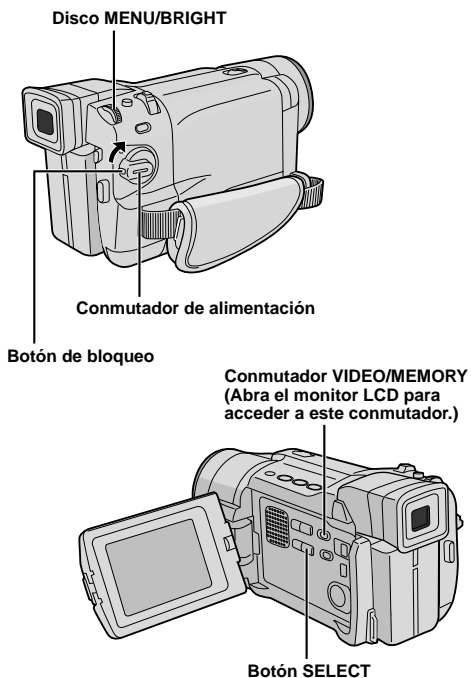
- Si aparece la marca "On", el archivo mostrado actualmente está protegido.
- Cuando la memoria es inicializada o corrompida, aun los archivos protegidos son borrados. Si usted no desea perder archivos importantes, se recomienda que los transfiera a un PC y los almacene.

PARA RETIRAR LA PROTECCION

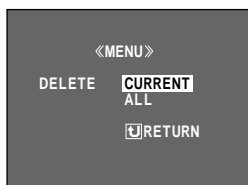
Antes de realizar el siguiente, ejecute los pasos de 1 a 4 arriba.

- 5** Gire el disco MENU/BRIGHT para seleccionar el modo deseado.
 - CURRENT : Elimina la protección del archivo mostrado actualmente.
 - CANC.ALL : Elimina la protección de todos los archivos almacenados en la tarjeta de memoria.

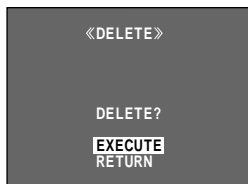
- 6** Presione el disco MENU/BRIGHT. La pantalla PROTECT aparece.
 - Si selecciona "CURRENT", presione «<<» or «>>» para seleccionar el archivo deseado.
- 7** Gire el disco MENU/BRIGHT para seleccionar "EXECUTE" y presiónelo.
 - Para cancelar la selección, seleccione "RETURN".



Indicación



Pantalla de menú



Pantalla DELETE

Borrado de archivos

Los archivos almacenados previamente pueden borrarse uno a uno o todos a la vez.

- 1** Inserte una tarjeta de memoria (☞ p.14).
- 2** Ajuste el conmutador VIDEO/MEMORY en "MEMORY", luego ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo.
 - Un archivo almacenado es mostrado.
- Si desea seleccionar otro tipo de archivo, vaya al paso 3. Si no, vaya al paso 4.**
- 3** Presione SELECT. La pantalla MEMORY SELECT aparece. Gire el disco MENU/BRIGHT para seleccionar el tipo de archivo: IMAGE o E-MAIL CLIP (☞ p. 33). Luego presione el disco MENU/BRIGHT. El tipo de archivo seleccionado es indicado.
- 4** Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparecerá. Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "DELETE" y presiónelo.
- 5** Gire el disco MENU/BRIGHT para seleccionar el modo deseado.
 - CURRENT : Borra el archivo mostrado actualmente.
 - ALL : Borra todos los archivos almacenados en la tarjeta de memoria.

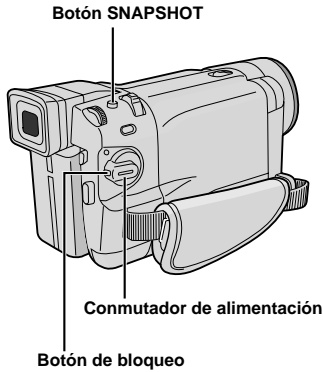
- 6** Presione el disco MENU/BRIGHT. La pantalla DELETE aparece.
 - Si selecciona "CURRENT" en el paso 5, presione ◀◀ o ▶▶ para seleccionar el archivo deseado.
- 7** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "EXECUTE" y presiónelo.
 - Si aparece la marca "ON", el archivo estará protegido y no podrá ser borrado (☞ p. 30).
 - Para cancelar el borrado, seleccione "RETURN".

NOTAS:

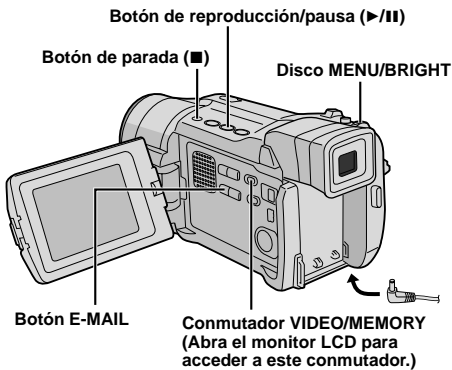
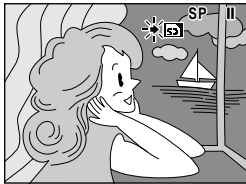
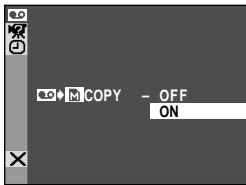
- Los archivos protegidos (☞ p. 30) no se puede borrar con la operación anterior. Para borrarlos, retire primero la protección.
- Una vez borrados los archivos, éstos no pueden ser restaurados. Compruebe los archivos antes de borrarlos.

PRECAUCION

No retire la tarjeta de memoria ni tampoco efectúe cualquier otra operación (tal como desconectar la alimentación de la videocámara) durante el borrado. Además, asegúrese de utilizar el adaptador de CA suministrado, ya que la tarjeta de memoria se podrá corromper si la batería se agota durante el borrado. Si ocurre la corrupción de la tarjeta de memoria, ejecute su inicialización. (☞ p. 36)



Indicación



Copia de imágenes fijas grabadas en una cinta a la tarjeta de memoria

Las imágenes fijas pueden ser copiadas de una cinta a una tarjeta de memoria.

- 1** Inserte una tarjeta de memoria (☞ p. 14) y cassette (☞ p. 12).
- 2** Ajuste el conmutador VIDEO/MEMORY en "VIDEO", luego ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY", mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador.
- 3** Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparece. Gírelo para seleccionar "VIDEO" y presiónelo. El menú VIDEO aparece.
- 4** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "COPY" y presiónelo. El submenú aparece. Gírelo para seleccionar "ON" y presiónelo. La selección es finalizada.

5 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "RETURN" y presiónelo dos veces. La pantalla de reproducción normal se reanuda.

6 Para seleccionar una imagen de video a ser copiada, inicie la reproducción presionando ▶/||. En el momento en que usted localice la imagen que desea copiar, presiónelo nuevamente para activar la reproducción fija.

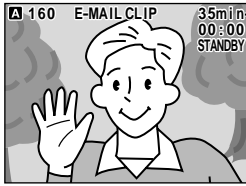
7 Para iniciar la copia, presione SNAPSHOT. La imagen seleccionada es almacenada en la tarjeta de memoria.

• "▶" parpadea durante la copia.

NOTAS:

- Si SNAPSHOT es presionado en el paso 7 cuando una tarjeta de memoria no esté cargada, el mensaje "COPYING FAILED" es indicado.
- Si una imagen grabada en la cinta con el modo WIDE (☞ p. 48) es copiada a una tarjeta de memoria, la señal de identificación del modo WIDE no es copiada con la imagen.
- Para utilizar efectos especiales de reproducción con una imagen de video que usted desea copiar, ejecute hasta el paso 7 usando el mando a distancia (suministrado) (☞ p. 56).
- Las imágenes son copiadas en 640 x 480 píxeles.

Indicación



Tiempo restante

La filmación empieza cuando se presiona el botón de inicio/parada de grabación



La filmación se interrumpe cuando se presiona nuevamente el botón de inicio/parada de grabación



La grabación fue completada

Grabación de clips de correo electrónico

Es posible crear videoclips de una imagen de la cámara en tiempo real o del metraje de video grabado y almacenarlos en una tarjeta de memoria como archivos los cuales pueden ser cómodamente enviados por correo electrónico.

PARA CREAR VIDEOCLIPS DE UNA IMAGEN DE LA CÁMARA EN TIEMPO REAL

1 Coloque una tarjeta de memoria (☞ p. 14). Ajuste el conmutador **VIDEO/MEMORY** en "MEMORY", luego ajuste el conmutador de alimentación en "**AUTO**" "**MANUAL**" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo ubicado en el conmutador.

2 Presione **E-MAIL**. La videocámara ingresa al modo de espera de grabación de clips de correo electrónico.

3 Presione el botón de inicio/parada de grabación para iniciar la filmación.

4 Presione el botón de inicio/parada de grabación para interrumpir la filmación. "COMPLETED" es indicado, luego la videocámara reingresa al modo de espera de grabación de clips de correo electrónico.

5 Presione **E-MAIL** para finalizar la grabación de clips de correo electrónico. La pantalla normal reaparece.

Para ver los videoclips almacenados en una tarjeta de memoria . . .

..... ☞ p. 28, 29.

PARA CREAR VIDEOCLIPS DEL METRAJE DE VIDEO GRABADO

1 Coloque una tarjeta de memoria (☞ p. 14) y un cassette (☞ p. 12). Ajuste el conmutador de **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO", luego ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo ubicado en el conmutador.

2 Presione ▶/II para iniciar la reproducción de la cinta.

3 Presione **E-MAIL**. "E-MAIL CLIP STANDBY" aparece y la videocámara ingresa al modo de espera de grabación de clips de correo electrónico.

4 Presione el botón de inicio/parada de grabación para iniciar la grabación de clips de correo electrónico.

5 Presione el botón de inicio/parada de grabación para interrumpir la grabación de clips de correo electrónico. "COMPLETED" es indicado, luego la videocámara reingresa al modo de espera de grabación de clips de correo electrónico.

6 Presione **E-MAIL** para finalizar la grabación de clips de correo electrónico. La pantalla normal reaparece.

Para cancelar la grabación de clips de correo electrónico . . .

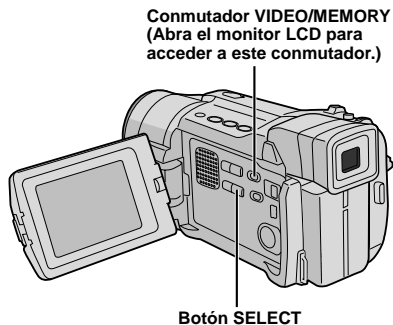
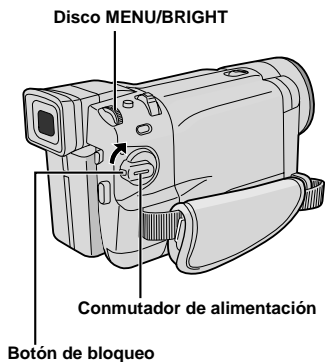
..... después del paso 3, presione **E-MAIL** nuevamente o presione ■ para interrumpir la reproducción de la cinta.

Para ver los videoclips almacenados en una tarjeta de memoria . . .

..... ☞ p. 28, 29.

NOTAS:

- Los videoclips son almacenados en formato de 160 x 120 pixeles.
- La operación de reproducción no puede ser ejecutada durante la grabación de clips de correo electrónico.
- Si se llega al final de la cinta en el paso 3, el modo de espera de grabación de clips de correo electrónico será automáticamente cancelado.
- Los archivos de videoclips creados con esta videocámara están en conformidad con MPEG4, sin embargo, algunos archivos MPEG4 creados con otros dispositivos pueden no ser reproducidos con esta videocámara.
- Es posible borrar videoclips no deseados (☞ p. 31, "Borrado de archivos") o proteger videoclips importantes de borrados accidentales (☞ p. 30, "Protección de archivos").
- Ruidos de video pueden aparecer mientras visualiza los videoclips en el monitor LCD o visor, sin embargo, estos ruidos no están efectivamente presentes en los videoclips almacenados en la tarjeta de memoria.
- También es posible visualizar los videoclips en su PC utilizando el Windows® Media Player. Consulte las instrucciones del PC y del software.



Indicación



Pantalla de menú



Pantalla DPOF

Ajuste de información de impresión (Ajuste DPOF)

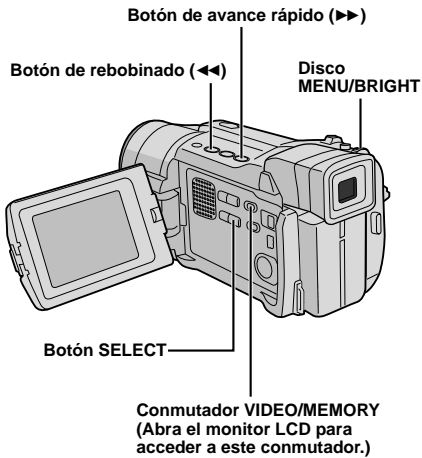
Esta videocámara es compatible con la norma DPOF (Formato de Orden de Impresión Digital) para soportar sistemas futuros tal como la impresión automática, que graba la información de las imágenes fijas que desea imprimir (como por ejemplo, el número de impresiones a efectuar). Existen 2 ajustes de información de impresión disponibles: "Para imprimir todas las imágenes fijas (una impresión de cada)" explicadas abajo y "Para imprimir seleccionando las imágenes fijas y el nº de impresiones" (☞ p. 35).

PARA IMPRIMIR TODAS LAS IMAGENES FIJAS (UNA IMPRESION DE CADA)

- 1** Ajuste el conmutador **VIDEO/MEMORY** en "MEMORY", luego ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo.
 - Un archivo almacenado es mostrado.
- 2** Asegúrese que el archivo **IMAGE** esté indicado (☞ p. 28); si no, presione **SELECT** para tener acceso a la pantalla **MEMORY SELECT**. Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar "IMAGE" y presiónelo.
- 3** Presione **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparecerá.
- 4** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "DPOF" y presiónelo. El submenú aparece.
- 5** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "ALL 1" y presiónelo. La selección está finalizada. La pantalla DPOF aparece.
- 6** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "EXECUTE" y presiónelo. La pantalla de reproducción normal aparece.
 - Para cancelar la selección, gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "RETURN" y presiónelo.

Para reajustar el ajuste . . .

..... seleccione "RESET" en el paso 5. El ajuste es reajustado a 0 para todas las imágenes fijas.



Indicación



Pantalla DPOF



PARA IMPRIMIR SELECCIONANDO LAS IMAGENES FIJAS Y EL N° DE IMPRESIONES

- 1** Ejecute los pasos de 1 a 4 de la pág. 34.
- 2** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "CURRENT" y presiónelo. La selección está finalizada. La pantalla DPOF aparece.
- 3** Presione ◀◀ o ▶▶ para que la imagen que desea imprimir aparezca.
- 4** Gire el disco **MENU/BRIGHT** para mover la barra iluminada hasta la indicación de número SHEETS y presiónelo.
- 5** Seleccione el número de impresiones girando **MENU/BRIGHT** el número y presiónelo. Repita los pasos 3 a 5 para el número de impresiones deseado.
 - El número de impresiones pueden ser ajustados hasta 15.
 - Para corregir el número de impresiones, seleccione la imagen nuevamente y modifique el número.
- 6** Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar "RETURN" y presiónelo. La selección está completa. "SAVE?" aparecerá.
 - Si no ha cambiado ningún ajuste desde el paso 3 hasta el 5, la pantalla de menú reaparecerá.
- 7** Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar "EXECUTE", luego presiónelo para guardar el ajuste recién efectuado.
 - Para cancelar la selección, gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "CANCEL" y presiónelo.

Para reajustar el N° de impresiones . . .

- seleccione "RESET" en el paso 5 de la pág. 34. El número de impresiones es reajustado en 0 para todas las imágenes fijas.

PRECAUCION

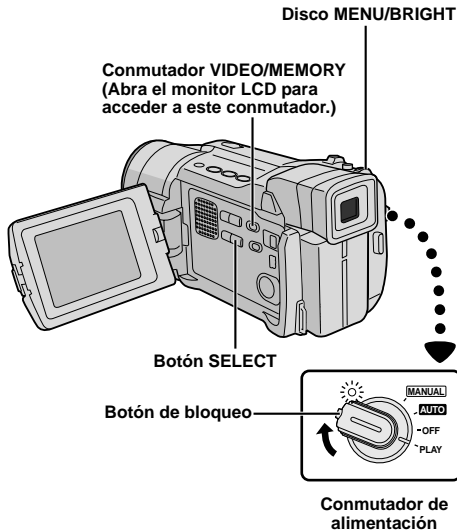
Mientras efectúe lo descrito arriba, nunca desconecte la alimentación, ya que ésto puede causar la degradación de la memoria. Por seguridad, todos los botones, incluyendo el conmutador de alimentación están inhabilitados en el paso 6.

NOTAS:

- "BATTERY LOW" aparece, si la carga restante de la batería está demasiado baja.
- Si usted inserta una tarjeta de memoria ya ajustada como se muestra arriba, en una impresora compatible con DPOF, ésta efectuará impresiones de las imágenes fijas seleccionadas automáticamente.
- Para imprimir imágenes grabadas en una cinta, primero cópielas en una tarjeta de memoria (☞ p. 32).

Nombres de carpetas y archivos

Cada vez que realiza una toma, se crea un nombre de archivo con un número que será una unidad mayor que el número mayor de los nombres de archivo en uso. Aun si borra un archivo de imagen con numeración intermedia, el número no será utilizado para una nueva toma; permanecerá un espacio en la secuencia numérica. Si el nombre de archivo alcanza DVC09999, una nueva carpeta (tal como "101JVCGR") será creada y el nombre de archivo empezará nuevamente desde DVC00001.



Indicación

«FORMAT»

ERASE ALL
EXISTING DATA?

EXECUTE
RETURN

Pantalla de menú

Creación de una nueva carpeta

Las nuevas fotografías fijas que van a ser tomadas pueden ser separadas de las fotografías tomadas anteriormente a través del reajuste del nombre de archivo para DVC00001; estas nuevas fotografías serán almacenadas en una nueva carpeta.

- 1 Ajuste el conmutador **VIDEO/MEMORY** en "MEMORY", luego ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador.
 - El archivo almacenado es mostrado.
- 2 Asegúrese que el archivo **IMAGE** esté indicado (p. 28); si no, presione **SELECT** para tener acceso a la pantalla **MEMORY SELECT**. Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar "IMAGE" y presiónelo.
- 3 Presione el disco **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparece. Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar "NO. RESET", luego presiónelo. La pantalla **NO. RESET** aparece.
- 4 Gire el disco **MENU/BRIGHT** para seleccionar "EXECUTE", luego presiónelo. La nueva carpeta (tal como "101JVCGR") será creada y el nombre de archivo de la siguiente toma empezará desde DVC00001.

Inicialización de una tarjeta de memoria

Usted puede inicializar una tarjeta de memoria en cualquier momento.

Después de inicializar, todos los archivos y datos almacenados en la tarjeta de memoria, inclusive aquéllos que fueran protegidos, son borrados.

- 1 Ejecute el paso 1 de "Creación de una nueva carpeta" arriba.
- 2 Presione **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparecerá. Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "FORMAT" y presiónelo. La pantalla de **FORMAT** aparece.
- 3 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "EXECUTE" y presiónelo. La tarjeta de memoria se inicializa. Cuando la inicialización es finalizada, "NO IMAGES STORED" o "NO E-MAIL CLIP STORED" aparece.
 - Para cancelar la inicialización, gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "RETURN" y presiónelo.

PRECAUCION

No ejecute ninguna otra operación (tal como, desactivación de la videocámara) durante la inicialización. Además, asegúrese de utilizar el adaptador de CA suministrado, ya que la tarjeta de memoria puede ser corrompida en el caso que la batería se agote durante la inicialización. Si ocurre la corrupción de la tarjeta de memoria, ejecute su inicialización.

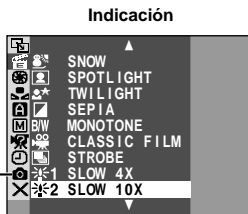
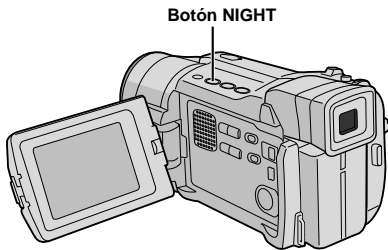
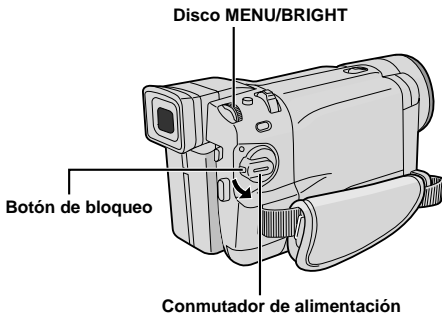
FUNCIONES AVANZADAS

CONTENIDO

PARA GRABAR	38 – 45
Modo de campo nocturno	38
Programa AE con efectos especiales	38 – 39
Efectos de fundido/reemplazo de imagen	40 – 41
Fotografiado (Para grabaciones de video)	42
Enfoque automático/Enfoque manual	43
Control de exposición	44
Bloqueo del iris	44
Ajuste del balance del blanco	45
Operación manual del balance del blanco	45
UTILIZACIÓN DE LOS MENÚS PARA AJUSTES DETALLADOS	46 – 51
Para el menú de grabación	46 – 49
Para el menú de reproducción	50 – 51
COPIA	52 – 53
Copia a un VCR	52
Copia a o de una unidad de video equipada con un conector DV	53
USO DEL MANDO A DISTANCIA	54 – 64
Colocación de las pilas	54
Reproducción en cámara lenta	56
Reproducción cuadro por cuadro	56
Efectos especiales de reproducción	56
Zoom de reproducción	57
Edición por montaje aleatorio	58 – 62
Para una edición más precisa	62
Copia de audio	63
Edición por inserción	64
CONEXIONES DE SISTEMA	65 – 66
Conexión a un ordenador personal	65
Utilización de la videocámara como una WebCam (GR-DVL867/DVL865 exclusivamente)	66

NOTAS:

- Durante el modo de campo nocturno, no podrán ser activadas las siguientes funciones o ajustes y su indicador parpadeará o se apagará:
 - Algunos modos de "Programa AE con efectos especiales" (☞ p. 38, 39).
 - "GAIN UP" en el menú CAMERA (☞ p. 47).
 - "DIS" en el menú MANUAL (☞ p. 47).
 - "Foco de video" cuando **LIGHT OFF/AUTO/ON** está ajustado en "AUTO" (☞ p. 19).
- Durante el campo nocturno, podrá ser difícil hacer que la videocámara logre el enfoque. Para prevenir que esto ocurra, se recomienda el uso del enfoque manual y/o de un trípode.



GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/
DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente

Modo de campo nocturno

Hace que los sujetos o áreas oscuros sean más luminosos que cuando están bajo buena iluminación natural. Aunque la imagen grabada no esté granulada, podrá parecer como se estuviera en estroboscopio debido a la velocidad lenta del obturador.

1 Ajuste el conmutador de alimentación en "**MANUAL**" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo localizado en el conmutador.

2 Presione **NIGHT** para que el indicador de campo nocturno aparezca "☞".

- La velocidad del obturador es ajustada automáticamente para proporcionar hasta 30 veces de sensibilidad.
- Aparece "A" al lado de "☞" mientras la velocidad del obturador está siendo ajustada automáticamente.

Para desactivar el modo de campo nocturno . . .

..... presione **NIGHT** nuevamente para que el indicador del modo de campo nocturno desaparezca.

Programa AE con efectos especiales

1 Ajuste el conmutador de alimentación en "**MANUAL**" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo localizado en el conmutador.

2 Presione **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparecerá.

3 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "☞ PROGRAM AE", luego presiónelo.

4 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar el modo deseado (☞ p. 39), luego presiónelo. La selección está finalizada. Presione el disco **MENU/BRIGHT** nuevamente. La pantalla de menú se cierra.

- El menú PROGRAM AE desaparece y el modo seleccionado será activado. El indicador del modo seleccionado aparece.

Para desactivar el modo seleccionado . . .

..... seleccione "OFF" en el paso 4.

NOTAS:

- Programa AE con efectos especiales pueden modificarse durante la grabación o durante la espera de grabación.
- Algunos modos de efectos especiales del Programa AE no pueden ser utilizados durante el modo de campo nocturno.

IMPORTANTE

Algunos modos del programa AE con efectos especiales no pueden ser usados con ciertas fundiciones o reemplazos de imagen (☞ p. 40, 41). Si se selecciona un modo inusable, su indicador destella o desaparece.

SHUTTER

1/50—La velocidad de obturación es fijada en 1/50 de segundo. Las barras negras que aparecen usualmente cuando se filma una pantalla de TV se reducen.

1/120—La velocidad de obturación es fijada en 1/120 de segundo. El parpadeo que ocurre cuando filma bajo un luz fluorescente o de lámpara de vapor de mercurio, se reduce.



SPORTS
(Velocidad variable de obturación:
1/250 – 1/4000)

Este ajuste permite capturar las imágenes que se mueven rápido un fotograma cada vez, produciendo una reproducción vívida, y estable en cámara lenta. Cuanto mayor sea la velocidad de obturación, más oscura se vuelve la imagen. Utilícelas en áreas con buena iluminación.

SNOW

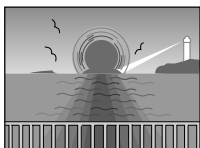
Efectúa la compensación de sujetos que puedan aparecer muy oscuros durante fotografiados en ambientes extremadamente iluminados, tales como en la nieve.

SPOTLIGHT

Efectúa la compensación de sujetos que puedan aparecer muy iluminados durante fotografiados bajo fuerte iluminación directa, tales como reflectores.

NOTE:

"SPOTLIGHT" tiene el mismo efecto que -3 con el control de exposición (☞ p. 44).



TWILIGHT
(Atardecer)

Hace que las escenas del atardecer luzcan más naturales. El balance del blanco (☞ p. 45) es inicialmente ajustado en ☼; pero puede ser modificado al ajuste que desee. Cuando selecciona atardecer, la videocámara ajusta automáticamente el enfoque de 10 m a infinito. Para menos de 10 m, ajuste el enfoque manualmente.

SEPIA (Sepia)

Las escenas grabadas tendrán un tinte marrón como las fotografías viejas. Combine este efecto con el modo cine para que la filmación parezca clásica.

B/W MONOTONE (Blanco y negro)

Como las películas en blanco y negro, las imágenes son filmadas en blanco y negro. Empleado conjuntamente con el modo de cine realiza el efecto de "película clásica".



CLASSIC FILM*
(Película clásica)

Hace que las escenas sean grabadas con un efecto de estroboscopia.



STROBE*
(Estroboscópico)

Sus grabaciones parecerán una serie de fotografías continuadas.

SLOW (Obturación lenta) (GR-DVL567/DVL367/DVL365/DVL167/DVL160 exclusivamente)

Usted puede iluminar los sujetos o áreas oscuras de forma más brillante que si tuvieran iluminación natural. Utilice obturación lenta (SLOW) en lugares oscuros.

1 SLOW 4X

La obturación lenta aumenta la sensibilidad de iluminación para permitir filmaciones en ambientes oscuros.

2 SLOW 10X

La obturación lenta aumenta más la sensibilidad de iluminación para permitir filmaciones en ambientes aún más oscuros.

NOTAS:

- Cuando utilice obturación lenta (SLOW), la imagen tendrá un efecto similar al estroboscópico.
- Cuando utilice obturación lenta (SLOW), podrá ser difícil hacer que la videocámara logre el enfoque. Para impedir esto, se recomienda utilizar el enfoque manual y/o un trípode.

* Para propietarios de GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765:

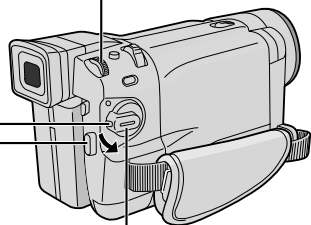
Disponible cuando el conmutador VIDEO/MEMORY está ajustado en "VIDEO".

IMPORTANTE

Algunos efectos de fundido/reemplazo de imagen no pueden ser usados con ciertos modos de programa AE con efectos especiales (ver p. 38, 39). Si se selecciona un efecto de fundido/reemplazo de imagen inusable, su indicador parpadeará o desaparecerá.

Botón de bloqueo

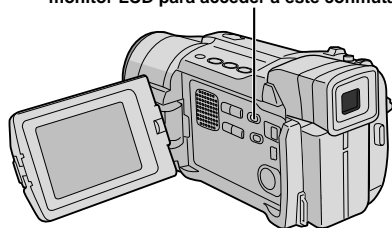
Disco MENU/BRIGHT



Conmutador de alimentación

Botón de inicio/parada de grabación

Conmutador VIDEO/MEMORY
(GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/
DVL367/DVL365 exclusivamente; abra el
monitor LCD para acceder a este conmutador.)

**Efectos de fundido/reemplazo de imagen**

Estos efectos le permiten transiciones de escenas de estilo profesional. Utilícelos para amenizar la transición de una escena a la siguiente.

La fundición o el reemplazo de entrada de imagen funciona cuando la grabación se inicia o cuando se detiene la grabación de cinta.

1 Ajuste el conmutador **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO" (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente), luego ajuste el conmutador de alimentación en "**MANUAL**" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador.

2 Presione **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparecerá.

3 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "WIPE/FADER", luego presiónelo.

4 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar el modo deseado, luego presiónelo. La selección está finalizada.

Presione **MENU/BRIGHT** nuevamente.

- El menú WIPE/FADER desaparece y el efecto es reservado. El indicador representante del efecto seleccionado aparece.










5 Presione el botón de inicio/parada de grabación para activar la fundición de entrada/salida o reemplazo de entrada/salida.

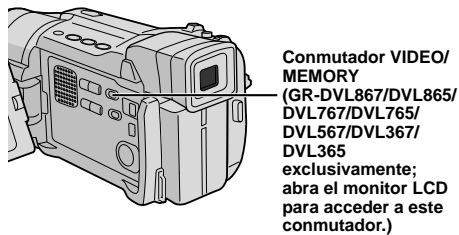
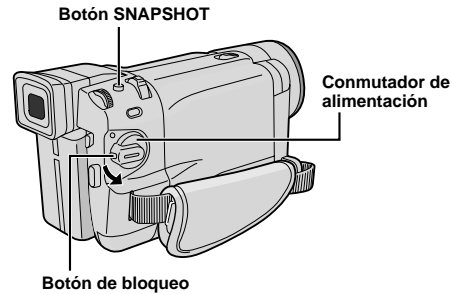
Para desactivar el efecto seleccionado . . .
..... seleccione "OFF" en el paso 4.

NOTA:

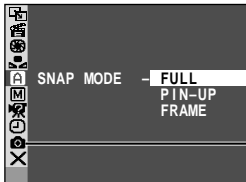
Usted puede extender la duración de un fundido/reemplazo de imagen manteniendo presionado el botón de inicio/parada de grabación.

Menú de fundido y reemplazo de imagen

Menú	Efecto
 FADER — WHITE (Fundido en blanco)	La imagen aparece o desaparece en una pantalla blanca.
 FADER — BLACK (Fundido en negro)	La imagen aparece o desaparece en una pantalla negra.
 FADER — B.W (Fundido en blanco y negro)	La imagen aparece gradualmente en colores desde una pantalla en blanco y negro o la pantalla en colores desaparece en una pantalla blanco y negro.
 WIPE — CORNER (Reemplazo desde una esquina)	La imagen aparece sobre una pantalla negra desde la esquina superior derecha hacia la esquina inferior izquierda, o desaparece desde la esquina inferior izquierda hacia la esquina superior derecha dejando una pantalla negra.
 WIPE — WINDOW (Reemplazo tipo ventana)	La escena aparece en el centro de una pantalla negra difundiéndose hacia las esquinas, o proviene de las esquinas desapareciendo gradualmente en el centro.
 WIPE — SLIDE (Reemplazo deslizante)	La imagen aparece de derecha a izquierda o desaparece de izquierda a derecha.
 WIPE — DOOR (Reemplazo tipo puerta)	La imagen aparece a medida que la pantalla negra se abre a derecha e izquierda desde el centro, dejando ver la escena o desaparece en una pantalla negra cuando las dos mitades de la misma se cierran.
 WIPE — SCROLL (Reemplazo con movimiento vertical)	La escena aparece desde la parte inferior hacia la superior de una pantalla negra o desaparece desde la parte superior hacia la inferior de la pantalla dejando una pantalla negra.
 WIPE — SHUTTER (Reemplazo tipo persiana)	La imagen aparece desde el centro de una pantalla negra hacia la parte superior e inferior de la misma, o desaparece desde la parte superior e inferior hacia el centro dejando una pantalla negra.



Indicación



Pantalla de menú

GR-DVL867/DVL865/
DVL767/DVL765/
DVL567/DVL367/
DVL365
exclusivamente



Modo de fotografiado sin marco (FULL)



Modo Pin-Up (para colgar) (PIN-UP)



Modo de fotografiado con marco (FRAME)

Fotografiado (Para grabaciones de cinta)

Esta función le permite grabar imágenes fijas que parecen fotografías sobre una cinta.

SELECCION DEL MODO DE FOTOGRAFIADO

- 1** Ajuste el conmutador **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO" (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente), luego ajuste el conmutador de alimentación en "**MANUAL**" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador.
- 2** Presione **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparecerá.
- 3** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "**A** CAMERA". Presiónelo y el menú CAMERA aparecerá.
- 4** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "SNAP MODE" y presiónelo.
- 5** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar el modo de fotografiado deseado, luego presiónelo. Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "**U** RETURN" y presiónelo dos veces. La pantalla de menú se cerrará.

GRABACION DEL FOTOGRAFIADO

- 1** Presione **SNAPSHOT**. "PHOTO" aparece mientras se toma el fotografiado.
Si usted presiona durante la espera de grabación . . .
..... aparece "PHOTO" y una imagen fija será grabada durante 6 segundos aprox., luego la videocámara reingresará al modo de espera de grabación.
Si usted presiona durante la grabación . . .
..... aparece "PHOTO" y una imagen fija será grabada durante 6 segundos aprox., luego la grabación normal se reanuda.
- Independientemente de la posición del conmutador de alimentación ("**AUTO**" o "**MANUAL**"), la grabación de fotografiado se efectúa utilizando el modo de fotografiado seleccionado.

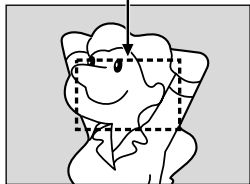
Modo motorizado

El mantener presionado **SNAPSHOT** suministra un efecto similar al fotografiado en serie. (Intervalo entre imágenes fijas: 1 segundo aprox.)

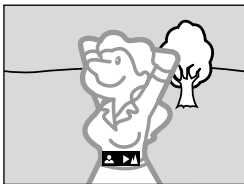
NOTAS:

- Para anular el sonido del obturador, [] "BEEP" en la p. 46, 48.
- Si la grabación de fotografiado no es posible, "PHOTO" destella cuando **SNAPSHOT** es presionado.
- Aunque el Programa AE con efectos especiales ([] p. 38) esté accionado, determinados modos de Programa AE con efectos especiales son inhabilitados durante la grabación de fotografiado. En tal caso, el ícono destella.
- Si presiona **SNAPSHOT** cuando "DIS" está ajustado en "ON" ([] p. 47), el estabilizador será inhabilitado.
- El modo motorizado es inhabilitado cuando "REC SELECT" es ajustado en " [] " o " [] " en la pantalla de menú ([] p. 49).
- Si se ajusta "REC SELECT" en " [] " o " [] " en la pantalla de menú DSC, las imágenes fijas también serán grabadas en la tarjeta de memoria (640 X 480 píxeles).
- También durante la reproducción de cintas, todos los modos de fotografiado están disponibles cuando se ajusta " [] " o " [] COPY" en "OFF" en la pantalla de menú ([] p. 50). Sin embargo, no será escuchado el sonido del obturador.
- Durante la grabación de fotografiado, la imagen que aparece en el visor podrá perderse parcialmente. Sin embargo, no afecta la imagen grabada.
- Cuando se conecta un cable al conector AV, el sonido del obturador no será escuchado a través del altavoz, sin embargo, el mismo es grabado en la cinta.

Zona de detección del enfoque



Cuando enfoca un sujeto más alejado



Cuando enfoca un sujeto más cercano



FUNCION: Enfoque automático

PROPOSITO:

El sistema de enfoque automático de gama completa de la videocámara ofrece capacidad para filmar continuamente desde primer plano (a aprox. 5 cm del sujeto) a infinito.

Sin embargo, el enfoque correcto puede no ser posible en las situaciones listadas abajo (en cuyo caso es necesario utilizar el enfoque manual):

- Cuando hay dos sujetos superpuestos en la misma escena.
- Cuando la iluminación es insuficiente.*
- Cuando el sujeto no está contrastado (diferencia en brillo y oscuridad), tales como una pared plana de un sólo color o un cielo azul despejado.*
- Cuando un objeto oscuro es apenas visible en el visor.*
- Cuando la escena contiene detalles diminutos o detalles idénticos que se repiten regularmente.
- Cuando la escena es afectada por los rayos solares o por la luz que se refleja en un cuerpo de agua.
- Cuando filma una escena con un fondo que tiene alto contraste.

* Las siguientes advertencias de poco contraste aparecen destellando: ▲, ◀, ▶ y 👤

NOTAS:

- Si el objetivo está manchado o sucio, el enfoque correcto es imposible. Mantenga el objetivo limpio limpiándolo con un trozo de paño suave si se ensucia. Cuando haya condensación, límpielo con un paño suave o espere a que se seque naturalmente.
- Cuando filma un sujeto cercano al objetivo, primero retraiga el zoom (☞ p. 18). Si extiende el zoom en el modo de enfoque automático, la videocámara podrá retraer el zoom automáticamente dependiendo de la distancia entre la videocámara y el sujeto. Esto no ocurre cuando se active "TELE MACRO" (☞ p. 48).

FUNCION: Enfoque manual

PROPOSITO:

Para obtener el enfoque correcto.

OPERACION:

- 1) Si está utilizando el visor, debe haber efectuado los ajustes necesarios del visor (☞ p. 10).
- 2) Ajuste el conmutador de alimentación en "MANUAL" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador, luego presione **FOCUS** (☞ p. 80 y 81, 13) Botón de enfoque [FOCUS]). El indicador de enfoque manual aparece.
- 3) Para alejar el sujeto, gire **MENU/BRIGHT** hacia "+". Aparecerá "▶" destellando. Para acercar el sujeto, gire **MENU/BRIGHT** hacia "-". Aparecerá "◀" destellando.
- 4) Presione **MENU/BRIGHT**. El ajuste de enfoque ha terminado.

Para reajustar el enfoque automático, presione **FOCUS** dos veces o ajuste el conmutador de alimentación en "AUTO".

Si presiona **FOCUS** una vez, la videocámara ingresará en el modo de ajuste de enfoque nuevamente.

NOTAS:

- Asegúrese de enfocar el objetivo en la posición de extensión máxima cuando utilice el modo de enfoque manual. Si usted enfoca un sujeto en posición gran angular, no será posible obtener imágenes bien contrastadas cuando retrae el zoom ya que la profundidad de campo se reduce a mayor longitud focal.
- Cuando el nivel de enfoque no puede ser ajustado a más lejos o más cerca, parpadeará "▲" o "👤".

Control de exposición

Se recomienda el ajuste de exposición manual en las siguientes condiciones:

- Cuando filme utilizando iluminación invertida o cuando el fondo sea demasiado brillante.
- Cuando filme un fondo natural reflejante tal como una playa o cuando esquía.
- Cuando el fondo es demasiado oscuro o el sujeto es brillante.

1 Ajuste el conmutador de alimentación en "MANUAL" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo localizado en el conmutador.

2 Presione **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparecerá.

3 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "☺ EXPOSURE", luego presiónelo.

4 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "MANUAL", luego presiónelo. La pantalla de menú desaparece. El indicador de control de exposición aparece.



5 Gire **MENU/BRIGHT** hacia "+" para aclarar más la imagen, o hacia "-" para oscurecer más la imagen. (máximo ± 6)

6 Presione **MENU/BRIGHT**. El ajuste de exposición está terminado.

Para volver al control de exposición automático . . .



..... seleccione "AUTO" en el paso 4. O, ajuste el conmutador de alimentación en "AUTO".

Para iluminar el sujeto rápidamente . . .

..... presione **BACKLIGHT**.  es indicado y el sujeto es iluminado. Si presiona nuevamente,  desaparece y la iluminación retorna al nivel previo.

- Exposición +3 tiene el mismo efecto que el botón **BACKLIGHT**.
- El uso de **BACKLIGHT** puede hacer que la luz de alrededor del sujeto quede demasiado brillante y el sujeto quede blanco.
- La compensación de contraluz también están disponible cuando el conmutador de alimentación está ajustado en "AUTO".

NOTA:

La compensación de contraluz, reflector ( p. 39) y "SNOW" ( p. 39) no tendrán efecto cuando el modo de control de exposición manual esté activado.




Bloqueo del iris

Emplee esta función en las siguientes situaciones:

- Cuando filme un sujeto en movimiento.
- Cuando la distancia del sujeto cambia (de manera que su tamaño en el monitor LCD o en el visor cambia), tal como cuando el sujeto está retrocediendo.
- Cuando filme un fondo natural reflejante tal como una playa o cuando esquía.
- Cuando filme objetos bajo un foco de luz.
- Cuando utiliza el zoom.

Cuando el sujeto está cerca mantenga el iris bloqueado. Aunque el sujeto se mueva lejos de usted, la imagen no se oscurecerá o no se iluminará.

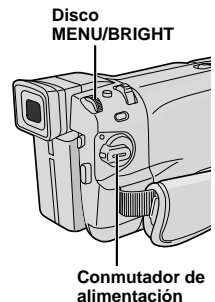
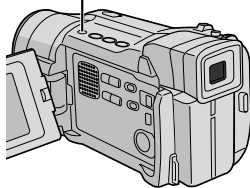
Antes de continuar con los siguientes pasos, ejecute los pasos desde 1 hasta 4 de "Control de exposición".

5 Ajuste el zoom de tal manera que el sujeto llene el monitor LCD o el visor, luego mantenga presionado **MENU/BRIGHT** por más de 2 segundos. El indicador de control de exposición y "" aparecen. Presione **MENU/BRIGHT**. "" cambia para "" y el iris se queda bloqueado.



Indicador de bloqueo de iris


Botón BACKLIGHT ()



Disco MENU/BRIGHT

Conmutador de alimentación

Para volver al control automático del iris . . .

..... gire **MENU/BRIGHT** para llamar "AUTO", luego presiónelo en el paso 4. Desaparecerá el indicador de control de exposición y "". O ajuste el conmutador de alimentación en "AUTO".

Para bloquear el control de exposición y el iris . . .

..... después del paso 4 de "Control de exposición", ajuste la exposición girando **MENU/BRIGHT**. Luego bloquee el iris en el paso 5 de "Bloqueo del iris". Para el bloqueo automático gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "AUTO", luego presiónelo en el paso 4. El iris se vuelve automático después de 2 segundos aprox.

Iris

Funciona como la pupila del ojo humano. Ella se contrae en un ambiente bien iluminado para impedir la entrada de exceso de luz, y se dilata en un ambiente iluminado con luz mortecida para permitir que entre más luz.

Ajuste del balance del blanco

Es un término que se refiere a la exactitud de la reproducción de color bajo diferentes tipos de iluminación. Si el balance del blanco es correcto, todos los otros colores serán reproducidos con precisión.

Usualmente el ajuste del balance del blanco es automático. Sin embargo, operadores más avanzados de la videocámara pueden preferir controlar esta función manualmente para lograr una reproducción de color/tinte más profesional.

1 Ajuste el conmutador de alimentación en "MANUAL" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo localizado en el conmutador.

2 Presione **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparecerá.

3 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "☑ W.BALANCE", luego presiónelo. Aparecerá el menú W.BALANCE.

4 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar el modo deseado.

"AUTO" El balance del blanco se ajusta automáticamente (pre ajuste de fábrica).

"☑ MWB" El balance del blanco se ajusta manualmente.

"☀ FINE" Al aire libre en días soleados.

"☁ CLOUD" Al aire libre en días nublados.

"☀ HALOGEN" Se utiliza una luz de video u otro tipo similar de iluminación.

5 Presione **MENU/BRIGHT** La selección es finalizada. Presione el disco **MENU/BRIGHT** nuevamente. La pantalla de menú se cierra y el indicador de modo seleccionado excepto "AUTO" aparecerá.

Para volver al balance del blanco automático . . .

..... seleccione "AUTO" en el paso 4. O coloque el conmutador de alimentación en "AUTO".

NOTA:

El balance de blanco no puede ser usado cuando el efecto sepia o blanco y negro (☞ p. 39) está activado.

Operación manual del balance del blanco

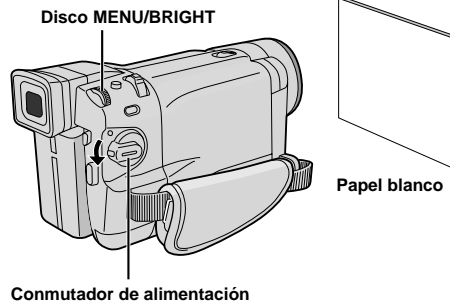
Efectúe el balance manual del blanco cuando filme bajo diversos tipos de iluminación.

1 Siga los pasos de 1 a 4 de ajuste del balance del blanco, seleccione "☑ MWB".

2 Coloque una hoja de papel normal blanco frente al sujeto. Ajuste el zoom o su propia posición de tal manera que el papel blanco llene la pantalla.

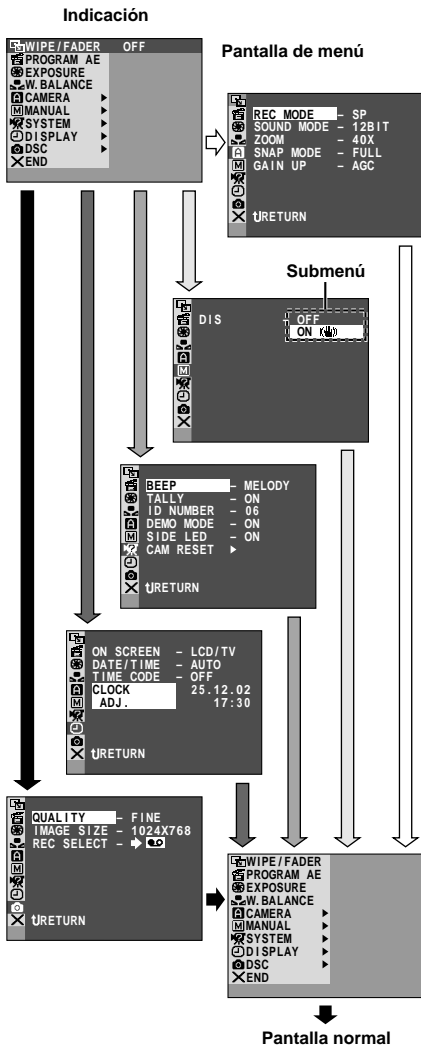
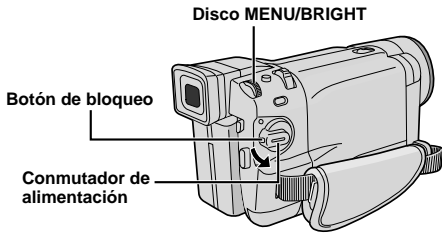
3 Presione **MENU/BRIGHT** hasta que ☑ comience a destellar rápidamente. Cuando el ajuste esté terminado, ☑ continúa destellando normal.

4 Presione **MENU/BRIGHT** dos veces. La pantalla de menú se cierra y el indicador del balance manual del blanco ☑ es indicado.



NOTAS:

- En el paso 2, puede ser difícil enfocar en el papel blanco. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente (☞ p. 43).
- Es posible filmar un sujeto bajo diferentes tipos de iluminación en interiores (natural, fluorescente, luz de vela, etc.). Como la temperatura de color es diferente dependiendo de la fuente de luz, el tinte del sujeto diferirá dependiendo de los ajustes del balance del blanco. Utilice esta función para obtener resultados más naturales.
- Una vez que haya ajustado el balance del blanco manualmente, el ajuste se conserva aunque se desconecte la alimentación o se extraiga la batería.



Para el menú de grabación

Esta videocámara está equipada con un sistema de menú en pantalla fácil de usar, que simplifica muchos de los ajustes más detallados de la videocámara (p. 47 - 49).

- 1 Ajuste el conmutador de alimentación en "MANUAL" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador.
- 2 Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparece.
- 3 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar el menú de la función deseada y presiónelo. El menú de función seleccionado aparece.
- 4 El ajuste del menú de función depende de la función.

Si usted ha seleccionado "WIPE/FADER", "PROGRAM AE", "EXPOSURE" o "W.BALANCE"...

..... vea la p. 47.

Si usted ha seleccionado "CAMERA", "MANUAL", "SYSTEM", "DISPLAY" o "DSC" (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)...

..... siga al paso 5.

5 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar la función deseada y presiónelo. El submenú aparece. Luego, gire MENU/BRIGHT para seleccionar el parámetro, y presiónelo. La selección está finalizada.

6 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "RETURN" y presiónelo dos veces. La pantalla de menú se cerrará.



• El icono X representa "END".

NOTA:

Cuando se deja encendida la pantalla de menú durante unos minutos, una imagen residual puede aparecer en la pantalla y llevará algunos segundos para que la misma desaparezca. Esto no significa un fallo de la unidad.

* Los menús actuales difieren según el modelo y pueden aparecer diferentes de estas ilustraciones. Algunos ítems del menú pueden no estar disponibles en su modelo.

Explicaciones de la pantalla de menú


	WIPE/FADER	Refiérase a "Efectos de fundido/reemplazo de imagen" (☞ p. 40, 41).	
	PROGRAM AE	Refiérase a "Programa AE con efectos especiales" (☞ p. 38, 39).	
	EXPOSURE	Refiérase a "Control de exposición" y "Bloqueo del iris" (☞ p. 44).	
	W.BALANCE	Refiérase a "Ajuste del balance del blanco" y "Operación manual del balance del blanco" (☞ p. 45).	
CAMERA	REC MODE	Le permite ajustar el modo de grabación de cinta (SP o LP) dependiendo de su preferencia (☞ p. 13).	
	SOUND MODE	12BIT	Permite la grabación de cinta del sonido estéreo en cuatro canales separados, y es recomendado cuando realice la copia de audio. (Equivalente al modo de 32 kHz de los modelos anteriores)
		16BIT	Permite la grabación de cinta del sonido estéreo en dos canales separados. (Equivalente al modo de 48 kHz de los modelos anteriores)
	ZOOM	10X	Cuando ajuste a "10X" mientras utilice el zoom digital, la ampliación del zoom será reajustada a 10 aumentos ya que el zoom digital será desactivado.
		40X	Le permite utilizar el zoom digital. Por el procesado digital y la ampliación de imágenes, es posible zoomar desde 10 aumentos (límite del zoom óptico), a un máximo de 40 veces de ampliación digital.
		500X	Le permite utilizar el zoom digital. Por procesado digital y ampliación de imágenes es posible zoomar desde 10 aumentos (límite del zoom óptico), a un máximo de 500 veces de ampliación digital.
	SNAP MODE	Refiérase a "Fotografiado (Para grabaciones de cinta)" (☞ p. 42).	
	GAIN UP	OFF	Le permite filmar escenas oscuras sin ajuste de brillo de imagen.
		AGC	El aspecto general puede ser granulado, pero la imagen será brillante.
		AUTO 	La velocidad del obturador se ajusta automáticamente (1/25 — 1/200 s.). El filmar un sujeto con iluminación reducida o insuficiente con una velocidad de obturación de 1/25 s. produce imágenes más brillantes que en el modo AGC, pero los movimientos del sujeto no son suaves ni naturales. El aspecto general puede ser granulado. Mientras la velocidad del obturador se ajusta automáticamente, "  aparece en el mostrador.
MANUAL	DIS	<p>OFF</p> <p>Para compensar las imágenes inestables causadas por el movimiento de la cámara, particularmente durante la gran ampliación.</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La estabilización precisa puede no ser posible si el movimiento de la mano es excesivo, o en los siguientes casos: <ul style="list-style-type: none"> • Cuando filma sujetos con rayas verticales u horizontales. • Cuando filma sujetos oscuros o poco iluminados. • Cuando los sujetos filmados tienen mucha iluminación por detrás. • Cuando las escenas filmadas se mueven en diferentes direcciones. • Cuando las escenas filmadas tienen fondos con poco contraste. ● Desactive este modo cuando graba con la cámara montada en un trípode. ● Si el estabilizador no se puede utilizar, el indicador " aparecerá parpadeando. 	
	ON 		

 : Pre ajuste de fábrica

NOTAS:





- Los ajustes efectuados en el menú "**CAMERA**" permanecen efectivos, aunque el conmutador de alimentación está ajustado en "**AUTO**" o "**MANUAL**". Sin embargo, los ajustes del menú pueden ser cambiados sólo cuando el conmutador de alimentación esté ajustado en "**MANUAL**".
- Los ajustes "**MANUAL**" son efectivos sólo cuando el conmutador de alimentación está ajustado en "**MANUAL**".

Explicaciones de la pantalla de menú (cont.)

MANUAL	TELE MACRO	OFF	Usualmente la distancia al sujeto dónde el objetivo está enfocado depende de la ampliación del zoom. A menos que haya una distancia mayor a 1 m hasta el sujeto, el objetivo queda desenfocado en el ajuste telefoto máximo. Cuando lo coloca en "ON" puede filmar un sujeto tan grande como posible a una distancia de 60 cm. • Dependiendo de la posición del zoom, el objetivo puede quedar desenfocado.
		ON	
	WIDE MODE	OFF	Graba sin alterar la razón de pantalla. Para la reproducción en un televisor con una razón de pantalla normal.
		CINEMA <input type="checkbox"/>	Inserta barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla. Durante la reproducción en TV de pantalla ancha, las barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla son cortadas y la relación de imagen se vuelve 16:9. Aparecerá <input type="checkbox"/> . Cuando utilice este modo, refiérase al manual de instrucción de su TV pantalla ancha. Durante la reproducción/grabación en TV/monitor LCD 4:3/visor, las barras negras son insertadas en la parte superior e inferior de la pantalla y la imagen aparece como una película de relación 16:9 tipo cinematógrafo. • El modo "CINEMA" es efectivo sólo cuando se ajusta el conmutador VIDEO/MEMORY en "VIDEO" (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente).
		SQUEEZE <input checked="" type="checkbox"/>	Para reproducción en TV con relación de imagen de 16:9. Expande naturalmente la imagen para que quepa en la pantalla sin alteraciones. Aparecerá <input checked="" type="checkbox"/> . Cuando utilice este modo, refiérase al manual de instrucción de su TV pantalla ancha. Durante la reproducción/grabación en TV/monitor LCD 4:3/visor, la imagen se alarga verticalmente. • El modo "SQUEEZE" es efectivo sólo cuando se ajusta el conmutador VIDEO/MEMORY en "VIDEO" (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente).
	S.WIDE <input checked="" type="checkbox"/> (GR-DVL867/ DVL865/ DVL767/ DVL765 exclusivamente)	Aparece <input checked="" type="checkbox"/> . La gama de zoom es ampliada más allá del máximo de la gama granangular del zoom óptico. El ajuste granangular de este modo es equivalente al uso de un objetivo de conversión panorámico de 0,9X. Es posible captar una imagen en zoom de 0,9X a 10X. Este modo es apropiado para filmar en una habitación pequeña. • El modo "S.WIDE" es efectivo sólo cuando se ajusta el conmutador VIDEO/MEMORY en "VIDEO".	
	WIND CUT	OFF	Desactiva la función que corta el ruido ocasionado por el viento.
		ON 	Ayuda a cortar el ruido ocasionado por el viento. " 
SYSTEM	BEEP	OFF	Aunque no sea oído durante la filmación, el sonido del obturador es grabado en la cinta.
		BEEP	El sonido bip suena cuando la alimentación es activada o desactivada, al principio y al final de la grabación. También para activar el efecto sonoro del obturador (☞ p. 26, 42).
		MELODY	En vez de un sonido bip, una melodía sonará cuando se efectúe alguna operación. También activa el efecto de sonido del obturador (☞ p. 26, 42).
	TALLY	OFF	La lámpara testigo permanece apagada.
ON		La lámpara testigo se enciende indicando el inicio de la grabación.	
	ID NUMBER (GR-DVL167/DVL160 exclusivamente)		Este número será necesario en el futuro cuando se conecte la videocámara a un ordenador utilizando el terminal JLIP o el conector de PC. Los números van de 01 a 99. El ajuste de fábrica es 06.




 : Pre ajuste de fábrica

NOTAS:

- Los ajustes " MANUAL" son efectivos sólo cuando el conmutador de alimentación está ajustado en " MANUAL".
- "Las funciones " SYSTEM" que son ajustadas cuando el conmutador de alimentación está ajustado en " MANUAL" también son aplicadas cuando se ajusta el conmutador de alimentación en "PLAY" (☞ p. 50).

SYSTEM	DEMO MODE	OFF	La demostración automática no se realiza.
		ON	Demuestra ciertas funciones tales como el programa AE con efectos especiales, etc. y puede ser usado para confirmar cómo estas funciones operan. La demostración se inicia en los siguientes casos: <ul style="list-style-type: none"> • Cuando la pantalla de menú está cerrada después que "DEMO MODE" es activado ("ON"). • Con "DEMO MODE" ajustado en "ON", si no se efectúa ninguna operación durante 3 minutos aproximadamente después que el conmutador de alimentación sea ajustado en "AUTO" o "MANUAL". La ejecución de cualquier operación durante la demostración interrumpirá la demostración temporariamente. Si después de esto no se ejecuta ninguna operación durante más de 3 minutos, la demostración será reanudada. NOTAS: <ul style="list-style-type: none"> • Si una cinta está en la videocámara, la demostración no se puede activar. • "DEMO MODE" permanece en "ON" aun cuando la alimentación de la videocámara esté desactivada. • Si "DEMO MODE" permanece en "ON", algunas funciones no estarán disponibles. Después de mirar la demostración, ajústelo en "OFF".
	SIDE LED (GR-DVL867/ DVL865/DVL767/ DVL765 only)	ON	El indicador LED lateral (☞ p. 80, 81) se enciende en la videocámara cuando se coloca el conmutador de alimentación en "AUTO" o "MANUAL".
		OFF	
	CAM RESET	CANCEL	No reajusta todos los ajustes a los preajustes de fábrica.
EXECUTE		Reajusta todos los ajustes a los preajustes de fábrica.	
DISPLAY	ON SCREEN	LCD	Impide la aparición de la indicación (excepto la fecha, la hora y el código de tiempo) de la videocámara en la pantalla de TV conectada.
		LCD/TV	Hace aparecer la indicación de la videocámara en la pantalla cuando la videocámara sea conectada al TV.
	DATE/TIME	OFF	La fecha/hora no aparece.
		AUTO	Muestra la fecha/hora durante aprox. 5 segundos en los siguientes casos: <ul style="list-style-type: none"> • Cuando se ajusta el conmutador de alimentación de "OFF" a "AUTO" o "MANUAL". • Cuando inicia la reproducción de cinta. La videocámara muestra la fecha/hora cuando las escenas son grabadas. • Cuando la fecha es modificada durante la reproducción de cinta.
		ON	Siempre exhibe la fecha/hora.
	TIME CODE	OFF	El código de tiempo no está indicado.
		ON	El código de tiempo es indicado en la videocámara y la pantalla de TV conectada. Los números de cuadro no son indicados durante la grabación.
CLOCK ADJ.		Le permite ajustar la fecha y hora actuales (☞ p. 11).	

(GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)

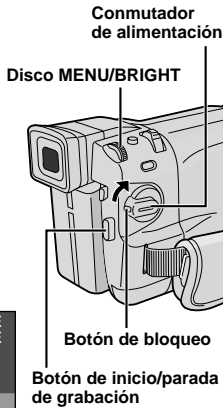
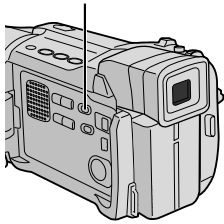
DSC	QUALITY		Refiérase a "Ajustes de calidad de imagen/tamaño de imagen" (☞ p. 14).
	IMAGE SIZE		
	REC SELECT	→ 	
→  / → 			Cuando efectúa la grabación de fotografiado con el conmutador VIDEO/MEMORY ajustado en "VIDEO", las imágenes fijas son grabadas no sólo en la cinta, sino también en la tarjeta de memoria (640 x 480 píxeles). En este modo, la selección "SNAP MODE" en el menú CAMERA también es aplicable para la grabación de tarjetas de memoria.

: Pre ajuste de fábrica

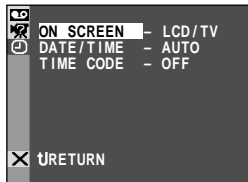
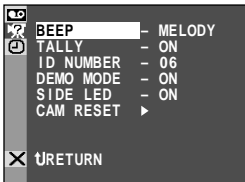
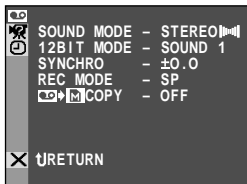
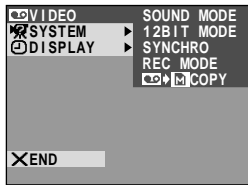
NOTAS:

- Las funciones "SYSTEM" y "DISPLAY" que son ajustadas cuando el conmutador de alimentación está ajustado en "MANUAL" también son aplicadas cuando se ajusta el conmutador de alimentación en "PLAY" (☞ p. 50). "CLOCK ADJ." sólo aparece cuando el conmutador de alimentación está ajustado en "MANUAL".
- Los ajustes efectuados en el menú "DISPLAY" permanecen efectivos cuando se ajusta el conmutador de alimentación en "AUTO". Sin embargo, los ajustes del menú pueden ser cambiados sólo cuando el conmutador de alimentación está ajustado en "MANUAL".
- La indicación de fecha también puede ser encendida/apagada al presionar el botón **DISPLAY** en el mando a distancia (suministrado) (☞ p. 23, 52, 59).

Conmutador VIDEO/MEMORY (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente; abra el monitor LCD para acceder a este conmutador.)



Indicación



Para el menú de reproducción

El siguiente procedimiento se aplica a todos exceptuando el componente sincronizado (☞ p. 62).

- 1 Ajuste el conmutador **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO" (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente), luego ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador.
- 2 Presione **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparece.
- 3 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar el menú de la función deseada y presiónelo. El menú de función seleccionado aparece.
- 4 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar la función deseada y presiónelo. El submenú aparece.
- 5 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar el parámetro, y presiónelo. La selección está finalizada.
- 6 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "**RETURN**", y presiónelo dos veces para cerrar la pantalla de menú.

Explicaciones de la pantalla de menú

VIDEO	SOUND MODE	☞ p. 51.
	12BIT MODE	☞ p. 51.
	SYNCHRO	☞ p. 62.
REC MODE	Le permite ajustar el modo de grabación de cinta (SP o LP) de acuerdo a su preferencia (☞ p. 13). Se recomienda utilizar "REC MODE" en el menú " VIDEO " cuando emplee esta videocámara como una grabadora durante la copia (GR-DVL867/DVL767/DVL567/DVL367/DVL167 exclusivamente ☞ p. 53).	
COPY	ON: Permite la copia de imágenes grabadas en una cinta para una tarjeta de memoria (☞ p. 32). OFF: Permite tomar fotografías instantáneas durante la reproducción de cinta.	
SYSTEM	Cada ajuste está ligado con " SYSTEM " o " SYSTEM ", el cual aparece cuando el conmutador de alimentación está ajustado en " MANUAL " (☞ p. 48, 49).	
DISPLAY	Los parámetros son los mismos que en la descripción de la pág. 48, 49.	




NOTAS:

- La indicación de fecha también puede ser encendida/apagada al presionar **DISPLAY** en el mando a distancia (suministrado).
- "REC MODE" puede ser ajustado cuando se coloca el conmutador de alimentación en "PLAY" o "**MANUAL**" (☞ p. 13, 47).

* Los menús actuales difieren según el modelo y pueden aparecer diferentes de estas ilustraciones. Algunos ítems del menú pueden no estar disponibles en su modelo.

Sonido de reproducción

Durante la reproducción de video la videocámara detecta el modo de sonido en el cual se ha efectuado la grabación y reproduce el sonido. Seleccione el tipo de sonido que acompañará la reproducción de imagen de su grabación. De acuerdo con la explicación del acceso al menú en la pág. 50, seleccione "SOUND MODE" o "12BIT MODE" desde la pantalla de menú y ajústelo al parámetro deseado.

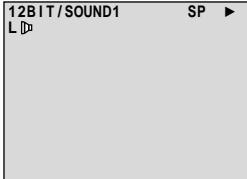
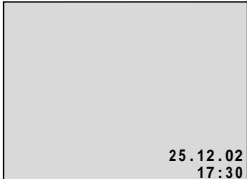
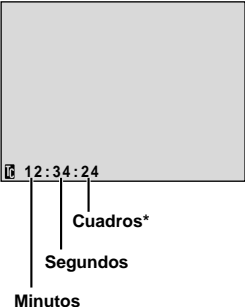
SOUND MODE	STEREO 	El sonido es emitido en ambos canales "L" (izquierdo) y "R" (derecho) en estéreo.
	SOUND L 	El sonido del canal "L" (izquierdo) es emitido en estéreo.
	SOUND R 	El sonido del canal "R" (derecho) es emitido en estéreo.
12BIT MODE	MIX	Los sonidos original y regrabado son combinados y emitidos en ambos canales "L" (izquierdo) y "R" (derecho) en estéreo.
	SOUND 1	El sonido original es emitido en ambos canales "L" (izquierdo) y "R" (derecho) en estéreo.
	SOUND 2	El sonido regrabado es emitido en ambos canales "L" (izquierdo) y "R" (derecho) en estéreo.

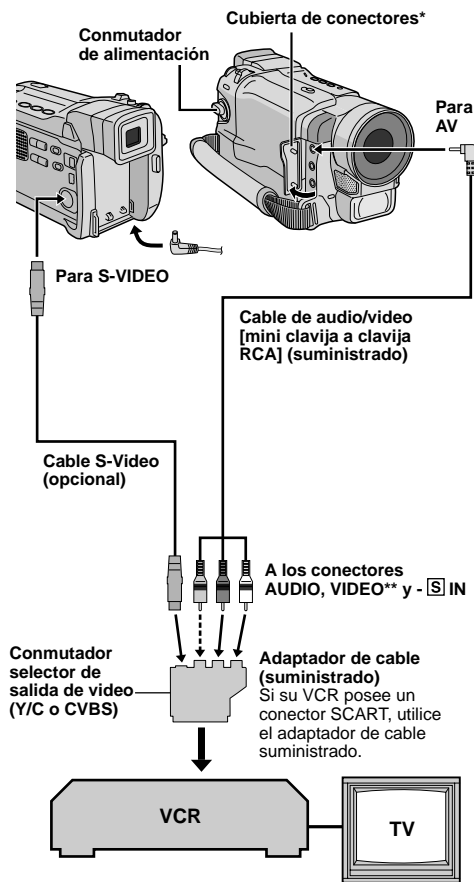
 : Pre ajuste de fábrica

NOTAS:

- El ajuste "SOUND MODE" está disponible para ambos sonidos, 12 bits y 16 bits. (En las funciones de los modelos anteriores, "12 bits" es llamado de "32 kHz" y "16 bits" es llamado de "48 kHz".)
- La videocámara no puede detectar el modo de sonido en el que se efectuó la grabación durante el avance o rebobinado rápido de la cinta. Durante la reproducción el modo de sonido es indicado en la esquina superior izquierda.

Indicación

<p>Ajuste ON SCREEN: Para el sonido de reproducción, la velocidad de cinta y el curso de la cinta.</p> 	<p>Ajuste DATE/TIME: Para la fecha/hora.</p> 	<p>Ajuste TIME CODE: Para el código de tiempo.</p>  <p>*25 cuadros = 1 segundo</p>
--	--	---



* Cuando conecte los cables, abra esta cubierta.

** Conecte cuando el cable S-Video no esté en uso.

Copia a un VCR

- 1** Conecte la videocámara y el VCR basándose en la ilustración. También refiérase a las p. 22 y 23.
- 2** Ajuste el conmutador **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO" (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente), luego ajuste el conmutador de alimentación de la videocámara en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador, active la alimentación del VCR, e inserte los cassettes apropiados en la videocámara y en el VCR.
- 3** Active los modos AUX y pausa de grabación del VCR.
- 4** Active el modo de reproducción de la videocámara para encontrar el punto inmediato previo al punto de edición por inserción. Una vez que lo encuentra, presione ►/II en la videocámara.
- 5** Presione ►/II en la videocámara y active el modo de grabación del VCR.
- 6** Active el modo de pausa de grabación del VCR y presione ►/II en la videocámara.
- 7** Repita los pasos de 4 a 6 para edición adicional y al terminar detenga el VCR y la videocámara.

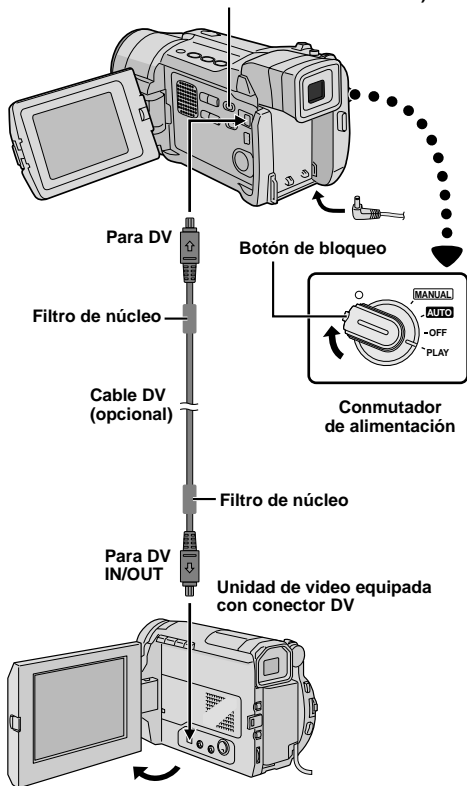
NOTAS:

- Conforme la videocámara inicia la reproducción, las secuencias filmadas aparecerán en la TV. Esto confirmará las conexiones y el canal AUX para propósitos de copiado.
- Antes de iniciar la copia, asegúrese de que las indicaciones no aparecen en el TV conectado. Si aparecen durante la reproducción, las mismas están siendo grabadas en la nueva cinta.
- Coloque el conmutador selector de salida de video del cable adaptador como sea necesario:
Y/C : Cuando conecta a un TV o VCR que acepta señales Y/C y emplea un cable S-Video.
CVBS : Cuando conecta a un TV o VCR que no acepta señales Y/C y emplea un cable de audio/video.

Para seleccionar la visualización o no de la siguiente indicación en el TV conectado . . .

- Fecha/hora
..... ajuste "DATE/TIME" en "AUTO", "ON" u "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 50). O presione **DISPLAY** en el mando a distancia (suministrado) para encender/apagar la indicación de fecha.
- Código de tiempo
..... ajuste "TIME CODE" en "ON" u "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 50).
- Indicaciones de modo de sonido de reproducción, velocidad de la cinta y curso de la cinta
..... ajuste "ON SCREEN" en "LCD" o "LCD/TV" en la pantalla de menú (☞ p. 50).

Conmutador VIDEO/MEMORY
(GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/
DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)



Copia a o de una unidad de video equipada con un conector DV (Copia digital)

También es posible copiar escenas grabadas de esta videocámara en otra unidad de video equipada con un conector DV. Después de que una señal digital es enviada, tal vez exista un poco de deterioro de imagen o sonido.

[Para utilizar esta videocámara como un reproductor]

1 Asegúrese que todas las unidades estén desactivadas. Conecte esta videocámara a una unidad de video equipada con un conector de entrada DV utilizando un cable DV como se muestra en la ilustración.

2 Ajuste el conmutador **VIDEO/MEMORY** de esta videocámara en "VIDEO" (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente), ajuste el conmutador de alimentación de la videocámara en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador, active la alimentación de la unidad de video, e inserte los cassettes apropiados en esta videocámara y en esta unidad de video.

3 Presione ► para reproducir la cinta fuente.

4 Mientras observa la reproducción en el monitor, active el modo de grabación de la unidad de video del conector equipado DV desde el punto en la cinta fuente en la cual desea iniciar la grabación.

NOTAS:

- Como alimentación se recomienda emplear un adaptador de CA en lugar de la batería (☞ p. 9).
- Si el mando a distancia es utilizado con un reproductor y un grabador que son unidades de video JVC, ambas unidades ejecutarán la misma operación. Para evitar que ésto ocurra, presione los botones de ambas unidades.
- Si una porción en blanco imagen movida es reproducida en el reproductor durante la copia, la copia puede interrumpirse de manera que una imagen inusual no es copiada.
- Aunque el cable DV esté conectado correctamente, algunas veces la imagen puede no aparecer en el paso 4. Si ocurre ésto, desactive la alimentación y efectúe las conexiones nuevamente.
- Si el "Zoom de reproducción" (☞ p. 57), "Efectos especiales de reproducción" (☞ p. 56) o "Fotografiado" es probado durante la reproducción, solamente la imagen de reproducción original grabada en la cinta es exteriorizada del conector DV.
- Cuando utilice un cable DV, asegúrese de utilizar el cable DV VC-VDV204U JVC opcional.

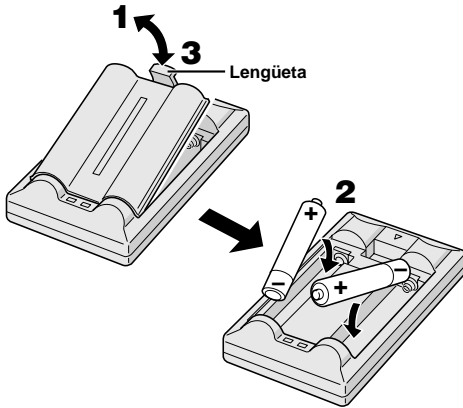
Para propietarios de GR-DVL867/DVL767/DVL567/DVL367/DVL167:

[Para utilizar esta videocámara como un grabador]

1. Ajuste el conmutador **VIDEO/MEMORY** de esta videocámara en "VIDEO" (GR-DVL867/DVL767/DVL567/DVL367 exclusivamente), luego el conmutador de alimentación hasta "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador.
2. Ajuste "REC MODE" en "SP" o "LP" en la pantalla de menú (☞ p. 50).
3. Conecte el cable DV como se muestra en la ilustración y coloque un cassette para la grabación.
4. Presione el botón de inicio/parada de grabación para activar el modo de pausa de grabación. "DV.IN" aparece en la pantalla.
5. Presione el botón de inicio/parada de grabación para iniciar la grabación. ⏪ gira.
6. Presione el botón de inicio/parada de grabación nuevamente para activar el modo de pausa de grabación. ⏩ para de girar.

NOTAS:

- La copia digital es realizada en el modo de sonido grabado en la cinta original, independientemente del ajuste actual "SOUND MODE" (☞ p. 47).
- Durante la copia digital, ninguna señal es emitida de los conectores de audio o video.



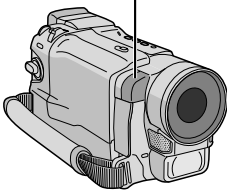
El mando a distancia con funciones completas puede operar a distancia esta videocámara así como también las operaciones básicas (reproducción, parada, pausa, avance rápido y rebobinado) de su VCR. El mando a distancia hace posible funciones adicionales de reproducción.

Colocación de las pilas

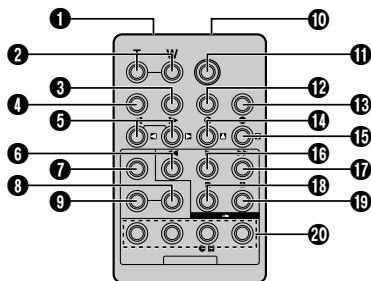
El mando a distancia utiliza dos pilas de tamaño "AAA (R03)". Consulte "Precauciones generales de las pilas" (p. 75).

- 1** Retire la tapa del compartimiento de pilas mientras levanta la lengüeta como en la ilustración.
- 2** Inserte dos pilas de tamaño "AAA (R03)" en la dirección correcta.
- 3** Recoloque la tapa del compartimiento de pilas.

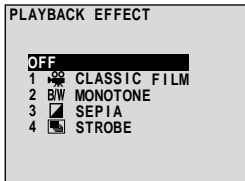
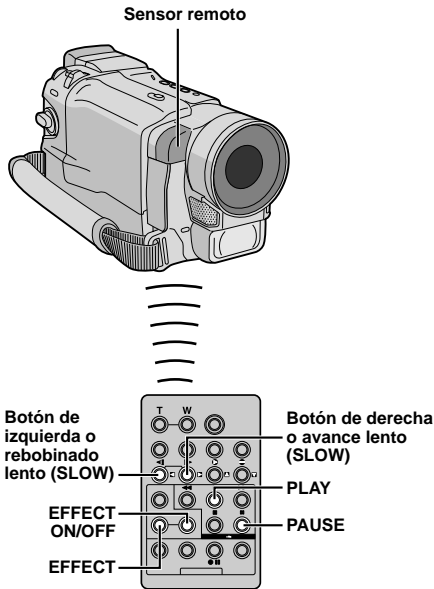
Sensor remoto



Cuando emplea el mando a distancia, asegúrese de apuntarlo hacia el sensor remoto. La distancia efectiva aproximada del rayo transmitido para el uso en interiores es de 5 m. El rayo transmitido puede ser ineficaz o causar funcionamiento incorrecto al aire libre cuando el sensor remoto está expuesto a la luz solar directa o a una iluminación potente.



Botones	Funciones	
	Con el conmutador de alimentación de la videocámara colocado en la posición de cámara ("AUTO" o "MANUAL").	Con el conmutador de alimentación de la videocámara colocado en "PLAY".
1 Ventanilla de transmisión del rayo infrarrojo	Transmite el rayo de señales.	
2 Botones del zoom (T/W)	Alejamiento/acercamiento de la imagen (☞ p. 18)	Alejamiento/acercamiento de la imagen (☞ p. 57)
3 Botón DISPLAY	—	☞ p. 23, 50, 59
4 Botón SHIFT	—	☞ p. 57, 58
5 Botones de rebobinado/avance lento (SLOW) Botones izquierda/derecha	— —	☞ p. 56 ☞ p. 57
6 Botón REW	—	<ul style="list-style-type: none"> •Rebobinado/búsqueda rápida regresiva en la cinta (☞ p. 21) •Muestra la página/archivo anterior en la tarjeta de memoria* (☞ p. 28)
7 Botón FADE/WIPE	—	☞ p. 60
8 Botón EFFECT ON/OFF	—	☞ p. 56
9 Botón EFFECT	—	☞ p. 56
10 PAUSE IN (Conector de entrada de pausa)	—	☞ p. 59
11 Botón START/STOP	Funciona de la misma forma que el botón de inicio/parada de una videocámara.	
12 Botón MBR SET	—	☞ p. 58
13 Botón SNAPSHOT	Funciona de la misma manera que SNAPSHOT en la videocámara.	
14 Botón de subir Botón INSERT	— —	☞ p. 57 ☞ p. 64
15 Botón de bajar Botón A. DUB	— —	☞ p. 57 ☞ p. 63
16 Botón PLAY	—	<ul style="list-style-type: none"> •Inicia la reproducción de la cinta (☞ p. 21) •Inicia la reproducción automática de la tarjeta de memoria* (☞ p. 28)
17 Botón FF	—	<ul style="list-style-type: none"> •Avance rápido/búsqueda rápida progresiva en la cinta (☞ p. 21) •Muestra la próxima página/archivo en la tarjeta de memoria* (☞ p. 28)
18 Botón STOP	—	<ul style="list-style-type: none"> •Interrumpe la cinta (☞ p. 21) •Interrumpe la reproducción automática* (☞ p. 28)
19 Botón PAUSE	—	Pausa la cinta (☞ p. 56)
20 Botón R.A.EDIT	—	☞ p. 58 – 62



Menú de selección
PLAYBACK EFFECT

FUNCION: Reproducción en cámara lenta

PROPOSITO:

Permitirle la búsqueda en velocidad lenta en cualquier dirección durante la reproducción de cinta.

OPERACION:

- 1) Para cambiar de reproducción normal a cámara lenta, presione **SLOW** (◀ o ▶) más de aprox. 2 segundos. Después de aprox. 1 minuto en rebobinado lento o avance lento, se reanuda la reproducción normal.
 - Para parar la reproducción en cámara lenta, presione **PLAY** (▶).

NOTAS:

- También puede activar la reproducción en cámara lenta desde la reproducción fija presionando **SLOW** durante más de 2 segundos aprox.
- Durante la reproducción en cámara lenta y debido al procesamiento de imagen digital, la imagen puede tener un efecto de mosaico.
- Después que mantenga presionado **SLOW** (◀ o ▶), puede aparecer una imagen fija durante unos pocos segundos, y luego una pantalla azul puede seguir durante unos pocos segundos. Esto no es un fallo.
- Puede haber un pequeño margen entre el punto seleccionado para inicio de la reproducción en cámara lenta y el punto de inicio actual para la reproducción en cámara lenta.
- Durante la reproducción en cámara lenta ocurrirán disturbios en el video y la imagen podrá parecer inestable, especialmente con imágenes estacionarias. Esto no es una falla.
- Durante la reproducción en cámara lenta, presione **PAUSE** (||) para interrumpir la reproducción.

FUNCION: Reproducción cuadro por cuadro

PROPOSITO:

Permitirle la búsqueda cuadro por cuadro durante la reproducción de cinta.

OPERACION:

- 1) Para cambiar de reproducción normal a la reproducción cuadro por cuadro, presione **SLOW** (▶) reiteradamente para avanzar o presione **SLOW** (◀) reiteradamente para retroceder. Cada vez que sea presionado, el cuadro será reproducido.

NOTA:

También puede activar la reproducción cuadro por cuadro desde la reproducción fija presionando **SLOW** (◀ o ▶) reiteradamente.

FUNCION: Efectos especiales de reproducción

PROPOSITO:

Permitirle agregar efectos creativos a la imagen de reproducción.

OPERACION:

- 1) Para iniciar la reproducción, presione **PLAY** (▶).
- 2) Apunte el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videocámara y presione **EFFECT**. El menú de selección **PLAYBACK EFFECT** aparece.
- 3) Mueva la barra iluminada hacia el efecto deseado presionando **EFFECT**. La función seleccionada se activa y después de 2 segundos el menú desaparece.
 - Para desactivar el efecto seleccionado presione **EFFECT ON/OFF** en el mando a distancia. El presionarlo otra vez reactiva el efecto seleccionado.
 - Para cambiar el efecto seleccionado, repita desde el paso 2 de arriba.

NOTA:

- Los efectos que pueden ser utilizados durante la reproducción son: Película clásica, blanco y negro, sepi y efecto estroboscópico. Los efectos funcionan de la misma manera en la reproducción y en la grabación. Para más información, refiérase a la página 39.

FUNCION: Zoom de reproducción**PROPOSITO:**

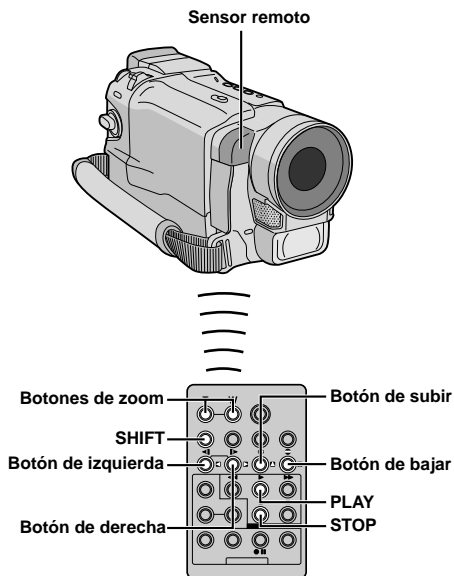
Amplificar la imagen grabada hasta 50X en cualquier momento de la reproducción.

OPERACION:

- 1) Presione **PLAY** (▶) para encontrar la escena de interés.
- 2) Presione los botones zoom (**T/W**) en el mando a distancia. Asegúrese que el mando a distancia esté apuntado hacia el sensor remoto de la videocámara. Presionando **T** activa el enfoque en primer plano.
- 3) Usted puede mover la imagen dentro de la pantalla para encontrar una sección particular de la fotografía. Mantenga presionado **SHIFT** y presione ◀ (izquierda), ▶ (derecha), ▲ (arriba) o ▼ (abajo).
 - Para finalizar el zoom, mantenga presionado **W** hasta que la amplificación retorne a normal. O presione **STOP** (■) y luego presione **PLAY** (▶).

NOTAS:

- El zoom puede ser empleado durante la reproducción en cámara lenta o de imagen fija.
- Debido al procesamiento de imagen digital la imagen puede presentar calidad reducida.

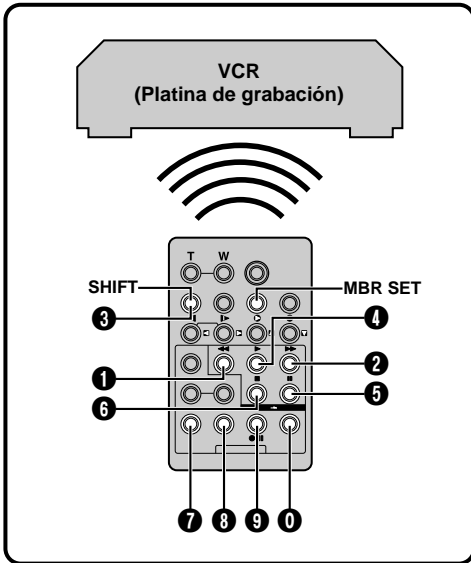


Reproducción normal

Para mover la imagen, presione ▶ (derecha) mientras mantiene presionado **SHIFT** hacia abajo

Presione **T**





LISTA DE CODIGOS DEL VCR

NOMBRE DE LA MARCA VCR	CODIGO DE LA MARCA	NOMBRE DE LA MARCA VCR	CODIGO DE LA MARCA
AKAI	6 2	PHILIPS	1 9
	6 4		9 5
	7 7		1 1
BLAUPUNKT	1 3		9 4
	DAEWOO		9 1
1 8			9 6
9 7			1 2
FERGUSON	9 8		3 3
	3 2		7 2
	GRUNDIG		1 4
3 4		SANYO	3 6
HITACHI	6 6		3 5
	6 3	SELECO, REX	9 1
JVC A B C	9 1		9 6
	9 6	SHARP	1 5
	9 3		1 0
LG/GOLDSTAR	1 1	SONY	6 5
	MITSUBISHI		6 7
6 8			3 9
NEC	3 7		3 1
	3 8	THOMSON, TELEFUNKEN, SABA, NORDMENDE	9 1
PANASONIC	1 3		9 6
	1 7		9 7
	1 1		3 2
	9 4	TOSHIBA	6 9
	1 8		6 1

Edición por montaje aleatorio [Edición R.A.]

Utilizando su videocámara como reproductor fuente usted puede crear fácilmente videos editados. Es posible seleccionar un máximo de 8 "cortes" para edición automática en cualquier orden que desee. La edición R.A. se realiza más fácilmente cuando se instala un MBR (mando a distancia para múltiples marcas), para operar su marca de VCR (vea la LISTA DE CODIGOS DEL VCR), pero también puede ser realizada operando el VCR manualmente. Antes de la operación, asegúrese que las pilas estén colocadas en el mando a distancia (p. 54).

AJUSTE DEL MANDO A DISTANCIA CODIGO DE VCR

1 Desconecte la alimentación del VCR y apunte el mando a distancia hacia el sensor infrarrojo del VCR. Luego, refiriéndose a la LISTA DE CODIGOS DEL VCR, mantenga presionado **MBR SET** e ingrese el código de la marca. El código queda automáticamente ajustado una vez que usted suelta **MBR SET** y se conecta la alimentación del VCR.

2 Asegúrese de que la alimentación del VCR esté conectada. Luego mantenga presionado **SHIFT**, y presione el botón correspondiente a la función deseada en el mando a distancia. Las funciones que el mando a distancia puede operar son: PLAY, STOP, PAUSE, FF, REW y VCR REC STBY (no es necesario presionar **SHIFT** para esta última).

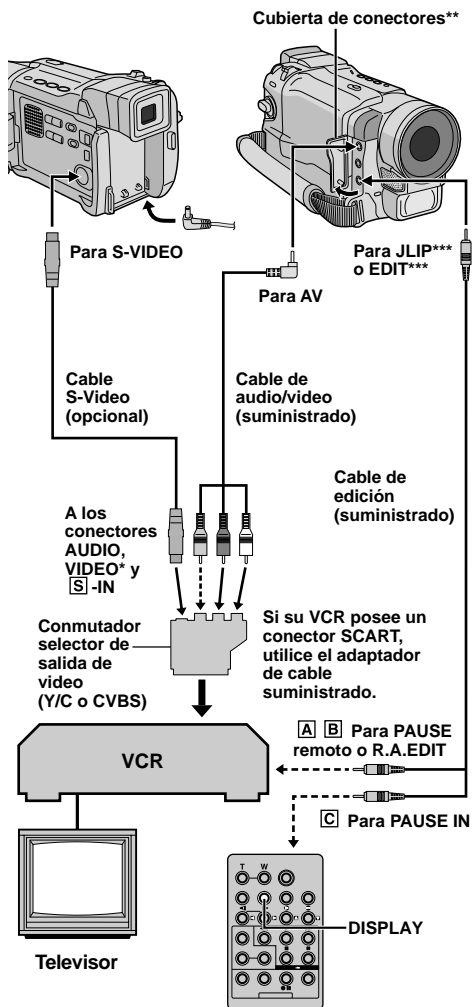
Ahora usted está listo para intentar la edición de conjuntos aleatorios.

IMPORTANTE

Aunque el MBR es compatible con los VCR de JVC, y con los de otros muchos fabricantes, puede no funcionar con el suyo o puede ofrecer funciones limitadas.

NOTAS:

- Si la alimentación del VCR no queda conectada en el paso 1, intente otro código de la LISTA DE CODIGOS DEL VCR.
- Algunas marcas de VCR no conectan la alimentación automáticamente. En este caso, conecte manualmente la alimentación e intente el paso 2.
- Si el mando a distancia no es capaz de controlar el VCR, utilice los controles del VCR.
- Cuando se agoten las pilas del mando a distancia, la marca de VCR que haya ajustado se borrará. En tal caso, sustituya la pila vieja por una nueva y vuelva a ajustar la marca.



* Conecte cuando el cable S-Video no esté en uso.

** Cuando conecte los cables, abra esta cubierta.

*** JLIP : GR-DVL167/DVL160

EDIT : GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/
DVL567/DVL367/DVL365

Para los propietarios de la GR-DVL167/ DVL160:

ATENCIÓN PARA EL CABLE DE EDICIÓN

Asegúrese de conectar el extremo con el filtro de núcleo (clavija con 3 anillos alrededor de la patilla) a la videocámara.

EFFECTUE LAS CONEXIONES

Refiérase también a las págs. 22 y 23.

1 **A** Un VCR de JVC que está equipado con un conector de pausa remota . . .

..... conecte el cable de edición al terminal PAUSE remoto.

B Un VCR de JVC que no está equipado con un conector de pausa remota sino con un conector R.A.EDIT . . .

..... conecte el cable de edición al conector R.A.EDIT.

C Un VCR que no sea el de arriba . . .

..... conecte el cable de edición al conector PAUSE IN del mando a distancia.

2 Inserte una cinta grabada en la videocámara. Ajuste el conmutador **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO" (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente), luego ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY", mientras presiona el botón de bloqueo ubicado en el conmutador.

3 Conecte la alimentación del VCR, inserte una cinta para grabar y active el modo AUX (refiérase a las instrucciones del VCR).

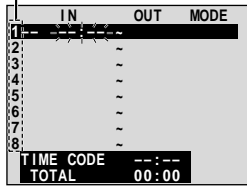
NOTAS:

- Antes de la edición por montaje aleatorio asegúrese de que las indicaciones no aparezcan en el monitor de TV. Si aparecen, serán grabadas en la nueva cinta.

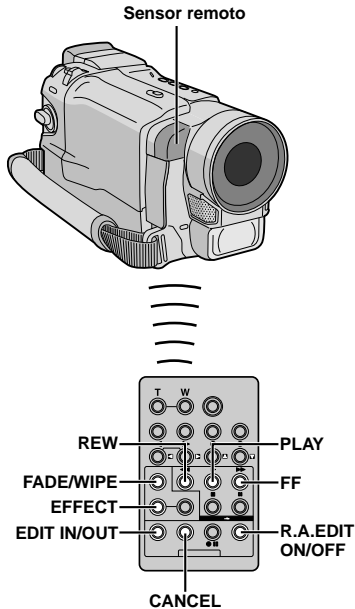
Para seleccionar la visualización o no de la siguiente indicación en el TV conectado . . .

- Fecha/hora
..... ajuste "DATE/TIME" en "AUTO", "ON" u "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 50). O presione **DISPLAY** en el mando a distancia (suministrado) para encender/apagar la indicación de fecha.
- Código de tiempo
..... ajuste "TIME CODE" en "ON" u "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 50).
- Indicaciones de modo de sonido de reproducción, velocidad de la cinta y curso de la cinta
..... ajuste "ON SCREEN" en "LCD" o "LCD/TV" en la pantalla de menú (☞ p. 50).
- Coloque el conmutador selector de salida de video del cable adaptador como sea necesario:
Y/C : Cuando conecta a un TV o VCR que acepta señales Y/C y emplea un cable S-Video.
CVBS : Cuando conecta a un TV o VCR que no acepta señales Y/C y emplea un cable de audio/video.
- Cuando edite en un VCR equipada con el conector de entrada DV, el cable DV puede ser conectado, en vez del cable S-video y el cable de audio/video.

Programa



Menú de edición de conjuntos aleatorios



SELECCIONE LAS ESCENAS

4 Apunte el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videocámara. Presione **PLAY** (▶) y luego presione **R.A.EDIT ON/OFF** en el mando a distancia. Aparece el menú de edición por montaje aleatorio.

5 Cuando utilice un efecto de fundido/reemplazo al comienzo de la escena, presione **FADE/WIPE** en el mando a distancia.

- Circule por los efectos presionando repetidamente el botón y deteniéndose cuando visualice el efecto que desea utilizar.

6 Al principio de la escena presione **EDIT IN/OUT** en el mando a distancia. La posición de entrada de edición aparece en el menú de edición por montaje aleatorio.

7 Al final de la escena presione **EDIT IN/OUT**. La posición de corte de edición aparece en el menú de edición por montaje aleatorio.

8 Cuando utilice un efecto de fundido/reemplazo en el final de la escena, presione **FADE/WIPE**.

- Circule por los efectos presionando el botón repetidamente y deténgase cuando visualice el efecto que desee.
- Si seleccionó un efecto de fundido/reemplazo de imagen en el punto de corte de edición, el efecto se aplicará automáticamente al siguiente punto de inserción de edición.
- Cuando utilice efectos de fundido/reemplazo de imagen, el tiempo será incluido en el tiempo total.

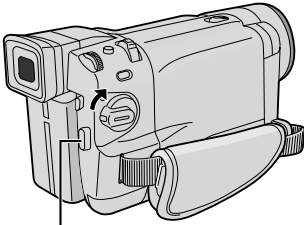
9 Cuando utilice efectos especiales de reproducción, presione **EFFECT** (⏮ p. 56).

10 Repita los pasos de **6** a **9** para registrar las escenas adicionales.

- Para cambiar los puntos ya registrados, presione **CANCEL** en el mando a distancia. Los puntos registrados son borrados uno de cada vez, partiendo del punto más recientemente registrado.
- Si no está empleando el fundido/reemplazo de imagen o el programa AE con efectos especiales, repita los pasos **6** y **7** solamente.

NOTAS:

- Cuando seleccione una escena, coloque los puntos de inserción y corte de edición de tal manera que haya una diferencia relativamente grande entre ellos.
- Si el tiempo de búsqueda de un punto de inserción de edición excede los 5 minutos, el modo de pausa de grabación de la platina de grabación se desactivará y la edición no se realizará.
- Si hay porciones sin grabar antes o después de los puntos de inserción y corte de edición, la pantalla de color azul puede quedar incluida en la versión editada.
- Como los códigos de tiempo registran tiempo con precisión de segundos solamente, el tiempo total de los códigos de tiempo puede no coincidir exactamente con el tiempo total del programa.
- El desconectar la alimentación de la videocámara borra todos los puntos registrados de inserción y corte de edición.
- Si usted utiliza el modo sepia o blanco y negro desde el programa AE con efectos especiales no podrá usar fundido en blanco y negro. En este caso el indicador de fundido en blanco y negro comienza a parpadear. Una vez que registra el próximo punto de inserción de edición, el modo se desactiva. Para combinar estos modos, utilice sepia o blanco y negro durante la grabación y luego utilice fundido en blanco y negro durante la edición por montaje aleatorio.
- No es posible utilizar efectos de fundido/reemplazo de imagen y el programa AE con efectos especiales durante la edición por montaje aleatorio empleando un cable DV.



Botón de inicio/parada de grabación

EDICION AUTOMATICA EN UN VCR

11 Rebobine la cinta en la videocámara hasta el principio de la escena que desea editar y presione **PAUSE (II)**.

12 Apunte el mando a distancia hacia el panel frontal del VCR y presione **VCR REC STBY (●II)**, o active manualmente el modo de pausa de grabación del VCR.

13 Presione el botón de inicio/parada de grabación en la videocámara. La edición procede como se la programó hasta el fin de la última escena registrada.

- Cuando la copia ha terminado, la videocámara ingresa en el modo de pausa, y el grabador ingresa en el modo de pausa de grabación.
- Si usted no registra el punto de corte de edición, la cinta será copiada automáticamente hasta el fin.
- Si usted opera la videocámara durante la edición automática, el VCR ingresará en el modo de pausa de grabación y la edición automática será interrumpida.

14 Active el modo de parada en la videocámara y en el VCR.

Para que desaparezca la indicación del contador de edición de conjuntos aleatorios, presione **R.A.EDIT ON/OFF** en el mando a distancia.

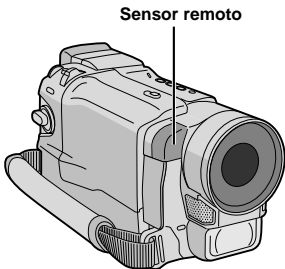
NOTAS:

- El presionar **R.A.EDIT ON/OFF** en el mando a distancia borra todos los ajustes registrados durante la edición por montaje aleatorio.
- Cuando el cable de edición está conectado al conector de entrada de pausa del mando a distancia durante la copia, asegúrese de que el mando a distancia esté apuntado al sensor del VCR y que el trayecto entre los dos no esté obstruido.
- La edición por montaje aleatorio puede no funcionar correctamente cuando emplea una cinta que incluye varios códigos de tiempo duplicados (ver p. 20).

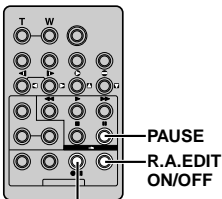
CONTINUA EN LA PROXIMA PAGINA

	IN	OUT	MODE
1	00:25	02:05	--
2	07:18	08:31	--
3	03:33	05:53	B/W
4	09:30	13:15	RM
5	15:55	16:29	--
6	--	--	--
7	--	--	--
8	--	--	--
TIME CODE		16:30	
TOTAL		9:39	

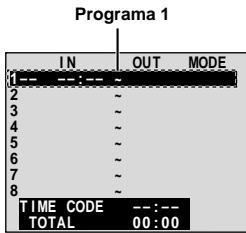
Menú de edición de conjuntos aleatorios



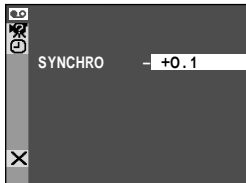
Sensor remoto



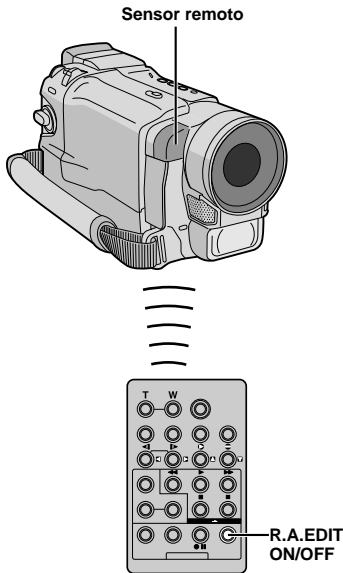
VCR REC STBY



Menú de edición por montaje aleatorio



Menú VIDEO



Para una edición más precisa

Algunos VCR efectúan la transición del modo de pausa de grabación al de grabación más rápido que otros. Aunque usted comience la edición en la videocámara y el VCR exactamente al mismo tiempo, podrá perder escenas deseadas o hallar que ha grabado escenas que no desea. Para lograr una cinta bien editada, confirme y ajuste la sincronización de la videocámara de acuerdo con la del VCR.

DIAGNOSIS DEL VCR EN BASE A LA SINCRONIZACION DE LA CAMARA DE VIDEO

- 1** Reproduzca la cinta en la videocámara y apunte el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videocámara y presione **R.A.EDIT ON/OFF**. Aparecerá el menú de edición por montaje aleatorio.
- 2** Efectúe la edición por montaje aleatorio en el programa 1 exclusivamente. Para verificar la sincronización entre el VCR y la videocámara, seleccione el principio de una transición de escena como el punto de inserción de edición.
- 3** Reproduzca la escena copiada.
 - Si quedaron grabadas algunas imágenes de la escena anterior a la transición que usted seleccionó como punto de inserción de edición, ello significa que su VCR pasa demasiado rápido del modo de pausa de grabación al de grabación.
 - Si la escena que usted intentó copiar está iniciada, el VCR será lento para iniciar la grabación.

AJUSTE DEL VCR EN BASE A LA SINCRONIZACION DE LA CAMARA DE VIDEO

- 4** Apunte el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videocámara y presione **R.A.EDIT ON/OFF** para borrar el menú de edición por montaje aleatorio y presione **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparece.
- 5** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "VIDEO" y presiónelo. El menú VIDEO aparece. Luego, gírelo hacia "SYNCHRO" y presiónelo. Se iluminará el valor de "SYNCHRO".
- 6** Basado en los diagnósticos realizados, usted puede ahora adelantar el tiempo de grabación del VCR girando **MENU/BRIGHT** hacia "+". Usted puede también retardar el tiempo de grabación del VCR girando **MENU/BRIGHT** hacia "-". Los límites de ajuste van de -1,3 a +1,3 segundos en incrementos de 0,1 segundo. Presione **MENU/BRIGHT** para finalizar el ajuste.
- 7** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "RETURN" y presiónelo dos veces. Ahora efectúe la edición por montaje aleatorio comenzando por el paso 4 en la página 60.

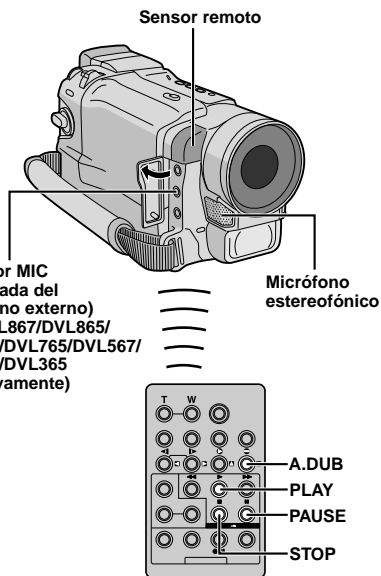
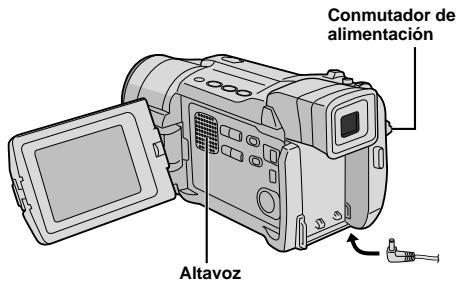
NOTAS:

- Antes de efectuar la edición por montaje aleatorio realice algunas pruebas para verificar que el valor que usted ha ingresado es adecuado o no y efectúe los ajustes de acuerdo a ello.
- Dependiendo del grabador, puede haber situaciones en las que la diferencia de sincronización no puede ser completamente corregida.

Indicación



Modo de espera de copia de audio



Copia de audio

La pista de audio puede ser modificada a medida sólo cuando se la graba en el modo de 12 bits (☞ p. 47).

NOTAS:

- La copia de audio no es posible en una cinta grabada en 16 bits, en una cinta grabada en el modo LP o en una porción sin grabar de la cinta.
- Para efectuar la copia de audio mirando el televisor, efectúe las conexiones (☞ p. 22).

- 1 Reproduzca la cinta para ubicar el punto dónde iniciará la edición y presione **PAUSE (II)**.
- 2 Manteniendo presionado **A.DUB (⇌)** en el mando a distancia, presione **PAUSE (II)**. Aparece "II⇌".
- 3 Presione **PLAY (▶)**, y luego comience la "narración". Hable en el micrófono.
 - Para hacer una pausa durante la copia, presione **PAUSE (II)**.
- 4 Para parar la copia de audio, presione **PAUSE (II)** y luego **STOP (■)**.

Para escuchar el sonido copiado durante la reproducción . . .

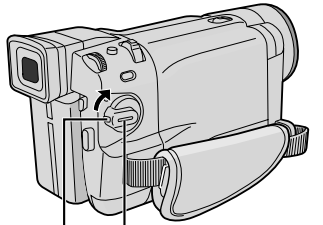
..... ajuste "12BIT MODE" en "SOUND 2" o "MIX" en la pantalla de menú (☞ p. 50, 51).

NOTAS:

- El sonido no se oye por el altavoz durante la copia de audio.
- Cuando edita en una cinta que fue grabada en 12 bits, las bandas de sonido vieja y nueva son grabadas independientemente.
- Si usted copia sobre un espacio sin grabar de la cinta, el sonido puede quedar interrumpido. Asegúrese de editar sólo las áreas grabadas.
- Si se produce acople o pitido durante la reproducción en TV, separe el micrófono de la videocámara del TV, o reduzca el volumen del TV.
- Si usted cambia de 12 a 16 bits durante la grabación y luego utiliza la cinta para copia de audio, la copia no podrá realizarse desde el punto en que comenzó a grabar en 16 bits.
- Durante la copia de audio cuando la cinta se mueve hacia escenas grabadas en el modo LP, escenas grabadas en audio de 16 bits o porciones sin grabar, la copia de audio se interrumpe (☞ p. 85).

Para propietarios de GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365:

- La regrabación de audio también es posible utilizando un micrófono opcional conectado al conector MIC.
- Mientras el micrófono opcional está conectado es imposible emplear el micrófono incorporado.

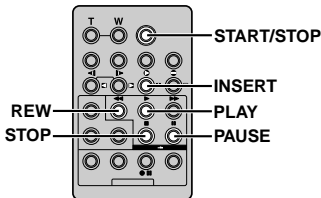
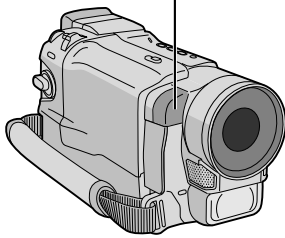


Conmutador de alimentación
Botón de bloqueo

Indicación



Sensor remoto



Edición por inserción

Es posible grabar una nueva escena en una cinta grabada previamente, reemplazando una sección de la grabación original con mínima distorsión de imagen en los puntos de inserción y de corte de edición. El audio original permanece sin cambios.

NOTAS:

- Antes de ejecutar los siguientes pasos, asegúrese de que "TIME CODE" esté ajustado en "ON" en la pantalla de menú (☞ p. 49, 51).
- La edición por inserción no es posible en una cinta grabada en el modo LP o en una porción en blanco de una cinta.
- Para ejecutar la edición por inserción mientras mira la televisión, efectúe las conexiones (☞ p. 22).

1 Reproduzca la cinta, localice el punto de corte de inserción y presione **PAUSE (II)**. Confirme el código de tiempo en este punto (☞ p. 49, 51).

2 Presione **REW (◀)** hasta que el punto de inserción de edición sea localizado, luego presione **PAUSE (II)**.

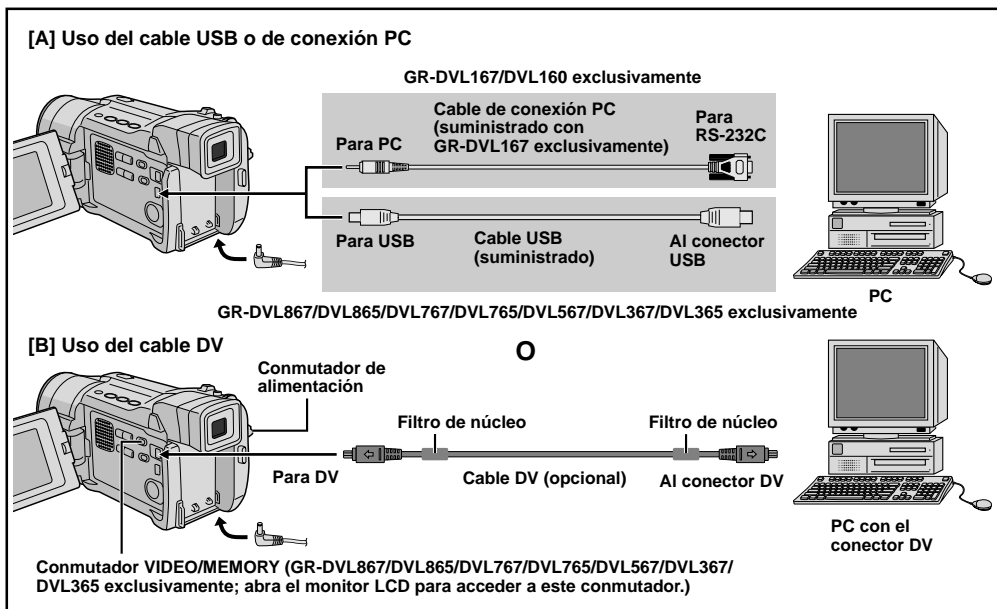
3 Presione y mantenga presionado **INSERT (C)** en el mando a distancia, luego presione **PAUSE (II)**. "II C" y el código de tiempo (min.:seg.) aparecen y la videocámara ingresa en el modo de pausa de inserción.

4 Presione **START/STOP** para iniciar la edición.
 • Confirme la inserción en el código de tiempo que usted verificó en el paso 1.
 • Para detener la edición, presione **START/STOP**. Presiónelo nuevamente para retomar la edición.

5 Para finalizar la edición de inserción, presione **START/STOP**, luego **STOP (■)**.

NOTAS:

- El programa AE con efectos especiales (☞ p. 38, 39) puede ser usado para dar más impacto a las escenas a ser editadas durante la edición por inserción.
- Durante la edición por inserción, la información de fecha y hora cambian.
- Si se ejecuta la edición por inserción en un espacio en blanco de la cinta, el audio y el video pueden ser interrumpidos. Asegúrese de editar solamente las áreas grabadas.
- Durante la edición por inserción, cuando la cinta llega a escenas grabadas en el modo LP o a una porción en blanco, la edición por inserción se interrumpe (☞ p. 86).



Conexión a un ordenador personal

[A] Uso del cable USB o de conexión PC

Esta videocámara puede transferir imágenes fijas a un ordenador personal utilizando el software (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365/DVL167: suministrado, GR-DVL160: software opcional HS-V16KITE).

[B] Uso del cable DV

También es posible transferir imágenes fijas a un PC con un conector DV utilizando softwares equipados con el PC o softwares disponibles comercialmente.

1 Asegúrese de que la videocámara y el PC estén desactivados.

2 Conecte la videocámara a su PC utilizando el cable adecuado como se muestra en la ilustración.

3 Para propietarios de GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365:

Si está utilizando la conexión USB, ajuste el conmutador VIDEO/MEMORY en "MEMORY".

4 Gire el conmutador de alimentación de la videocámara hasta "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo ubicado en el conmutador y active el PC.

• Refiérase al manual de instrucción del software acerca de cómo transferir una imagen fija al PC.

5 Cuando finalice, desconecte el PC primero, luego la videocámara.

NOTAS:

- Refiérase a "GUÍA DE INSTALACIÓN DE SOFTWARE Y CONEXIÓN USB (o PC)" para la instalación del paquete de software y de los controladores.
- Como alimentación se recomienda emplear un adaptador de CA en lugar de la batería (p. 9).
- Nunca conecte el cable USB o cable de conexión PC y el cable DV simultáneamente a la videocámara. Conecte solamente el cable que desee utilizar para la videocámara.
- Si el PC conectado a la videocámara a través del cable USB no está alimentado, la videocámara no ingresará en el modo USB.
- La información de fecha/hora no puede ser capturada en el PC.
- Consulte los manuales de instrucción del PC y del software suministrado.
- Las imágenes fijas también pueden ser transferidas a un PC con un panel de captura equipado con el conector DV.
- Cuando utilice un cable DV, asegúrese de usar el cable DV VC-VDV206U o VC-VDV204U JVC opcional, dependiendo del tipo de conector DV (4 ó 6 pins) del PC, o utilice el cable DV suministrado con el panel de captura.
- El sistema puede no funcionar adecuadamente dependiendo del PC o del tablero de captura que está utilizando.

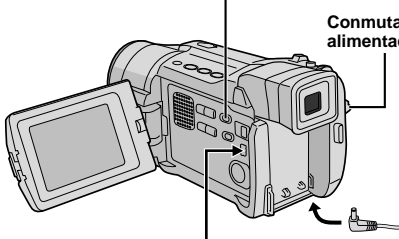
Para propietarios de GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365:

"ACCESSING FILES" aparece en el monitor LCD mientras el PC está accediendo datos en la videocámara o la videocámara está transfiriendo un archivo al PC.

NUNCA desconecte el cable USB mientras "ACCESSING FILES" está indicado en el monitor LCD, ya que ésto puede causar daños al producto.

Conmutador VIDEO/MEMORY
(Abra el monitor LCD para
acceder a este conmutador.)

Conmutador de
alimentación



Para USB

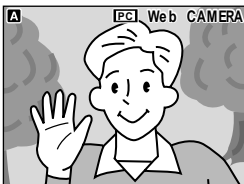
Cable USB
(suministrado)

Al conector USB



PC equipado con USB

Indicación



Utilización de la videocámara como una WebCam

(GR-DVL867/DVL865 exclusivamente)

Esta videocámara puede ser utilizada como una WebCam a través de la conexión USB.

1 Compruebe que todos los softwares necesarios (suministrados) estén instalados en su PC y todas las unidades estén apagadas.

2 Conecte la videocámara a su PC utilizando el cable USB.

3 Ajuste el conmutador VIDEO/MEMORY en "MEMORY" y ajuste el conmutador de alimentación en "AUTO" o "MANUAL", luego encienda el PC.

- "Web CAMERA" aparece en la pantalla.
- Si el PC no está encendido, la videocámara no ingresará al modo de cámara web.

4 Cuando finalice, apague primero el PC, luego la videocámara. Desconecte el cable USB de la videocámara y del PC.

NOTAS:

- Como alimentación se recomienda emplear un adaptador de CA en lugar de la batería (ver p. 9).
- Emplee el software suministrado PIXELA ImageMixer para la captura de video en tiempo real.
- También es posible utilizar la videocámara para conferencia web utilizando Windows® Microsoft Netmeeting e inscribirse en Microsoft Hotmail.
- En el modo de cámara web, los siguientes botones no pueden ser operados: E-MAIL, SNAPSHOT, botón de inicio/parada de grabación.

Consulte los manuales de instrucción del PC y del software suministrado.

REFERENCIAS**CONTENIDO**

DETALLES	68
LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS	69 – 73
MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO ...	74
PRECAUCIONES	75 – 77
ESPECIFICACIONES	78 – 79
INDICE	80 – 86
Controles, conectores e indicadores	80 – 81
Indicaciones	82 – 86
GLOSARIO DE TERMINOS ..	87 – Contratapa

ITEMS	NOTAS
<p>⇒ Alimentación (☞ p. 8)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Efectúe la carga donde la temperatura sea entre 10°C y 35°C. 20°C a 25°C es la temperatura promedio ideal para la carga. Si el ambiente es demasiado frío, la carga puede ser incompleta. ○ Los tiempos de carga, observadas arriba, son para una batería completamente descargada. ○ Los tiempos de carga varían de acuerdo a la temperatura ambiente y el estado de la batería. ○ Para evitar la interferencia en la recepción, no utilice el adaptador de CA cerca de una radio. ○ Ya que el adaptador de CA procesa electricidad internamente, éste se calienta durante su uso. Asegúrese de utilizarlo solamente en áreas bien ventiladas. ○ Las siguientes operaciones interrumpen la carga: <ul style="list-style-type: none"> • Ajustar el conmutador en "PLAY", "AUTO" o "MANUAL". • Desconectar el adaptador CA de la videocámara . • Desenchufar el cable de alimentación del adaptador CA del tomacorriente de CA. • Retirar la batería de la videocámara .
<p>⇒ GRABACIÓN DE CINTA (☞ p. 16, 17)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Cuando utilice el monitor LCD en exteriores bajo los rayos solares directos, puede resultar dificultoso ver con el monitor LCD. Si esto sucede, utilice el visor en su lugar. ○ El portacassette no puede ser abierto a menos que la unidad de alimentación esté colocada. ○ Después de abrir la tapa del compartimento de cassette puede haber una demora hasta que el compartimento de cassette se abra. No lo fuerce. ○ Una vez que el compartimento de cassette se cierra, éste retrocede automáticamente. Espere hasta que retroceda completamente, antes de cerrar la tapa del compartimento de cassette. ○ Cuando el botón de inicio/parada de grabación es presionado, puede tardar unos segundos antes de iniciar la grabación actual. "⏻" empieza a girar cuando la videocámara realmente inicia la grabación. ○ El tiempo requerido para calcular y indica la longitud restante de la cinta y la precisión del cálculo pueden variar dependiendo del tipo de cinta utilizada. ○ "TAPE END" aparece cuando la cinta llega al fin y la alimentación se desconecta automáticamente si se deja la unidad en esta condición durante 5 minutos. "TAPE END" también aparece cuando se coloca un cassette cuya cinta está en el fin.

Acerca de baterías

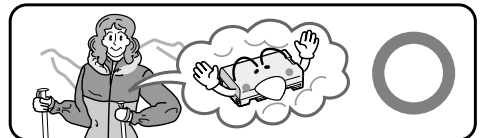
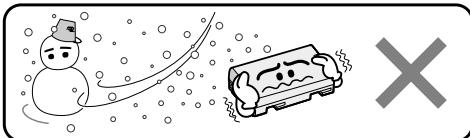
¡PELIGRO! No intente desarmar las baterías, ni las exponga al fuego o calor excesivo ya que pueden causar un incendio o explosión.

¡ADVERTENCIA! No permita que la batería o sus terminales entren en contacto con metales, ya que ésto puede resultar en un cortocircuito y posiblemente iniciar un incendio.

Los beneficios de las baterías de ion de litio

Las baterías de ion de litio son pequeñas pero tienen gran capacidad de carga. Sin embargo, cuando una batería es expuesta a bajas temperaturas (debajo de 10°C), su tiempo de uso es reducido y puede dejar de funcionar. Si esto sucede, coloque la batería en su bolsillo o en otro lugar cálido protegido durante un corto tiempo, luego recolóque la batería en la videocámara. Mientras la batería no esté fría, no afectará su rendimiento.

(Si usted está utilizando una almohadilla caliente, asegúrese de que la batería no entre en contacto directo con la almohadilla.)



La batería de ion de litio es vulnerable en bajas temperaturas.

Si después de seguir los pasos en la tabla de abajo el problema persiste, consulte con su agente JVC más cercano.

La videocámara es un mecanismo controlado por un microordenador. El ruido y la interferencia externa (proveniente de un TV, radio, etc.), puede evitar que funcione correctamente. En tales casos, primero desconecte la unidad de alimentación de la videocámara (batería, adaptador de CA, etc.), y espere unos minutos, luego vuelva a conectarla y proceda normalmente desde el principio.

SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
1 No hay alimentación.	<ul style="list-style-type: none"> • La alimentación no está correctamente conectada. • La batería está agotada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conecte firmemente el adaptador de CA (☞ p. 9). • Reemplace la batería agotada por una cargada (☞ p. 8, 9).
2 Aparece "SET DATE/TIME!".	<ul style="list-style-type: none"> • La fecha/hora no está ajustada. • La pila del reloj incorporado se agotó y la fecha/hora ajustada previamente ha sido borrada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste la fecha/hora (☞ p. 11). • Consulte con su agente JVC más cercano para reemplazarla.
3 No se puede realizar la grabación.	<p>— Para grabación de cinta —</p> <ul style="list-style-type: none"> • La lengüeta de seguridad de grabación del cassette está colocada en "SAVE". • El conmutador de alimentación está colocado en "PLAY" u "OFF". • El conmutador VIDEO/MEMORY está ajustado en "MEMORY". • Aparece "TAPE END". • La cubierta del portacassette está abierta. <p>— Para grabación de tarjetas de memoria —</p> <ul style="list-style-type: none"> • El conmutador VIDEO/MEMORY está ajustado en "VIDEO". 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste el conmutador de protección de borrado de la cinta en "REC" (☞ p. 12). • Coloque el conmutador de alimentación en "AUTO" o "MANUAL" (☞ p. 17). • Ajuste el conmutador VIDEO/MEMORY en "VIDEO". • Reemplace por un cassette nuevo (☞ p. 12). • Cierre la cubierta del portacassette. • Ajuste el conmutador VIDEO/MEMORY en "MEMORY".
4 No hay reproducción de imagen.	<ul style="list-style-type: none"> • La videocámara no recibe alimentación, o hay algún otro fallo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desconecte la alimentación de la videocámara y conéctela otra vez (☞ p. 17).
5 El enfoque no se ajusta automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> • El enfoque está colocado en el modo manual. • La grabación fue realizada en un lugar oscuro, o el contraste era insuficiente. • El objetivo está sucio o cubierto por condensación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Coloque el enfoque en el modo automático (☞ p. 43). • Limpie el objetivo y compruebe el enfoque otra vez (☞ p. 74).

CONTINUA EN LA PROXIMA PAGINA

SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
6 El cassette no puede ser colocado correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> • El cassette está en posición incorrecta. • La carga de la batería es insuficiente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Colóquelo en la posición correcta (☞ p. 12). • Coloque una batería cargada (☞ p. 8, 9).
7 La tarjeta de memoria no cargará apropiadamente.	<ul style="list-style-type: none"> • La tarjeta de memoria está en la posición incorrecta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustela en la posición correcta (☞ p. 14).
8 El modo fotografiado no puede ser utilizado.	<ul style="list-style-type: none"> • El modo comprimido está seleccionado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desactive el modo comprimido (☞ p. 48).
9 El color del fotografiado parece extraña.	<ul style="list-style-type: none"> • La fuente de luz o el sujeto no incluye el color blanco. O existen varias fuentes de luz diferentes atrás del sujeto. • El modo sepia o el modo blanco y negro está activado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Localice un sujeto blanco y componga su filmación de manera que esta también aparezca en el fotograma (☞ p. 26, 42). • Desactive el modo sepia y el modo blanco y negro (☞ p. 38, 39).
10 La imagen tomada utilizando el fotografiado es demasiado oscura.	<ul style="list-style-type: none"> • La filmación fue efectuada en condiciones de contraluz. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón BACKLIGHT (☞ p. 44).
11 La imagen tomada utilizando el fotografiado es demasiado brillante.	<ul style="list-style-type: none"> • El sujeto está demasiado brillante. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste "PROGRAM AE" en "SPOTLIGHT" en la pantalla de menú (☞ p. 38).
12 El zoom digital no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha seleccionado el zoom óptico de 10 aumentos. • El conmutador VIDEO/MEMORY está ajustado en "MEMORY". 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste "ZOOM" en "40X" o "500X" en la pantalla de menú (☞ p. 47). • Ajuste el conmutador VIDEO/MEMORY en "VIDEO". (☞ p. 17, 18).
13 El fundido en blanco y negro no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • El modo sepia o blanco y negro está activado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desactive el modo sepia o blanco y negro (☞ p. 38, 40).
14 Aunque no se haya activado obturación lenta, la imagen luce como si la hubiese activado.	<ul style="list-style-type: none"> • Cuando filme en la oscuridad, la unidad se vuelve altamente sensible a la luz y la imagen tiene un efecto similar a obturación lenta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Si desea que la iluminación luzca más natural, coloque GAIN UP en "AGC" o en "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 47).

SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
15 El balance del blanco no puede ser activado.	<ul style="list-style-type: none"> • El modo sepia o blanco y negro está activado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desactive el modo sepia o blanco y negro antes de ajustar el balance del blanco (☞ p. 39, 45).
16 Cuando filma un sujeto iluminado por una luz brillante, aparecen líneas verticales.	<ul style="list-style-type: none"> • Esto es el resultado de un contraste extremadamente alto y no es un fallo. 	<p style="text-align: center;">_____</p>
17 Cuando la pantalla está bajo la luz solar directa durante la filmación, se vuelve roja o negra durante un instante.	<ul style="list-style-type: none"> • Esto no es una falla. 	<p style="text-align: center;">_____</p>
18 Durante la grabación no se visualiza la fecha/hora.	<ul style="list-style-type: none"> • "DATE/TIME" está colocado en "OFF" en la pantalla de menú. 	<ul style="list-style-type: none"> • Coloque "DATE/TIME" en "ON" en la pantalla de menú (☞ p. 49).
19 Los archivos almacenados en la tarjeta de memoria no pueden ser borrados.	<ul style="list-style-type: none"> • Los archivos almacenados en la tarjeta de memoria están protegidos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Retire la protección de los archivos almacenados en la tarjeta de memoria y bórrelos (☞ p. 30, 31).
20 El código de tiempo no aparece.	<ul style="list-style-type: none"> • "TIME CODE" está ajustado en "OFF" en la pantalla de menú. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste "TIME CODE" en "ON" en la pantalla de menú (☞ p. 49, 50).
21 Las imágenes en el monitor LCD aparecen oscuras o blancas.	<ul style="list-style-type: none"> • En lugares sujetos a bajas temperaturas, las imágenes pueden oscurecerse debido a las características del monitor LCD. Cuando ocurra ésto, los colores mostrados difieren de los grabados. Esto no es un defecto de la videocámara . • Cuando la luz fluorescente del monitor LCD llega al fin de su vida de servicio, las imágenes en el monitor LCD se oscurecen. Consulte con su agente JVC más cercano. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste el brillo y el ángulo del monitor LCD (☞ p. 16, 17).

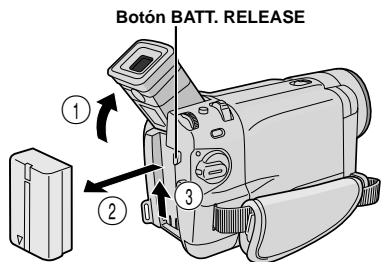
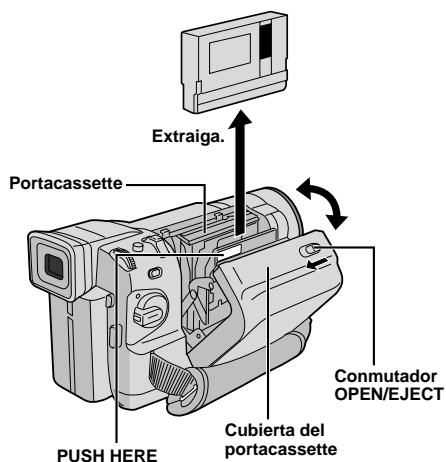
CONTINUA EN LA PROXIMA PAGINA

SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
22 La parte trasera del monitor LCD está caliente.	<ul style="list-style-type: none"> • La luz empleada para iluminar el monitor LCD hace que éste se caliente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cierre el monitor LCD para apagarlo o coloque el conmutador de alimentación en "OFF" y deje que la unidad se enfríe.
23 Los indicadores y el color de la imagen en el monitor LCD no son claros.	<ul style="list-style-type: none"> • Esto puede ocurrir cuando presiona la superficie o el borde del monitor LCD. 	<p>_____</p>
24 Las indicaciones en el monitor LCD o el visor parpadean.	<ul style="list-style-type: none"> • Ciertos efectos de fundido/reemplazo de imagen, ciertos modos del programa AE con efectos especiales, estabilizador de imagen ("DIS") y otras funciones que no pueden ser empleadas conjuntamente fueron seleccionadas al mismo tiempo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lea las secciones que explican los efectos de fundido/reemplazo de imagen, ciertos modos del programa AE con efectos especiales, estabilizador de imagen ("DIS") (☞ p. 38 – 41, 47).
25 Aparecen puntos brillantes en todo el monitor LCD o en todo el visor.	<ul style="list-style-type: none"> • El monitor LCD y el visor están fabricados con tecnología de alta precisión. Sin embargo, puntos negros o brillantes de luz (rojo, verde o azul), pueden aparecer constantemente en el monitor LCD o en el visor. Estos puntos no son grabados en la cinta. Esto no se debe a fallo de la unidad. (Puntos efectivos: más del 99,99%) 	<p>_____</p>
26 Durante la grabación, el sonido no puede ser escuchado.	<ul style="list-style-type: none"> • Esto es normal. 	<p>_____</p>
27 Las funciones de reproducción, rebobinado y avance rápido no funcionan.	<ul style="list-style-type: none"> • El conmutador de alimentación está ajustado en "AUTO" o "MANUAL". 	<ul style="list-style-type: none"> • Coloque el conmutador de alimentación en "PLAY" (☞ p. 21).
28 Una tarjeta de memoria no puede ser reproducida.	<ul style="list-style-type: none"> • El conmutador de alimentación está ajustado en "AUTO" o "MANUAL". • El conmutador VIDEO/MEMORY está ajustado en "VIDEO". 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY" (☞ p. 28). • Ajuste el conmutador VIDEO/MEMORY en "MEMORY".
29 Las indicaciones en el monitor LCD están distorsionadas.	<ul style="list-style-type: none"> • Durante la reproducción de una porción sin grabar, las indicaciones de búsqueda a alta velocidad y de reproducción de imagen fija en el monitor LCD pueden presentar distorsión. Esto no es un defecto. 	<p>_____</p>
30 Las imágenes en el monitor LCD fluctúan.	<ul style="list-style-type: none"> • El volumen del altavoz está demasiado alto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reduzca el volumen del altavoz (☞ p. 21).
31 Bloques de ruido aparecen durante la reproducción, o no hay ninguna imagen de reproducción y la pantalla queda azul.	<p>_____</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie las cabezas de video con un cassette de limpieza opcional (☞ p. 76).

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSES	CORRECTIVE ACTION
32 El monitor LCD, el visor y el objetivo están sucios (ej.: huellas digitales).	————	<ul style="list-style-type: none"> • Límpielos con un paño suave. El limpiarlos con fuerza puede causar daños (☞ p. 74).
33 Aparece una marca desconocida.	————	<ul style="list-style-type: none"> • Vea la sección del manual que explica las indicaciones en el monitor LCD/visor (☞ p. 82 – 86).
34 Aparece una indicación de error (E01, E02 o E06).	<ul style="list-style-type: none"> • Ha ocurrido algún fallo. En este caso las funciones de la videocámara no pueden ser utilizadas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Extraiga la unidad de alimentación (batería, etc.) y espere durante unos pocos minutos para que la indicación se borre. Cuando se borre, usted puede continuar empleando la videocámara. Si la indicación permanece aunque usted repita lo de arriba dos o tres veces, consulte con su agente JVC más cercano. No eyecte el cassette. Ésto causará daños en la cinta.
35 Aparece una indicación de error (E03 o E04).	<ul style="list-style-type: none"> • Ha ocurrido algún fallo. En este caso las funciones de la videocámara no pueden ser utilizadas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eyecte el cassette una vez y vuelva a insertarlo, luego verifique si la indicación ha sido borrada. Cuando se borre, usted puede continuar empleando la videocámara. Si la indicación permanece aunque usted repita lo de arriba dos o tres veces, consulte con su agente JVC más cercano.
36 El indicador de carga en el adaptador de CA no se enciende.	<ul style="list-style-type: none"> • La temperatura de la batería es extremadamente alta/baja. • La carga es difícil en lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas/bajas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Para proteger la batería, se recomienda cargarla en lugares con una temperatura de 10°C a 35°C (☞ p. 75).
37 Cuando la imagen es impresa en un impresor, aparece una barra negra en la parte inferior de la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> • Esto no es un fallo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Esto puede ser evitado grabando con el estabilizador de imagen ("DIS") ajustado en "ON" (☞ p. 47).
38 Cuando la videocámara está conectada a través del conector DV, la videocámara no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • El cable DV fue enchufado/desenchufado con la alimentación activada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desactive la alimentación de la videocámara y actívela nuevamente, después opérela.
39 No se puede retirar la tarjeta de memoria de la videocámara.	————	<ul style="list-style-type: none"> • Empuje la tarjeta de memoria algunas veces más (☞ p. 14).

Después de usar

- 1** Desactive la videocámara .
- 2** Deslice y mantenga **OPEN/EJECT** en dirección a la flecha, luego extraiga la cubierta del portacassette para abrirla hasta que se trabaje. El portacassette se abre automáticamente. Extraiga el cassette.
- 3** Presione "PUSH HERE" para cerrar el portacassette.
 - Una vez que el portacassette esté cerrado, se retraerá automáticamente hacia el interior. Espere hasta que entre completamente antes de cerrar la cubierta del portacassette.
- 4** Incline el visor hacia arriba ①. Presione Botón **BATT. RELEASE** ② y retire la batería ③ .

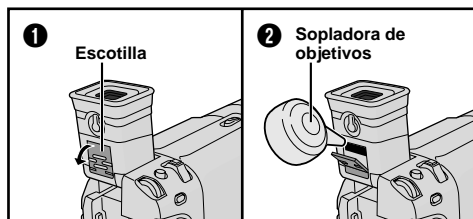
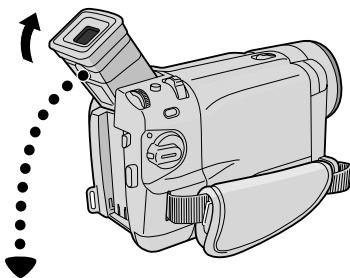


Limpieza de la videocámara

- 1** Para limpiar el exterior, límpielo suavemente con un paño suave. Humedezca el paño en agua jabonosa diluida y retuércalo bien para limpiar la suciedad. Luego seque con un paño seco.
- 2** Presione **PUSH OPEN** y abra el monitor LCD. Limpie cuidadosamente con un paño suave. Tome precauciones para no dañar el monitor. Cierre el monitor LCD.
- 3** Para limpiar el objetivo, utilice un cepillo soplador y después límpielo suavemente con papel para limpieza de objetivos.
- 4** Para limpiar el visor, levántelo en la posición vertical. Abra la escotilla de limpieza del visor en el sentido de la flecha ①.
- 5** Inerte una sopladora de objetivos o un paño suave dentro de la abertura en el fondo del visor y limpie el interior del mismo ②.
- 6** Cierre la escotilla. Incline el visor hacia atrás hacia la posición horizontal.

NOTAS:

- Evite utilizar agentes fuertes de limpieza tales como bencina o alcohol.
- La limpieza debe ser efectuada sólo después de haber extraído el paquete de pilas o de desconectar cualquier otra unidad de alimentación.
- Si se deja el objetivo sucio, puede crecer moho.
- Cuando emplee un paño limpiador o con tratamiento químico refiérase a las precauciones de cada producto.



Foco de video

PELIGRO

- El foco de video puede calentarse extremadamente. No lo toque cuando está encendido ni inmediatamente después de apagarlo, de lo contrario podrá sufrir quemaduras graves.
- No coloque la videocámara dentro del estuche para transporte inmediatamente después de emplear el foco de video ya que continuará caliente durante algún tiempo.
- Cuando emplea la videocámara mantenga una distancia de 30 cm aprox. entre el foco de video y las personas u objetos.
- No la emplee cerca de materiales inflamables o explosivos.
- No coloque la videocámara en un gabinete ni en una caja mientras el foco de video esté en funcionamiento.
- Cuando utilice un foco de video, si desea colocar la videocámara en una posición fija, colóquela en un trípode, etc.
No la coloque directamente sobre una superficie, por ejem., sobre de una mesa.
- Se recomienda consultar con su distribuidor JVC más cercano para reemplazar el foco de video.



Precauciones generales de las pilas

Si el mando a distancia no funciona aun cuando esté siendo correctamente operado, las pilas están agotadas. Reemplácelas por unas nuevas.

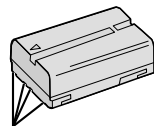
Utilice sólo las siguientes pilas: 2 pilas de tamaño AAA (R03)

Observe las siguientes reglas para el uso de las pilas. Cuando son mal empleadas, las pilas pueden tener pérdidas o explotar.

1. Cuando reemplace las pilas, refiérase a la página 54.
2. **No use ninguna** pila de tamaño diferente de la especificada.
3. Asegúrese de insertar las pilas en la dirección correcta.
4. **No use** baterías recargables.
5. **No exponga** las pilas al calor excesivo ya que las mismas pueden tener pérdidas o explotar.
6. **No arroje** las pilas al fuego.
7. Retire las pilas de la unidad, si la misma va a ser almacenada durante un período prolongado para evitar pérdidas de la pila, que pueden provocar fallos.
8. **No recargue** las pilas suministradas.

Batería

La batería suministrada es de ion de litio. Antes de utilizar la batería suministrada o una batería opcional, asegúrese de leer las siguientes precauciones:



Terminales

1. **Para evitar peligro:**
 - ... **No** las queme.
 - ... **No** cortocircuite los terminales. Al transportar, asegúrese de que la tapa de la batería suministrada esté colocada en la batería. Si la tapa de la batería se extravía, transporta dentro de una bolsa de plástico.
 - ... **No** cortocircuite los terminales.
 - ... **No** exponga la batería a temperaturas que excedan los 60°C ya que esto puede hacer que se recaliente, explote, queme.
 - ... Utilice sólo los cargadores especificados.
2. **Para evitar daños y prolongar la vida de servicio:**
 - ... **No** las exponga a choques innecesarios.
 - ... Carguelas en un ambiente donde las temperaturas estén dentro de las tolerancias mostradas en la tabla de abajo. Estas baterías son de tipo reacción química, el frío impide la reacción química, al mismo tiempo que el calor puede impedir la su carga completa.
 - ... Almacénelas en un lugar fresco y seco. La exposición prolongada a altas temperaturas aumentará la descarga natural y acortará la vida de servicio.
 - ... Cargue completamente y descargue totalmente la batería cada seis meses cuando almacena la batería durante un largo período.
 - ... Extráigalas del cargador o unidad de alimentación cuando no las utilice, ya que algunas máquinas consumen corriente aunque estén desconectadas.

NOTAS:

- Es normal que la batería se caliente después de cargarla o utilizarla.

Límites de temperatura

Carga	10°C a 35°C
Operación	0°C a 40°C
Almacenado	-10°C a 30°C

- El tiempo de recarga está basado en una temperatura ambiente de 20°C.
- Cuanto más baja sea la temperatura, más tiempo necesitará la recarga.

Cassettes

Para utilizar y almacenar correctamente los cassettes, asegúrese de leer las siguientes precauciones:

1. Durante el uso:

- ... Asegúrese de que el cassette tenga la marca Mini DV.
- ... La grabación sobre cintas pregrabadas borra automáticamente el video previamente grabado y las señales de audio.
- ... Asegúrese de que el cassette esté colocado correctamente al insertarlo.
- ... No coloque y extraiga el cassette repetidamente sin permitir que la cinta gire un poco. Esto afloja la cinta y puede resultar en daños.
- ... No abra la tapa delantera de la cinta. Si la abra expondrá la cinta a huellas dactilares y al polvo.

2. Almacene los cassettes:

- ... Lejos de calentadores u otras fuentes de calor.
- ... Fuera de la luz directa del sol.
- ... Dónde no queden sujetos a choques y vibraciones innecesarios.
- ... Dónde no queden expuestos a fuertes campos magnéticos (tales como los generados por motores, transformadores o imanes).
- ... vertically, in their original cases.

Tarjetas de memoria

Para utilizar y almacenar apropiadamente las tarjetas de memoria, asegúrese de leer las siguientes precauciones:

1. Durante el uso . . .

- ... Asegúrese de que la tarjeta de memoria lleva la marca SD o MultiMediaCard.
- ... Asegúrese de que la tarjeta de memoria esté apropiadamente posicionada durante la inserción.

2. Mientras la tarjeta de memoria esté siendo ingresada (durante la grabación, reproducción, borrado, inicialización, etc.) . . .

- ... Nunca descargue la tarjeta de memoria ni tampoco desconecte la videocámara .

3. Almacene las tarjetas de memoria . . .

- ... Lejos de calentadores u otras fuentes de calor.
- ... Fuera de la luz solar directa.
- ... Donde no estén sujetas a choques o vibraciones innecesarios.
- ... Donde no estén expuestas a fuertes campos magnéticos (tales como aquéllos generados por motores, transformadores o imanes).

Monitor LCD

1. Para evitar daños al monitor LCD:

- ... No lo presione fuertemente ni lo golpee.
- ... No coloque la videocámara con el monitor LCD en la parte de abajo.

2. Para prolongar la vida de servicio:

- ... Evite frotarlo con un paño áspero.

3. Tome precauciones con los siguientes fenómenos para empleo del monitor LCD.

Esto no son fallos de funcionamiento:

- Mientras usa la videocámara, es posible que se caliente la superficie alrededor del monitor LCD y/o la parte trasera del mismo.
- Si deja la alimentación conectada durante largo tiempo, la superficie alrededor del monitor LCD puede calentarse.

Unidad principal

1. Por seguridad:

- ... No abra el chasis de la videocámara .
- ... No desarme o modifique la unidad.
- ... No cortocircuite los terminales de la batería. Consérvela lejos de objetos metálicos cuando no la está utilizando.
- ... No permita que entren en la unidad elementos inflamables, agua u objetos metálicos.
- ... No extraiga la batería ni la desconecte de la unidad de alimentación mientras la alimentación está conectada.
- ... No deje la batería colocada cuando no está utilizando la videocámara .

2. Evite utilizar la unidad:

- ... En lugares sujetos a excesiva humedad o polvo.
- ... En lugares con hollín o vapor tales como lugares cercanos a una cocina.
- ... En lugares sujetos a choques o vibración excesivos.
- ... Cerca de un aparato de televisión.
- ... Cerca de aparatos que generen fuertes campos magnéticos o eléctricos (altavoces, antenas de transmisión, etc.).
- ... En lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas (más de 40°C), o extremadamente bajas (menos de 0°C).

3. NO DEJE la unidad:

- ... En lugares con más de 50°C.
- ... En lugares donde la humedad es extremadamente baja (menos del 35%), o extremadamente alta (más del 80%).
- ... Expuesta a la luz directa del sol.
- ... En un automóvil cerrado en verano.
- ... Cerca de un calentador.

4. Para proteger la unidad:

- ... No permita que se humedezca.
- ... No deje caer la unidad ni la golpee con objetos duros.
- ... No la esponga a choques o vibración excesiva durante el transporte.
- ... No mantenga el objetivo apuntado a objetos extremadamente brillantes durante largos períodos.
- ... No apunte el objetivo hacia el sol.
- ... No la transporte sujetándola por el monitor LCD o el visor.
- ... No la agite excesivamente cuando emplea la correa para el hombro o la empuñadura.

5. Las cabezas sucias pueden causar los siguientes problemas:

- No aparece imagen ni se oye sonido durante la reproducción.
- Durante la reproducción aparecen bloques de interferencia.
- Durante la grabación o la reproducción aparece en el visor la indicación “⊗” de advertencia de cabeza obstruida.
- La grabación no puede ser ejecutada apropiadamente.

En tales casos, utilice un cassette de limpieza opcional. Insértelo y reproduzca. Si el cassette es usado más de una vez consecutivamente, es posible que dañe las cabezas de video. Después de que la videocámara reproduce durante 20 segundos, se para automáticamente. También refiérase al manual de instrucciones del cassette de limpieza.

Si después de utilizar el cassette de limpieza todavía hay problemas, consulte a su agente JVC más cercano. Las partes móviles mecánicas empleadas para mover las cabezas de video y la cinta se ensucian y desgastan con el tiempo. Por ello se recomienda que haga comprobaciones periódicas cada 1.000 horas de uso para conseguir siempre imágenes claras. Para las comprobaciones periódicas, consulte a su agente JVC más cercano.

Manipulación del CD-ROM

- Tome precauciones para no ensuciar o arañar la superficie reflejante (opuesta a la superficie impresa). No escriba nada ni coloque rótulos en ninguna de las caras del disco. Si el CD-ROM se ensucia, límpielo suavemente con un paño suave moviéndolo en círculos desde el centro hacia la periferia.
- No emplee limpiadores para discos convencionales ni pulverizadores de limpieza.
- No doble el CD-ROM ni toque la superficie reflejante.
- No almacene su CD-ROM en un lugar polvoriento, caliente o húmedo. Manténgalo lejos de la luz solar directa.

Acerca de la condensación de humedad . . .

- Usted habrá observado que al verter un líquido frío en un vaso se forman gotas de agua en la superficie externa del mismo. Este es el mismo fenómeno que ocurre en el tambor de cabezas de la videocámara cuando se traslada desde un lugar fresco a uno caliente, habiendo humedad excesiva o en un lugar sujeto directamente al aire frío proveniente de un acondicionador de aire.
- La humedad en el tambor de cabezas puede producir graves daños en la cinta de video y también puede ocasionar daños internos en la videocámara .

Fallos graves

Si ocurre un fallo, pare de usar la unidad inmediatamente y consulte a su agente local de JVC.

La videocámara es un mecanismo controlado por un microordenador. El ruido y la interferencia externa (proveniente de un TV, radio, etc.), puede evitar que funcione correctamente. En tales casos, primero desconecte la unidad de alimentación (batería, adaptador de CA, etc.) y espere unos minutos, luego reconéctela y proceda normalmente desde el principio.

Videocámara

Generalidades

Alimentación	: CC 11,0 V $\overline{\text{---}}$ (Empleando el adaptador de CA) CC 7,2 V $\overline{\text{---}}$ (Utilizando la batería)
Consumo de energía	
Monitor LCD desconectado/ visor conectado	: Aprox. 4,5 W (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765) Aprox. 4,3 W (GR-DVL567/DVL367/DVL365/DVL167/DVL160)
Monitor LCD conectado/ visor desconectado	: Aprox. 5,7 W (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765) Aprox. 5,3 W (GR-DVL567/DVL367/DVL365/DVL167/DVL160)
Foco de video	: Aprox. 2,8 W (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765) Aprox. 3,5 W (GR-DVL567/DVL367/DVL365/DVL167/DVL160)
Dimensiones (An x Al x Pr)	: 79 mm x 89 mm x 184 mm (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765) 79 mm x 89 mm x 167 mm (GR-DVL567/DVL367/DVL365/DVL167/ DVL160) (con el monitor LCD cerrado y el visor inclinado hacia abajo)
Peso	: Aprox. 580 g (GR-DVL867/DVL865) Aprox. 570 g (GR-DVL767/DVL765/DVL567) Aprox. 560 g (GR-DVL367/DVL365) Aprox. 550 g (GR-DVL167/DVL160)
Temperatura de funcionamiento	: 0°C a 40°C
Humedad de funcionamiento	: 35% a 80%
Temperatura de almacenamiento	: -20°C a 50°C
Fonocaptor	: CCD de 1/3,8" (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765) CCD de 1/4" (GR-DVL567/DVL367/DVL365/DVL167/DVL160)
Objetivo	: Objetivo zoom motorizado F 1,8, f = 3,8 mm a 38 mm, 10:1 (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765) Objetivo zoom motorizado F 1,8, f = 3,6 mm a 36 mm, 10:1 (GR-DVL567/DVL367/DVL365/DVL167/DVL160)
Diámetro del filtro	: ø37 mm
Monitor LCD	: 3,5" medidas diagonalmente, sistema de matriz activa LCD/TFT (GR-DVL867/DVL865/DVL567) 2,5" medidas diagonalmente, sistema de matriz activa LCD/TFT (GR-DVL767/DVL765/DVL367/DVL365/DVL167/DVL160)
Visor	: Electrónico con pantalla monocroma LCD de 0,24"
Altavoz	: Monofónico

Videocámara digital

Formato	: Formato DV (modo SD)
Formato de señal	: PAL estándar
Formato de grabación/reproducción	: Video: Grabación de componente digital Audio: Grabación digital PCM, 32 kHz 4 canales (12 bits), 48 kHz 2 canales (16 bits)
Cassette	: Cassete Mini DV
Velocidad de la cinta	: SP: 18,8 mm/seg. LP: 12,5 mm/seg.
Tiempo máximo de grabación (empleando un cassette de 80 min)	: SP: 80 min LP: 120 min

Función de la cámara digital (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)

Media de almacenamiento	: Tarjeta de memoria SD/Tarjeta MultiMediaCard
Sistema de compresión	: Imagen fija: JPEG (compatible) Imagen en movimiento: MPEG4 (compatible)
Tamaño de archivo	: 3 modos (1280 x 960 píxeles*, 1024 x 768 píxeles, 640 x 480 píxeles)
Calidad de imagen	: 2 modos (FINE/STANDARD)
Número aproximado de imágenes almacenables	: Consulte la página 27.

* GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765 exclusivamente.

Conectores**S-Video**

Salidad	: Y : 1 V (p-p), 75 Ω , analógica C : 0,29 V (p-p), 75 Ω , analógica
----------------	---

AV

Salidad de video	: 1 V (p-p), 75 Ω , analógica
Salidad de audio	: 300 mV (rms), 1 k Ω , analógica, stereo

DV

Salida	: 4-clavija, cumple con IEEE 1394
---------------	-----------------------------------

Entrada (GR-DVL867/DVL767/ DVL567/DVL367/DVL167 exclusivamente)	: 4-clavija, cumple con IEEE 1394
--	-----------------------------------

**USB (GR-DVL867/DVL865/
DVL767/DVL765/DVL567/
DVL367/DVL365 exclusivamente)**

: 5-clavija

**PC (GR-DVL167/DVL160
exclusivamente)**

: \varnothing 2,5 mm, 3-polos

**EDIT (GR-DVL867/DVL865/
DVL767/DVL765/DVL567/
DVL367/DVL365 exclusivamente)**

: \varnothing 3,5 mm, 2-polos

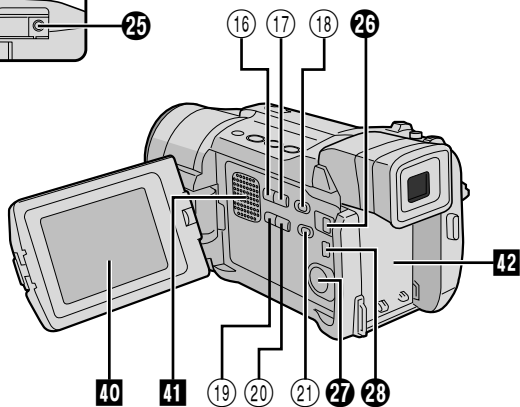
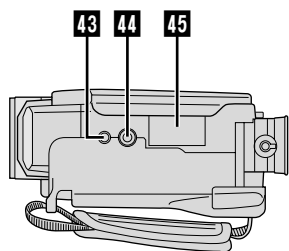
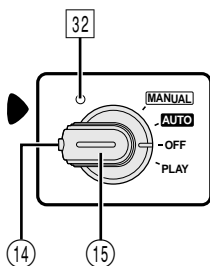
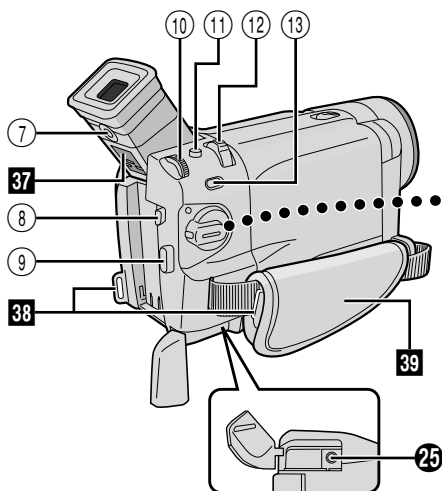
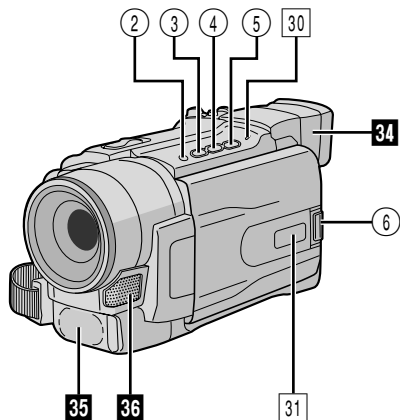
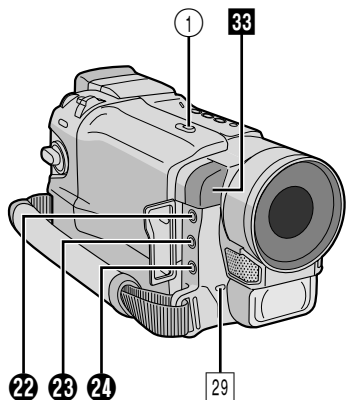
**JLIP (GR-DVL167/DVL160
exclusivamente)**

: \varnothing 3,5 mm, 4-polos



























Adaptador de CA

Alimentación	: 110 V a 240 V de CA, 50 Hz/60 Hz
Salida	: CC 11 V ---, 1 A

Las especificaciones indicadas son para el modo SP a menos que se indique lo contrario. E & O.E. El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.













Controles

- ① Conmutador OPEN/EJECT  p. 12
- ② • Botón de parada [■]  p. 21
- Botón de contraluz [BACKLIGHT]  p. 44
- ③ • Botón de rebobinado [◀◀]  p. 21
- Botón de campo nocturno [NIGHT]  p. 38
- ④ Botón de reproducción/pausa [▶/||]  p. 21
- ⑤ Botón de avance rápido [▶▶]  p. 21
- ⑥ Botón de apertura del monito [PUSH OPEN]  p. 16
- ⑦ Control de ajuste de dioptría  p. 10
- ⑧ Botón de liberación de la batería [BATT. RELEASE]  p. 8
- ⑨ Botón de inicio/parada de grabación  p. 16
- ⑩ • Disco MENU [+ , - , PUSH]  p. 46
- Control BRIGHT (intensidad de brillo) del monitor LCD [+ , -]  p. 16
- ⑪ Botón de fotografiado [SNAPSHOT]  p. 26, 27, 32, 42
- ⑫ • Conmutador de zoom motorizado [T/W]  p. 18
- Control de volumen del altavoz [VOL.]  p. 21
- ⑬ • Botón de enfoque [FOCUS]  p. 43
- Botón de búsqueda de porciones en blanco [BLANK]  p. 24
- ⑭ Botón de bloqueo  p. 17
- ⑮ Conmutador de alimentación [AUTO, MANUAL, PLAY, OFF]  p. 17
- ⑯ Botón INDEX (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)  p. 29
- ⑰ Botón INFO (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)  p. 29
- ⑱ Conmutador VIDEO/MEMORY [VIDEO, MEMORY] (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)  p. 17
- ⑲ Botón E-MAIL (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)  p. 33
- ⑳ Botón SELECT (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)  p. 28
- ㉑ Conmutador del foco de video [LIGHT OFF/AUTO/ON]  p. 19


Conectores

Los conectores ㉒ a ㉔ están ubicados debajo de la cubierta del conector.














- ㉒ Conector de salida de audio/video [AV]  p. 22, 52, 59

- ㉓ Conector de entrada del micrófono estereofónico externo [MIC] (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)  p. 63
- ㉔ • Terminal J [Conector JLIP (Protocolo de Interconexión de Nivel conjunto)] (GR-DVL167/DVL160 exclusivamente) .  p. 59
También puede conectar a una cámara compatible con JLIP o a un VCR para controlarlo desde el ordenador empleando el software opcional HS-V16KITE.
- Conector de edición [EDIT] (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)  p. 59
- ㉕ Conector de entrada CC  p. 8, 9
- ㉖ Conector de video digital [DV IN/OUT: GR-DVL867/DVL767/DVL567/DVL367/DVL167, DV OUT: GR-DVL865/DVL765/DVL365/DVL160] (i.Link*)  p. 53, 65
* i.Link se refiere a la especificación de industria IEEE 1394-1995 y extensiones de la misma. El logotipo  es utilizado para productos conformados según la norma i.Link.
- ㉗ Conector de salida S-Video [S-VIDEO]  p. 22, 52, 59
- ㉘ • Conector de PC (GR-DVL167/DVL160 exclusivamente)  p. 65
- Conector USB (Conductor Serial Universal) (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente) ...  p. 65, 66

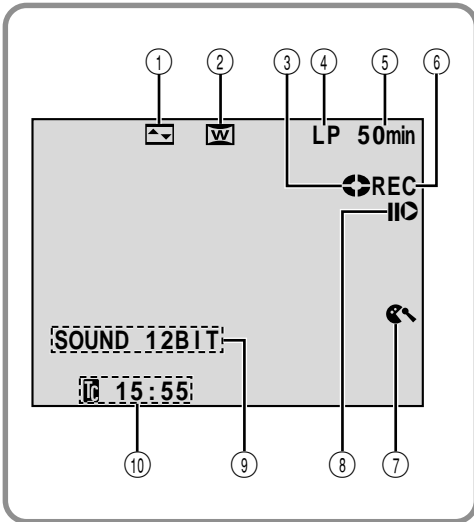
Indicadores

- ㉙ Lámpara testigo  p. 16, 48
- ㉚ Lámpara indicadora CHARGE  p. 8
- ㉛ Indicador LED lateral (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765 exclusivamente)  p. 49
- ㉜ Lámpara de alimentación  p. 16, 17

Otras Partes

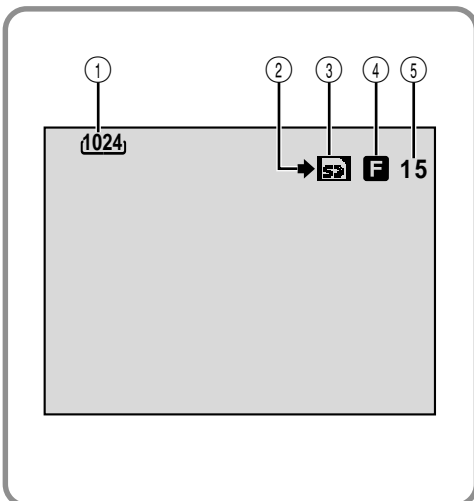
- ㉝ • Sensor remoto  p. 54
- Sensor de cámara
Tome precauciones para no cubrir esta área: aquí se encuentra incorporado el sensor necesario para filmación.
- ㉞ Visor  p. 10
- ㉟ Foco de video  p. 19
- ㊱ Micrófono estereofónico  p. 63
- ㊲ Escotilla de limpieza del visor  p. 74
- ㊳ Ojales de la correa para el hombro  p. 10
- ㊴ Correa de empuñadura  p. 10
- ㊵ Monitor LCD  p. 16, 17
- ㊶ Altavoz  p. 21
- ㊷ Montura de batería  p. 8
- ㊸ Orificio del perno  p. 10
- ㊹ Zócalo de fijación del trípode  p. 10
- ㊺ Tapa MEMORY CARD (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)  p. 14

Indicaciones del monitor LCD/visor solamente durante la grabación de cinta



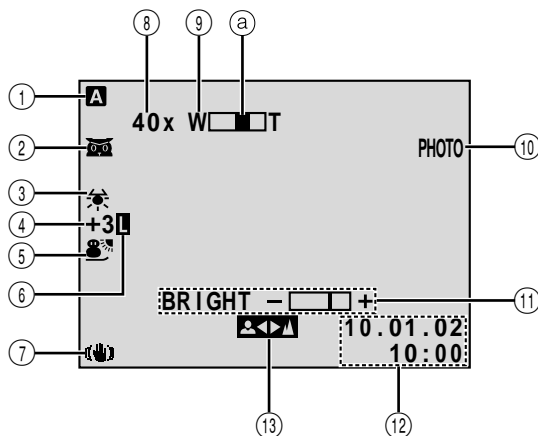
- ① Indica el efecto de fundido/reemplazo de imagen seleccionado. (☞ p. 40, 41)
- ② Aparece en el modo comprimido o cine. (☞ p. 48)
- ③ Gire mientras la cinta está siendo ejecutada. (☞ p. 16)
- ④ Indica el modo de grabación (SP o LP). (☞ p. 13)
- ⑤ Indica el tiempo restante de la cinta. (☞ p. 16)
- ⑥ • "REC" aparece durante la grabación.
• "PAUSE" aparece durante el modo de espera de grabación. (☞ p. 16)
- ⑦ Aparece cuando está activado el modo para reducir el ruido del viento. (☞ p. 48)
- ⑧ Aparece cuando se activa el modo de edición por inserción (●) o el modo de pausa de edición (IIC) por inserción. (☞ p. 64)
- ⑨ Indica el modo de sonido durante 5 segundos aprox. después de activar la videocámara. (☞ p. 47)
- ⑩ Indica el código de tiempo. (☞ p. 20, 49)

Indicaciones del monitor LCD/visor solamente durante la grabación de tarjetas de memoria (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)



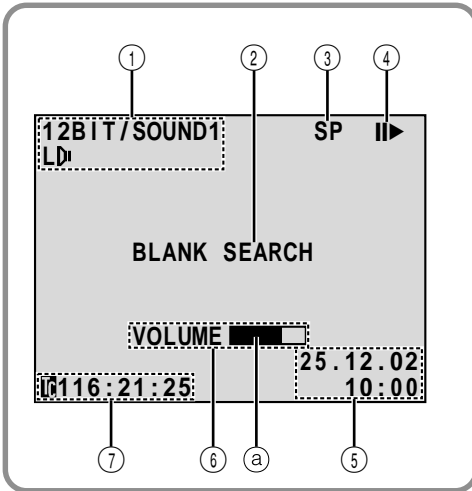
- ① Muestra el tamaño de la imagen. (☞ p. 14)
- ② Aparece y parpadea durante el fotografiado. (☞ p. 26)
- ③ • Aparece durante el fotografiado.
• Parpadea cuando una tarjeta de memoria no es cargada. (☞ p. 26)
- ④ Muestra la calidad de la imagen. Existen 2 modos disponibles: F (fina) y S (estándar) (en orden de calidad). (☞ p. 14)
- ⑤ Muestra el número restante de tomas que pueden ser almacenadas. (☞ p. 26)

Indicaciones del monitor LCD/visor durante la grabación de cinta y de tarjetas de memoria



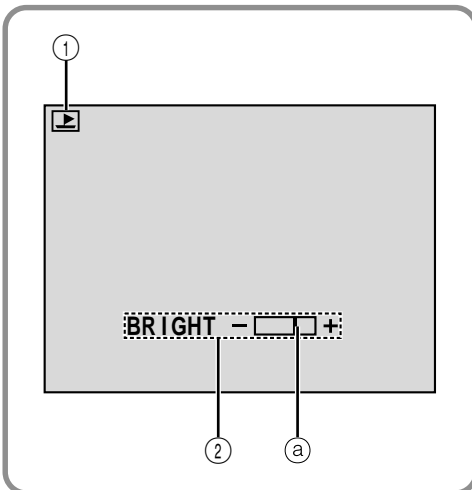
- ① Aparece cuando se ajusta el conmutador de alimentación en "AUTO". (☞ p. 17)
- ② • : Aparece cuando Campo nocturno está activado. (☞ p. 38)
- : Aparece cuando se ajusta "GAIN UP" en "AUTO" y la velocidad del obturador está siendo ajustada automáticamente. (☞ p. 47)
- ③ Aparece cuando se ajusta el balance del blanco. (☞ p. 45)
- ④ • "±": Aparece cuando se ajusta la exposición. (☞ p. 44)
- : Aparece cuando se usa la compensación de contraluz. (☞ p. 44)
- ⑤ Indica el programa AE con efectos especiales seleccionado. (☞ p. 38)
- ⑥ Aparece cuando se bloquea el iris. (☞ p. 44)
- ⑦ Aparece cuando el estabilizador de imagen digital ("DIS") está activado. (☞ p. 47)
- ⑧ Relación aproximada del zoom: Aparece durante el zoomado. (☞ p. 18)
- ⑨ Aparece durante el zoomado.
 - ⓐ Indicador de nivel del zoom (☞ p. 18)
- ⑩ Aparece cuando se toma un fotografiado. (☞ p. 26, 42)
- ⑪ Indica el brillo del monitor LCD. (☞ p. 16)
- ⑫ Indica la fecha/hora. (☞ p. 11)
- ⑬ Aparece cuando se ajusta manualmente el enfoque. (☞ p. 43)

Indicaciones del monitor LCD/visor durante la reproducción de cinta



- ① Indica el modo de sonido. (☞ p. 50, 51)
- ② Indica el modo de búsqueda de porciones en blanco. (☞ p. 24)
- ③ Indica la velocidad de la cinta. (☞ p. 13)
- ④ Aparece mientras la cinta está siendo transportada.
 - ▶ : Reproducción
 - ▶▶ : Búsqueda con avance rápido/alta velocidad
 - ◀◀ : Búsqueda por rebobinado/alta velocidad
 - || : Pausa
 - ||▶ : Cámara lenta hacia adelante
 - ◀|| : Cámara lenta hacia atrás
 - : Copia de audio
 - ||● : Pausa de la copia de audio
- ⑤ Indica la fecha/hora. (☞ p. 50, 51)
- ⑥ • BRIGHT : Indica el brillo del monitor LCD. (☞ p. 16)
- VOLUME : Indica el volumen del altavoz. (☞ p. 21)
- a El indicador de nivel se mueve.
- ⑦ Indica el código de tiempo. (☞ p. 50, 51)

Indicaciones del monitor LCD/visor durante la reproducción de tarjetas de memoria (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente)














- ① Indica el modo de operación. (☞ p. 29)
- ② Indica el brillo del monitor LCD. (☞ p. 16)
- a El indicador de nivel se mueve.

Indicaciones de advertencia









Indicaciones	Función
	<p>Indica la carga restante de la batería.</p> <p>Nivel de carga restante: Máximo  →  →  →  → </p> <p>Nivel de carga restante: Agotada </p> <p>A medida que la carga de la batería se acerca a nulo, el indicador de la batería  destella. Cuando la carga de la batería está agotada, la alimentación se desconecta automáticamente.</p>
	<p>Aparece cuando no hay ninguna cinta insertada. (☞ p. 12)</p>
<p>CHECK TAPE'S ERASE PROTECTION TAB</p>	<p>Aparece cuando se ajusta la lengüeta de protección contra borrado en "SAVE" mientras el conmutador de alimentación está ajustado en "AUTO" o "MANUAL" y el conmutador VIDEO/MEMORY (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente) está ajustado en "VIDEO". (☞ p. 12)</p>
<p></p> <p>HEAD CLEANING REQUIRED USE CLEANING CASSETTE</p>	<p>Aparece si las cabezas están sucias durante la grabación o reproducción. Utilice un cassette de limpieza opcional. (☞ p. 76)</p>
<p></p> <p>CONDENSATION OPERATION PAUSED PLEASE WAIT</p>	<p>Aparece si existe condensación de humedad. Cuando aparece esta indicación, aguarde más de una hora hasta que la condensación desaparezca.</p>
<p>TAPE!</p>	<p>Aparece si no hay ninguna cinta colocada cuando se presiona el botón de inicio/parada de grabación o el botón SNAPSHOT mientras el conmutador de alimentación está ajustado en "AUTO" o "MANUAL" y el conmutador VIDEO/MEMORY (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente) está ajustado en "VIDEO".</p>
<p>TAPE END</p>	<p>Aparece cuando termina la cinta durante la grabación o reproducción. (☞ p. 68)</p>
<p>DIFFERENT FORMATTED TAPE</p>	<p>Aparece si se coloca una cinta de otro formato cuando el conmutador VIDEO/MEMORY (GR-DVL867/DVL865/DVL767/DVL765/DVL567/DVL367/DVL365 exclusivamente) está ajustado en "VIDEO".</p>
<p>SET DATE/TIME!</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Aparece cuando la fecha/hora no están ajustadas. (☞ p. 11) ● Aparece cuando la pila del reloj incorporado se agota y se borra el ajuste previo de fecha/hora. Consulte con su agente JVC más cercano para reemplazarla.
<p>LENS CAP o LENS COVER</p>	<p>Aparece durante 5 segundos, después que se activa la alimentación si el cubreobjetivo está colocado.</p>
<p>A. DUB ERROR!</p>	<p>Aparece si se intenta efectuar la copia de audio en una porción en blanco de una cinta. (☞ p. 63)</p>
<p>A. DUB ERROR! <CANNOT DUB ON A LP RECORDED TAPE> <CANNOT DUB ON A 16BIT RECORDING> <CHECK TAPE'S ERASE PROTECTION TAB></p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Aparece si se intenta efectuar la copia de audio en una cinta grabada en el modo LP. (☞ p. 63) ● Aparece si se intenta efectuar la copia de audio en una cinta grabada en audio de 16 bits. (☞ p. 63) ● Aparece si se presiona A. DUB (⊖) en el mando a distancia cuando la lengüeta de protección contra borrado está ajustada en "SAVE". (☞ p. 63)

Indicaciones	Función
INSERT ERROR!	Aparece si se intenta efectuar la edición por inserción en una porción en blanco de una cinta. (☞ p. 64)
INSERT ERROR! <CANNOT EDIT ON A LP RECORDED TAPE> <CHECK TAPE'S ERASE PROTECTION TAB>	<ul style="list-style-type: none"> ● Aparece si se intenta efectuar la edición por inserción en una cinta grabada en el modo LP. (☞ p. 64) ● Aparece si se presiona INSERT (Ⓞ) en el mando a distancia cuando la lengüeta de protección contra borrado está ajustada en "SAVE". (☞ p. 64)
MEMORY IS FULL	Aparece cuando la memoria de la tarjeta de memoria está llena y no es posible filmar.
COPYING FAILED	<ul style="list-style-type: none"> ● Aparece si se intenta efectuar la copia de señales protegidas contra copia, mientras esta videocámara esté siendo utilizada como una grabadora. ● Aparece cuando se efectúa una copia de una cinta en una tarjeta de memoria en los siguientes casos: <ul style="list-style-type: none"> – cuando no hay ninguna tarjeta de memoria colocada. – cuando la memoria de la tarjeta de memoria está llena. – cuando la tarjeta de memoria no está formateada. (☞ p. 32, 33)
MEMORY CARD! o PLEASE INSERT CARD	Aparece si no hay ninguna tarjeta de memoria colocada cuando se intenta grabar en una tarjeta de memoria o acceder a datos de una tarjeta de memoria.
PLEASE FORMAT	Aparece cuando hay un problema con una tarjeta de memoria y su memoria está degradada, o si la tarjeta no ha sido inicializada. Inicialice la tarjeta de memoria. (☞ p. 36)
NO IMAGES STORED	Aparece si no hay ningún archivo de imagen almacenado en una tarjeta de memoria cuando se intenta reproducir la tarjeta de memoria.
NO E-MAIL CLIP STORED	Aparece si no hay ningún videoclip almacenado en una tarjeta de memoria cuando se intenta reproducir la tarjeta de memoria. (☞ p. 33)
CARD ERROR!	Aparece cuando la videocámara no reconoce la tarjeta de memoria colocada. Retire una vez la tarjeta de memoria e insértela nuevamente. Repita este procedimiento hasta que no aparezca ninguna indicación. Si la indicación continúa apareciendo, la tarjeta de memoria está corrompida.
UNSUPPORTED FILES	Aparece cuando se selecciona un archivo en otro formato.
CHECK CARD'S WRITE PROTECTION SWITCH	<ul style="list-style-type: none"> ● Aparece cuando se intenta grabar en una tarjeta de memoria SD protegida contra copias. ● Aparece cuando se intenta operar el menú de la tarjeta de memoria con una tarjeta de memoria SD protegida contra copias colocada.
E01, E02 o E06 UNIT IN SAFEGUARD MODE REMOVE AND REATTACH BATTERY	Las indicaciones de error (E01, E02 o E06) muestran qué tipo de fallo ha ocurrido. Cuando aparece una indicación de error, la videocámara se desconecta automáticamente. Desconecte la alimentación (batería, etc.) y espere unos pocos minutos para que se borre la indicación. Cuando se borre, usted podrá recontinuar empleando la videocámara. Si la indicación permanece, consulte con su agente JVC más cercano.
E03 o E04 UNIT IN SAFEGUARD MODE EJECT AND REINSERT TAPE	Las indicaciones de error (E03 o E04) muestran qué tipo de fallo ha ocurrido. Cuando aparece una indicación de error, la videocámara se desconecta automáticamente. Eyecte el cassette una vez y vuelva a insertarlo, luego verifique si la indicación ha sido borrada. Cuando se borre, usted podrá recontinuar empleando la videocámara. Si la indicación permanece, consulte con su agente JVC más cercano.











A

- Accesorios suministrados  p. 5
- Adaptador de CA  p. 8, 9
- Ajuste de la dioptría  p. 10
- Ajuste de la empuñadura  p. 10
- Ajuste del código del mando a distancia
y VCR  p. 58
- Ajuste telefoto máximo  p. 48
- Ajustes de calidad/tamaño de imagen  p. 14
- Ajustes de fecha/hora  p. 11
- Aparición/desaparición de imagen
por fundido  p. 40, 41
- Atardecer  p. 39
- Avanzar rápidamente la cinta  p. 21




B

- Balance del blanco  p. 45
- Batería  p. 8, 9, 75
- Batería con carga baja  p. 85
- Blanco y negro [MONOTONE]  p. 39
- Bloqueo del iris  p. 44
- Borrado de archivos  p. 31
- Búsqueda de porciones en blanco  p. 24
- Búsqueda rápida  p. 21









C

- Canales (Izquierdo/derecho)  p. 51
- Carga de la batería  p. 8
- Cinema  p. 48
- Código de tiempo  p. 20, 49 – 51
- Colocación de un cassette  p. 12
- Compensación de contraluz  p. 44
- Conexiones  p. 8, 9, 22, 23, 52, 59, 65, 66
- Control de exposición  p. 44
- Copia  p. 52, 53
- Copia de audio  p. 63



D

- Deportes  p. 39
- DIS (Estabilizador de imagen digital)  p. 47
- DPOF
(Formato de orden de impresión digital)  p. 34




E

- Edición por inserción  p. 64
- Edición por montaje aleatorio  p. 58 – 62
- Efectos especiales de reproducción  p. 56
- Enfoque automático  p. 43
- Enfoque manual  p. 43
- Espera de grabación  p. 16
- Especificaciones  p. 78, 79
- Extracción del cassette  p. 12







F

- Fecha automática  p. 49
- Filmación periodística  p. 17
- Foco de video  p. 19
- Fotografiado  p. 26, 42



G

- Ganancia  p. 47
- Grabación de clips de correo electrónico  p. 33
- Grabación de sí mismo  p. 17

I

- Iconos  p. 47 – 49
- Iluminar el monitor LCD  p. 16
- Indicación de fecha/hora  p. 49 – 51
- Indicaciones del monitor LCD/visor  p. 82 – 86
- Inicialización de una tarjeta de memoria  p. 36
- Iris  p. 44

L

- Lámpara testigo  p. 48
- Limpieza de la videocámara  p. 74

CÓNTINUA EN LA PROXIMA PAGINA

M	
Mando a distancia	☞ p. 54
Modo de campo nocturno	☞ p. 38
Modo comprimido [SQUEEZE]	☞ p. 48
Modo de demostración	☞ p. 6, 49
Modo de fotografiado	☞ p. 42
Modo de grabación	☞ p. 13
Modo de parada automática	☞ p. 16, 21, 27
Modo estroboscópico	☞ p. 39
Modo motorizado	☞ p. 42
Modo pantalla ancha	☞ p. 48
Montaje del trípode	☞ p. 10

N	
Nieve	☞ p. 39

O	
Obturación lenta	☞ p. 39
Oscurecer el monitor LCD	☞ p. 16

P	
Pantalla de índice	☞ p. 29
Pantalla de menú, CAMERA	☞ p. 47
Pantalla de menú, DISPLAY	☞ p. 49, 50
Pantalla de menú, DSC	☞ p. 14, 49
Pantalla de menú, MANUAL	☞ p. 47, 48
Pantalla de menú, SYSTEM	☞ p. 48 – 50
Pantalla de menú, VIDEO	☞ p. 50
Película clásica	☞ p. 39
Posición del conmutador de alimentación	☞ p. 17
Posición del conmutador VIDEO/MEMORY	☞ p. 17
Programa AE con efectos especiales	☞ p. 38, 39
Protección contra borrado	☞ p. 12
Protección de archivos	☞ p. 30

R	
Reajusta	☞ p. 49
Rebobinar la cinta	☞ p. 21
Reemplazo/disolución de imagen	☞ p. 40, 41
Reflectore	☞ p. 39
Reproducción automática	☞ p. 28
Reproducción cuadro por cuadro	☞ p. 21, 56
Reproducción de imagen fija	☞ p. 21
Reproducción de índice	☞ p. 29
Reproducción en cámara lenta	☞ p. 21, 56

S	
Sepia	☞ p. 39
Silenciamiento del ruido del viento	☞ p. 48
Sonido	☞ p. 47, 50, 51
Sonido bip	☞ p. 48

T	
Tarjeta de memoria	☞ p. 14, 76
Tarjeta de memoria SD	☞ p. 14, 76
Tarjeta MultiMediaCard	☞ p. 14, 76

V	
Velocidad de obturación	☞ p. 39
Volumen del altavoz	☞ p. 21

W	
WebCam	☞ p. 66

Z	
Zoom	☞ p. 18
Zoom de reproducción	☞ p. 57
Zoom digital	☞ p. 18, 47

Consulte también la página anterior.

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED